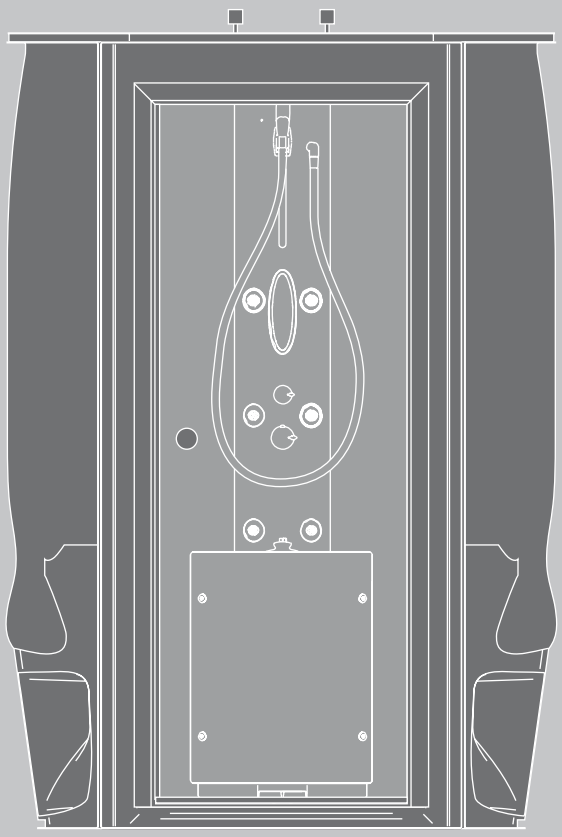
Pharo® Dampfdusche

WellSpring



Pharo® WellSpring 130 29620XXX

Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio

PHARO®

INHALTSVERZEICHNIS

Masse 3
Bestandteile 4
Technische Daten 10
Vorwort 15
In der Anleitung Verwendete Symbole 16
Sicherheitsvorschriften 18
Benötigtes Werkzeug 20
Montage Acrylelemente 22
Sichtdichtungen Montage 42
Trägerplatten Montage -Optional- 44
TürMontage 48
Montage Eckschrank 56
Montage Eckpaneel 58
Funktionsprüfung K IV Steam Plus 66
Endmontage 68
Safety Function 70
Thermostat justieren K IV Steam Plus 72
Verkleiden der Kabine 74
Steuerung K IV Steam Plus 76
Bedienung (ML/Steam) 88
Bedienung 90
Reinigung/ Wartung 94
Entkalken 96

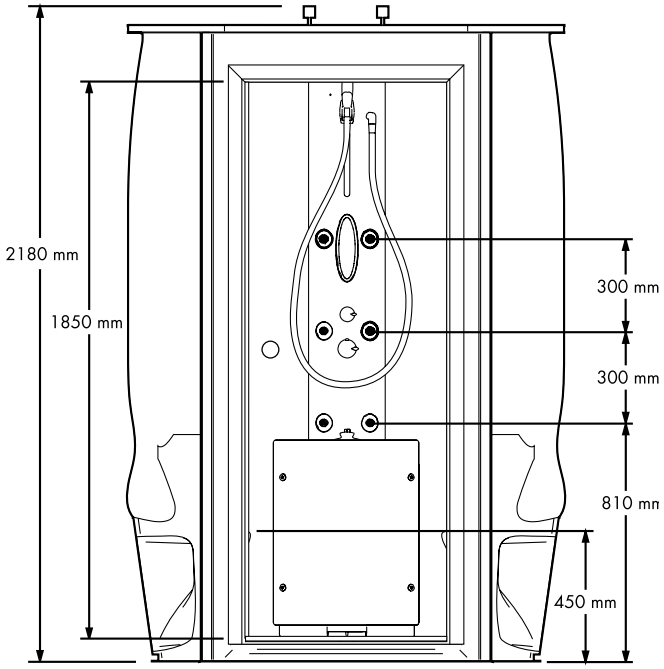
CONTENTS

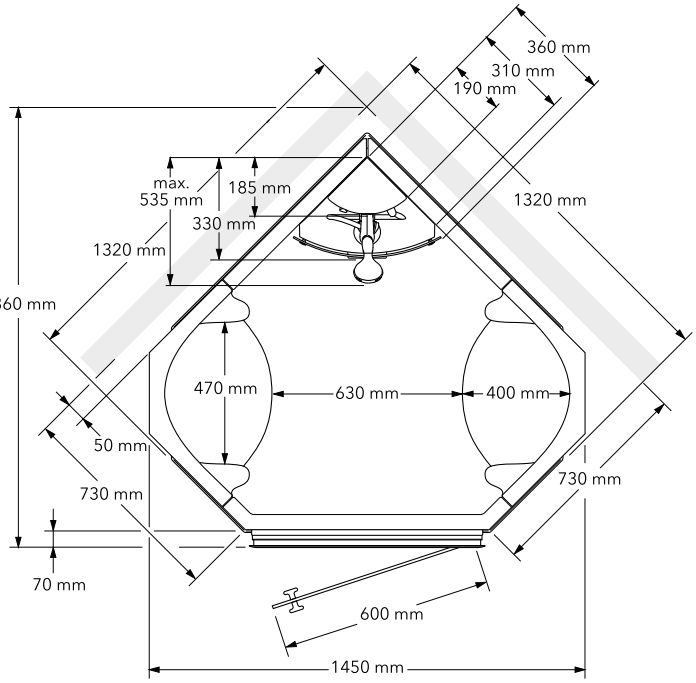
Dimensions 3
Components 4
Technical Data 10
Foreword 15
Symbols Used in the Instructions 16
Safety Precautions 18
Required Tools 20
Installation Of Acrylic Elements 22
Visible seals Installation 42
Mounting Plates Installation (optional) 44
Door Installation 48
Corner Cabinet Installation 56
Corner Panel Installation 58
Functional Check K IV Steam Plus 66
Final Work 68
Safety Function 70
Thermostat Adjustment K IV Steam Plus 72
covering the cabin 74
K IV Steam Plus Control 76
Operation (ML/Steam) 88
Operation 90
Cleaning/ Maintenance 94
Decalcifying 96

INDICE

Ingombri 3
Componenti 4
Parti di ricambio 6
Introduzione 15
Simboli utilizzati nel manuale 16
Prescrizioni di sicurezza 18
Utensili richiesti 20
Montaggio degli Elementi Acrilici 22
Inserire le guarnizioni a vista 42
montaggio piastra di supporto (opzionale) 44
Montaggio della Porta 48
Montaggio dell'armadietto angolare 56
Montaggio del pannello angolare 58
Controllo del funzionamento K IV Steam Plus 66
Montaggio finale 68
Safety Function 70
Taratura del termostato K IV Steam Plus 72
Riverstimento della Cabina 74
Controllo K IV Steam Plus 76
Uso (ML/Steam) 88
Uso 90
Pulizia/ Manutenzione 94
Per togliere il calcare 96

Pharo® WellSpring 130 29620xxx





BESTANDTEILE WELLSPRING 130

Karton 1 (2170x650x620 mm / 30 kg)
Sitzelement 1

Karton 2 (2170x800x150 mm / 28 kg)
Seitenelement 1

Karton 3 (2170x800x150 mm / 28 kg)
Seitenelement 2

Karton 4 (1350x1350x250 mm / 20 kg)
Dachelement

Karton 5 (2170x650x620 mm / 30 kg)
Sitzelement 2

Karton 6 (2170x1350x240 mm / 36 kg)
Türelement
Tür

Karton 7 (2170x500x420mm / 45,5 kg)
Eckpaneel
Eckschrank
Zubehör (Befestigungsteile)

Karton 8 * (2170x800x150 mm / 35 kg)
Trägerplatten

Karton9 * (1350x1350x250 mm / 30 kg)
Duschwanne/ Rahmen

***** Option

COMPONENTS WELLSPRING 130

Carton 1 (2170x650x620 mm / 30 kg)
seat element 1

Carton 2 (2170x800x150 mm / 28 kg)
side element 1

Carton 3 (2170x800x150 mm / 28 kg)
side element 2

Carton 4 (1350x1350x250 mm / 20 kg)
roof element

Carton 5 (2170x650x620 mm / 30 kg)
seat element 2

Carton 6 (2170x1350x240 mm / 36 kg)
door element
door

Carton 7 (2170x500x420mm / 45,5 kg)
corner panel
corner cabinet
accessories (mounting parts)

Carton 8 * (2170x800x150 mm / 35 kg)
mounting plate

Carton 9* (1350x1350x250 mm / 30 kg)
shower tray/ frame
***** Option

COMPONENTI WELLSPRING 130

Imballo 1 (2170x650x620 mm / 30 kg)
elemento sedile 1

Imballo 2 (2170x800x150 mm / 28 kg)
elemento laterale 1

Imballo 3 (2170x800x150 mm / 28 kg)
elemento laterale 2

Imballo 4(1350x1350x250 mm / 20 kg)
elemento porta

Imballo 5 (2170x650x620 mm / 30 kg)
elemento sedile 2

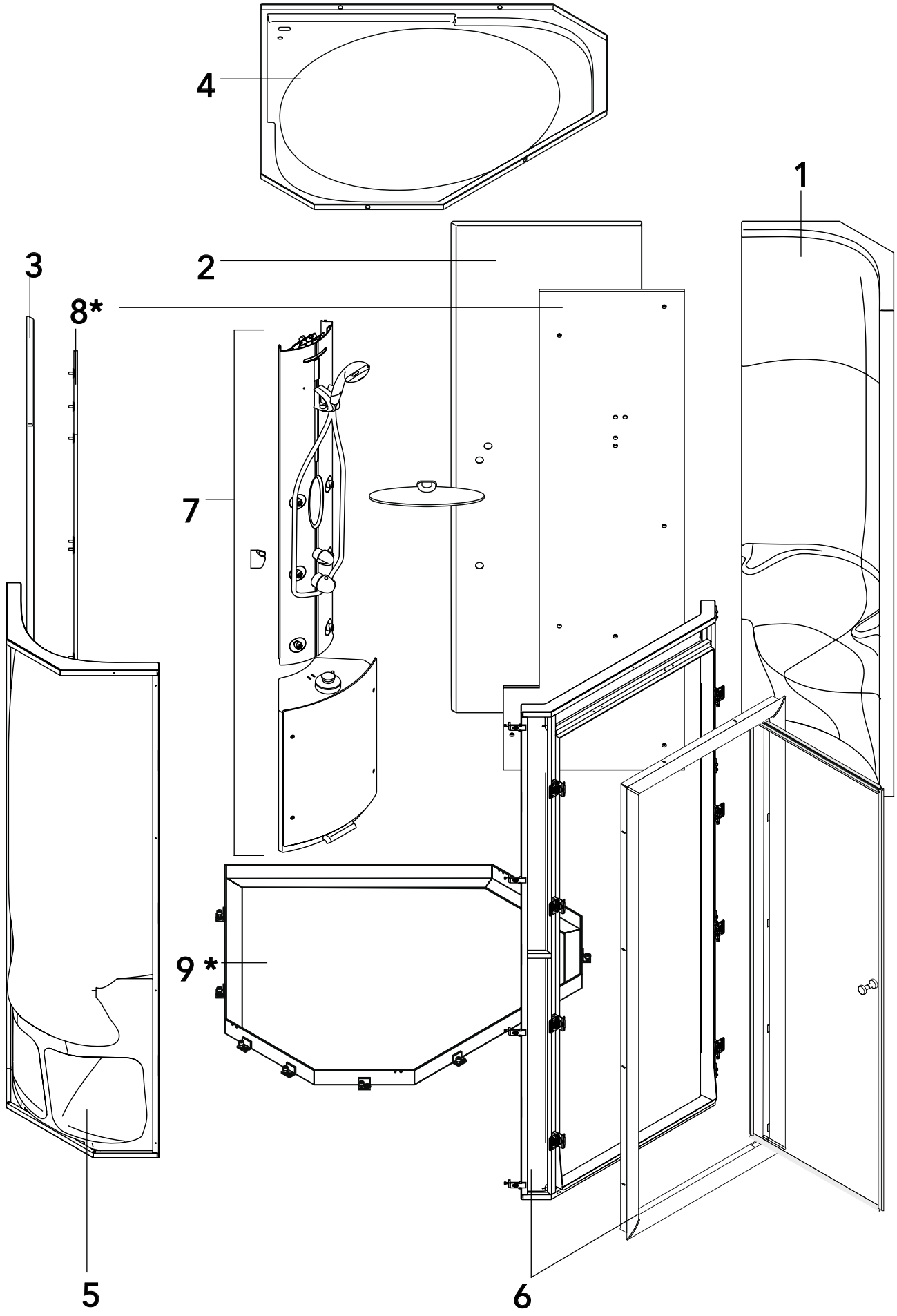
Imballo 6 (2170x1350x240 mm / 36 kg)
piastre di supporto
opzione

Imballo 7(2170x500x420mm / 45,5 kg)
pannello angolare
armadietto angolare
accessori opzionali (elementi di montaggio)

Imballo 8 * (2170x800x150 mm / 35 kg)
superfici

Imballo9*(1350x1350x250 mm / 30 kg)
piatto doccia

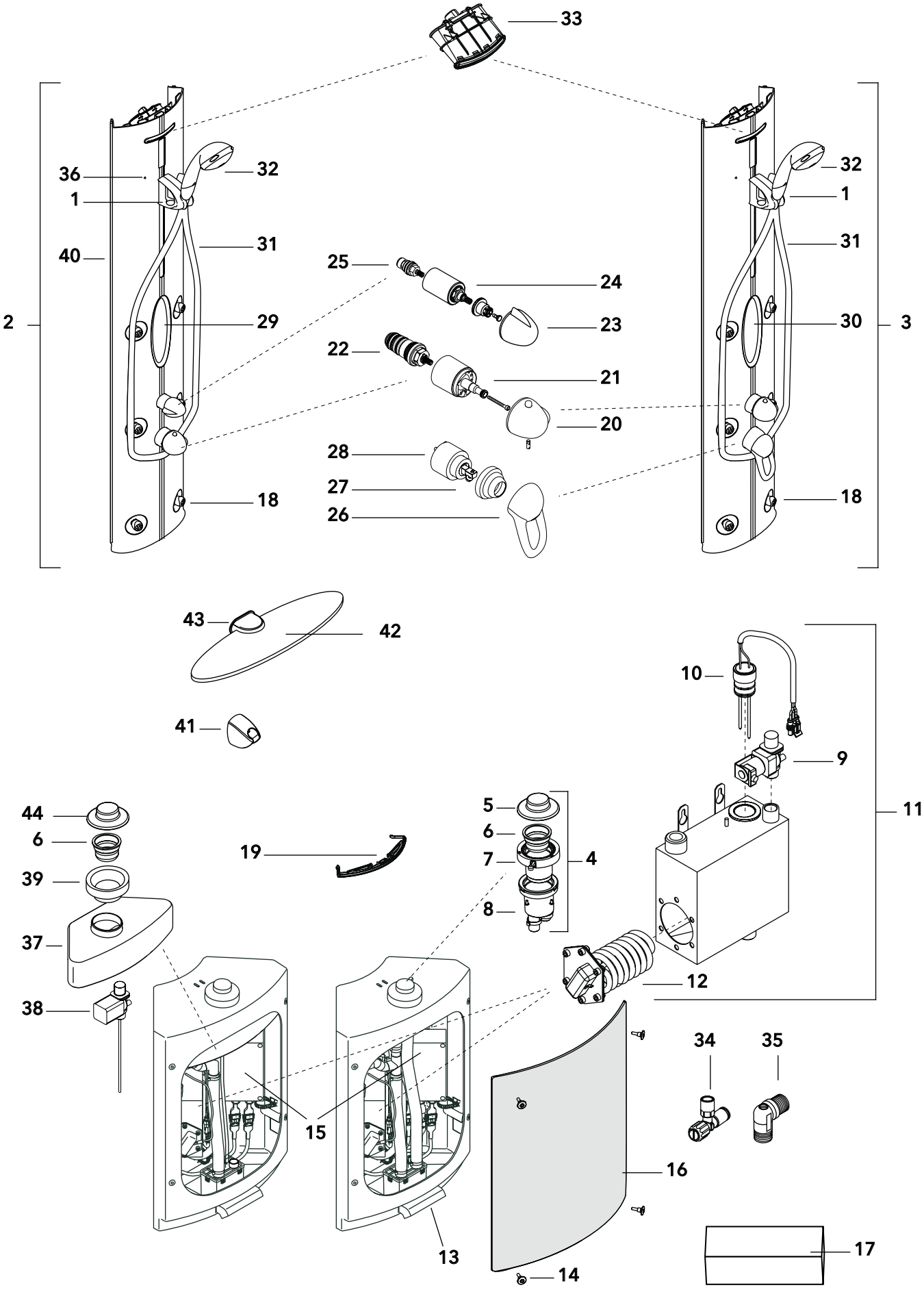
***** Opzionale


4
1
3
2
8*
7
9*
5
6

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr./Nr./No.	VE
1	Schieber kpl.	support, assy	cursore completa	97024xxx	1
2	Eckpaneel kpl.	corner panel cpl.	pannello angolare completo	97071980	1
3	Eckpaneel kpl.	corner panel cpl.	pannello angolare completo	97071980	1
4	Duftbefülleinheit kpl.	fragrance device cpl.	unità riempimento di sostanze aromatiche	97079000	1
5	Deckel	cover	coperchio	97080000	1
6	Sieb	sieve	filtro	97081000	1
7	Duftbegrenzer	fragrance adjusting	limitatore sostanza aromatica	97082000	1
8	Duftbehälter	fragrance reservoir	recipiente per sostanza aromatica	97083000	1
9	Magnetventil	solenoid valve	valvola elettromagnetica	97084000	1
10	Levelsensor	level sensor	sensore livello	97085000	1
11	Dampfgenerator kpl.	steam generator cpl.	generatore di vapore	97086000	1
12	Heizspirale	heating element	spirale di riscaldamento	97087000	1
13	Dampfaustrittsdüse	Steam Outlet	ugello di fuoriuscita vapore	97458000	1
14	Schrauben Set	screw set	set di viti	21880xxx	1
15	Schaltkasten	switching Box	cassetta di contenimento	97088000	1
16	Glasplatte	glass plate	lastra di vetro	21881000	1
17	Befestigungssatz	mounting kit	set di fissaggio	97044000	1
18	Strahlkörper (Normalstrahl)	body spray jet (normal jet)	diffusore (getto normale)	28406xxx	1
	Strahlkörper (Nebelstrahl)	body spray jet (fine spray jet)	diffusore (getto a spruzzo)	28409xxx	1
	Strahlkörper (Massagestrahl)	body spray jet (massage spray jet)	diffusore (getto massaggio)	28408xxx	1
	Rosette	escutcheon	copertura	97095xxx	1
	Seitenbrause	body shower	doccia laterale	25944000	1
19	Dichtung Eckschrank/Paneel	seal corner cabinet/panel	guarnizione angoliera / pannello	97098000	1
20	Thermostatgriff	handle for thermostat	manopola termostatico	36391xxx	1
21	Hülse	sleeve	cappuccio	95032xxx	1
22	Temperatur Regeleinheit	thermostat cartridge	elemento termostatico	94282000	1
23	Griff	handle	manopola	36991xxx	1
24	Hülse	sleeve	cappuccio	97099xxx	1
25	Absperrventil	isolating valve	valvola d'arresto	94142000	1
26	Griff	handle	deviatore	97056xxx	1
27	Hülse	sleeve	cappuccio	97057xxx	1
28	Einsatz Ab-/Umstellung	cartridge on/off control	cartuccia rubinetto / deviatore	96645000	1
29	Steuerung K IV LITE STEAM	control K IV LITE STEAM	scatola di comando K IV LITE STEAM	97110000	1
30	Steuerung K IV STEAM PLUS	control K IV STEAM PLUS	scatola di comandoK IV STEAM PLUS	97920000	1
31	Brauseschlauch	shower hose	flessibile	25941xxx	1
32	Handbrause AX Carlton	handshower AX Carlton	doccetta AX Carlton	17850xxx	1
	Handbrause AX Starck	handshower AX Starck	doccetta AX Starck	28530xxx	1
	Handbrause HG Aktiva A8	handshower HG Aktiva A8	doccetta HG Aktiva A8	28547xxx	1
	Handbrause AX Uno	handshower AX Uno	doccetta AX Uno	38850xxx	1
33	Schwallbrause	surge shower	getto d'acqua	96928000	1
34	Absperrventil	isolating valve	valvola d'arresto	97103000	1
35	Schlauchanschlußwinkel	hose connection angel	tubo di raccordo per flessibile	25948000	1
36	Temperaturfühler	temperature sensor	termosensore	97922000	1
37	Duftstoffbehälter	tank for 'aromatics'	recipiente per essenza aromatica	97484000	1
38	Magnetventil	solenoid valve	valvola elettromagnetica	97485000	1
39	Rosette	escutcheon	copertura	97541000	1
40	Magnetventil	solenoid valve	valvola elettromagnetica	96646000	1
41	Wandhalter für HB (Porter'C)	wall holder for hand shower (Porter'C)	supporto per HB (Porter'C)	27521xxx	1
42	Glasablage	shelf	ripiano in vetro	25933000	1
43	Halteelement	support element	anello di tenuta	25958xxx	1
44	Deckel (flüssig Duftstoff)	cover (fluid aromatics)	coperchio (essenza aromatica liquida)	98602000	1

xxx	Oberflächen	Colors	Couleures
000	chrom	chromeplated	cromato
090	chrom/gold	chromeplated/goldplated	cromato/oro
320	weiß (alpin)	white (alpin)	bianco (alpino)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platin	platin	platino

450	weiß	white	bianco
460	grau	grey	grigio
800	steel	steel	steel
810	satinox	satinox	satinox
880	edelmatt	satin chrome	satinato


33
36
32
1
40
31
25
24
2
29
23
22
21
20
28
27
26
18
3
30
43
42
41
10
9
44
6
39
37
38
19
5
6
7
8
4
11
12
15
13
34
35
16
14
17

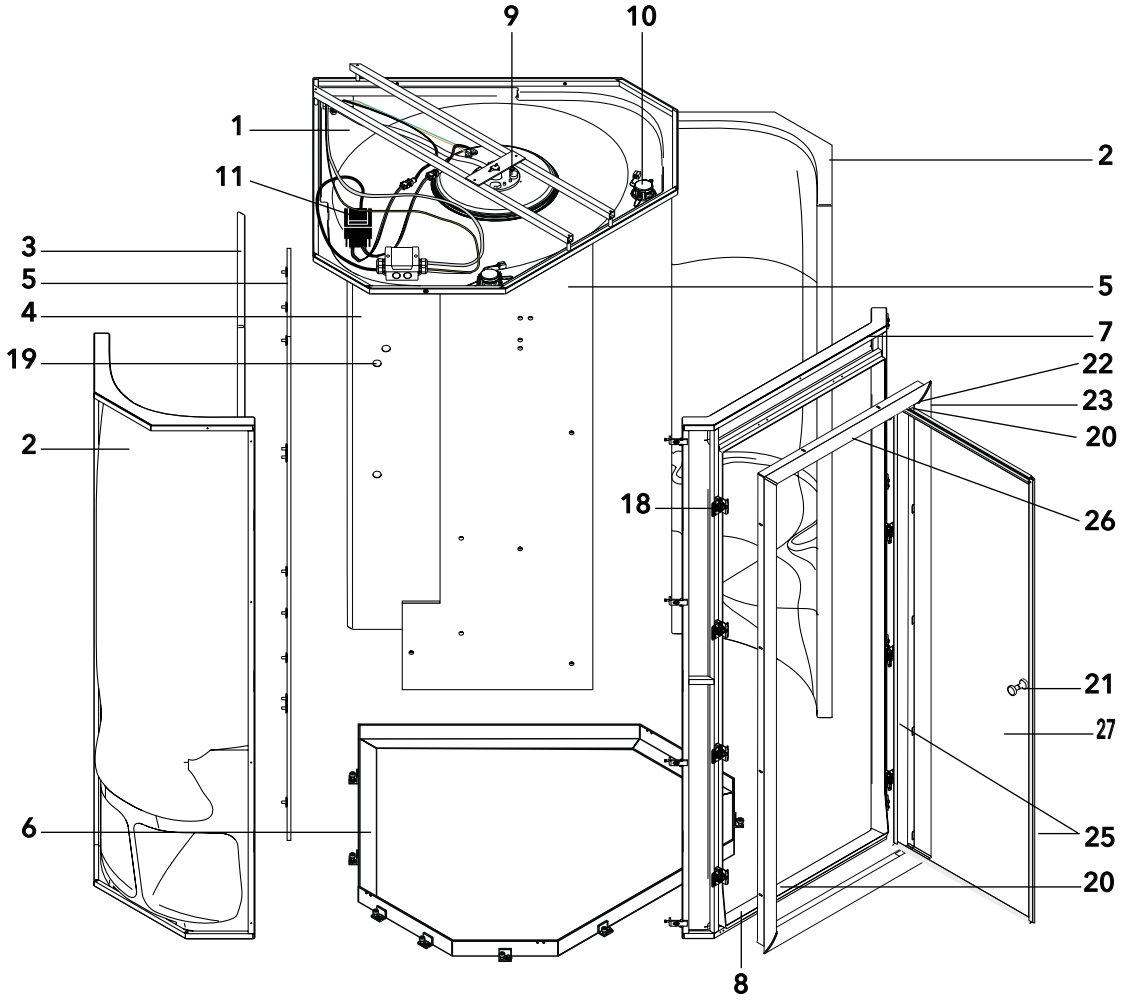
Pharo® Wellspring 130

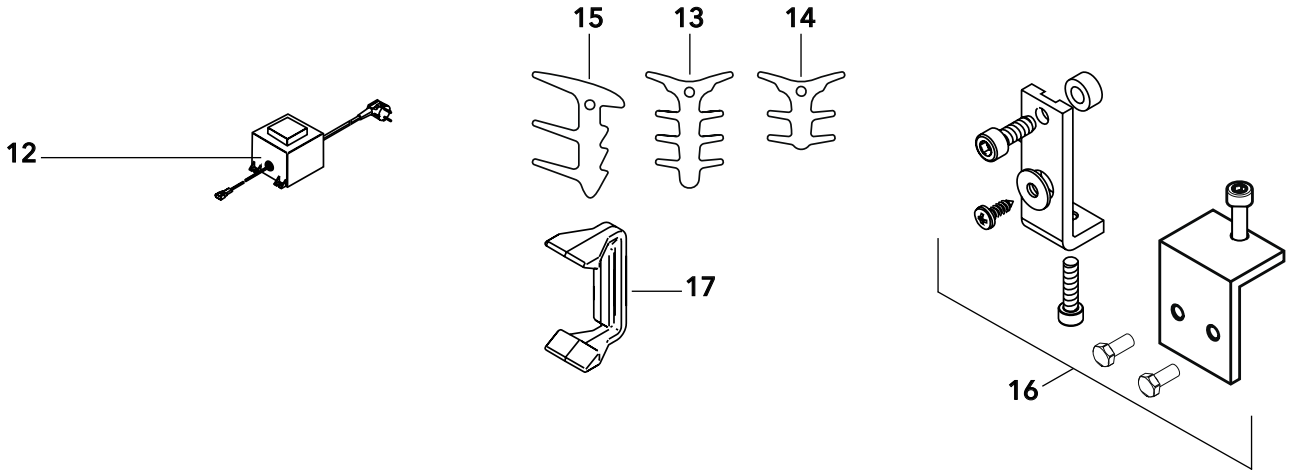
Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr./Nr./No.	VE
1	Dach kpl.	roof cpl.	tetto compl.	97613980	1
2	Sitzelement	seat element	elemento sedile	97633XXX	1
3	Seitenwand links	left side panel	parete sinistra	97634XXX	1
	Seitenwand für Trägerpl. links	left side panel for mounting plate	Parete (piastra di supp.) sinistra	98634XXX	
4	Seitenwand rechts	right side panel	parete destra	97635XXX	1
	Seitenwand für Trägerpl. rechts	right side panel for mounting plate	parete (piastra di supp.) destra	98635XXX	
5	Trägerplatte	mounting plate	piastra di supporto	97614000	1
6	Rahmen	frame	telaio	29621180	1
7	Türelement	door element	elemento porta	97636XXX	1
8	Dichtung (5,5 m)	seal (5,5 m)	guarnizione elemento porta (5,5 m)	97616000	1
9	Beleuchtungsmodul	lighting module	modulo d'illuminazione	97652000	1
10	Lautsprecher	speaker	altoparlante	97102XXX	1
11	Trafo (Beleuchtungsmodul)	transformer (lighting module)	trasformatore (modulo d'illuminazione)	97068000	1
12	Trafo (Halogenlicht)	transformer (halogen lighting)	trasformatore (luce alogena)	25925000	1
13	Dichtung 3 Rippen (7,5 m)	seal (3 ribs / 7,5 m)	guarnizione 3 alette (7,5 m)	97619000	1
14	Dichtung 2 Rippen (5 m)	seal (2 ribs / 5 m)	guarnizione 2 alette (5 m)	97620000	1
15	Dichtung Türelement (5,5 m)	seal for door element (5,5 m)	guarnizione elemento porta (5,5 m)	97621000	1
16	Klemmwinkel- Set	clamping angle kit	set di Angolari di fissaggio	97822000	4
17	Abstandhalter	spacer	distanziatore	97625000	10
18	Befestigungsblech	mounting sheet	lamiera di fissaggio	97626000	1
19	Durchführung Wasseranschluss	water supply duct	passante per l'allacciam. dell' acqua	97627000	1
20	Anschlagleisten-Set	Anschlagleisten-Set	listello d'arresto	98572XXX	
21	Türgriff-Satz	door handle set	maniglie per porte	29922XXX	1
22	Türscharnier kpl.	side door hinge	cerniera porta compl.	98567XXX	1
23	Türrahmen rechts	door frame right	telaio della porta destra	98568XXX	1
	Türrahmen links	door frame left	telaio della porta sinistra	98569XXX	1
					1
25	Magnetleisten-Set	magnetic strip set	set listelli magnetici	98571XXX	1
26	Dichtprofil horizontal	horizontal door seal	guarnizione orizzontale	98570000	1
27	Echtglastür rechts	glass door right	porta di vetro destra	98565XXX	1
	Echtglastür links	glass door left	porta di vetro sinistra	98566XXX	1
--	Kopfbrause Ø 180 mm	over head shower	soffione doccia Ø 180 mm	97632XXX	1
--	Kopfbrause Ø 240 mm	over head shower	soffione doccia Ø 240 mm	97618XXX	1
--	Halogenlicht	halogen lighting	luce alogena	97617XXX	
--	Wandbefestigungs-Set	wall fixing kit	set di fissaggio alla parete	97623000	1
--	Befestigungs-Set Trägerplatte	fixing kit for mounting plate	set di fissaggio per la piastra di supporto	97624000	1
					1
--	Befestigungs-Set Tür	fixing kit for door	set di fissaggio per la porta	98573000	1

xxx	Oberflächen	Colors	Couleures
000	chrom	chromeplated	cromato
090	chrom/gold	chromeplated/goldplated	cromato/oro
320	weiß (alpin)	white (alpin)	bianco (alpino)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platin	platin	platino

450	weiß	white	bianco
460	grau	grey	grigio
800	steel	steel	steel
810	satinox	satinox	satinox
880	edelmatt	satin chrome	satinato

Pharo® Wellspring 130





TECHNISCHE DATEN

Mindestfließdruck: 2 bar
Betriebsdruck 2 – 5 bar
Prüfdruck: 16 bar
Heißwassertemperatur: max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemp.: 60 °C
Sicherheitssperre: 38 °C

Durchflussleistung bei 3 bar:
Handbrause **(1)**: 13,6 l/min
6 Seitenbrausen **(2)**: 17,8 l/min
Handbrause + 6 Seitenbrausen **(3)**: 20,6 l/min
Kopfbrause: 14,0 l/min
Schwallbrause: 20,4 l/min
Dampferzeuger: 4,1 l/h (Dampfbetrieb)
Dampferzeuger: 7,7 l/h (Dampfbetrieb + Drainage)

Funktionstüchtig ab 2 bar. Es dürfen maximal 2 Verbraucher zusammengeschaltet werden.

Die Dampfdusche kann nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Ab 14 °d (2,5 mmol/l) Ihres Wassers ist zum Schutz des Dampfgenerators eine Wasserenthärtungsanlage in die Wasserzufuhr einzubauen.

Die Dampfdusche bestehet aus folgenden Werkstoffen:
- Kabine aus Acryl
- Kabinenrahmen aus verzinktem Stahl
- Eckschrank mit Dampftechnik aus Acryl
- Eckprofil und Rahmen aus Aluminium

Mindestraumhöhe von 2250 mm notwendig und erforderliche Höchstbelastung des Fußbodens ist 200 Kg/m², daher muss der Raum, in den das Produkt eingebaut wird, dem obigen entsprechen.

Legende
A Leerrohr 1 für Lautsprecheranschlusskabel.
B Leerrohr 2 mit Innen-Ø 25 mm für Stromversorgung:
Stromversorgung 230V/N/PE/50Hz (Länge: 3 m) vorinstallieren.
Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA. erfolgen.
C Leerrohr 3 mit Innen-Ø 25 mm für Trafokabel:
Das Leerrohr 3 für den externen

TECHNICAL DATA

Minimum flow pressure: 2 bar
Operating pressure: 2 – 5 bar
Test pressure: 16 bar
Hot water temperature: max. 70° C
Recommended hot water temp.: 60° C
Safety stop: 38° C

Flow capacity at 3 bar:
Hand shower **(1)**: 13,6 l/min
6 body showers **(2)**: 17,8 l/min
Hand shower + 6 body showers **(3)**: 20,6 l/min
Over head shower: 14,0 l/min
Surge shower: 20,4 l/min
Steam generator: 4.1 l/h (steam operation)
Steam generator: 7.7 l/h (steam operation+ drain)

Functions as from 2 bar. Only 2 consumers can be switched simultaneously.

The Steam shower cannot be used in combination with hydraulically, electronically and thermally controlled flow heaters.

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Install water softening equipment in the water inlet to protect the steam generator as from water hardness level 14°d (2,5 mmol/l) (German Standard).

The steam shower consist of the following materials:
- corner cabinet with steam system made of acrylic material
- cabin made of acrylic material
- frame for cabin made of steal profiles
- corner cabinet with steam system made of acrylic material
- corner profile and frame montages made of aluminium.

A minimum room height of 2250 mm is necessary and the required maximum floor load is 200 Kg/m², therefore the room where the product is to be installed has to meet the requirements mentioned above.

Legend
A Wiring conduit 1 for loudspeaker connction cable.
B Wiring conduit 2 with internal diameter 25 mm for power supply cable:
pre-assemble power supply cable 230V/N/PE/50Hz (length: 3 m)
The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA
C Wiring conduit 3 with internal diameter 25 mm for transformer

DATI TECNICI

Pressione minima: 2 bar
Pressione di servizio: 2 – 5 bar
Pressione di prova: 16 bar
Temperatura acqua calda: max. 70° C
Temp. acqua calda consigliata: 60° C
Blocco di sicurezza: 38° C

Portata con 3 bar:
Doccetta **(1)**: 12,9 l/min
6 Getti laterali **(2)**: 17,8 l/min
Doccetta + 6 Getti laterali **(3):** 20,6 l/min
Soffione doccia: 14,0 l/min
Doccia ad onda piena: 20,4 l/min
Generatore di vapore: 4,1 l/h (esercizio con vapore)
Generatore di vapore: 7,7 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)

Funzionante a partire da 2 bar. Al massimo possono essere collegate 2 utenze contemporaneamente.

La doccia a vapore non può essere impiegata in combinazione con scaldabagni istantanei idraulici, elettronici e termostatici.

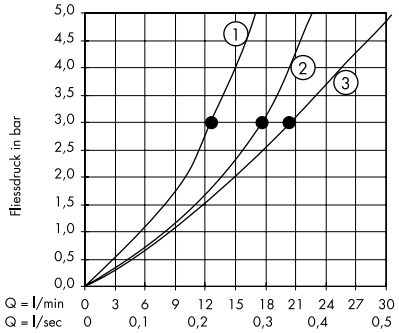
È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

A partire da 14°d (2,5 mmol/l) dell'acqua, a protezione del generatore di vapore è indispensabile montare un impianto per la addolcificazione dell'acqua nell'alimentazione dell'acqua.

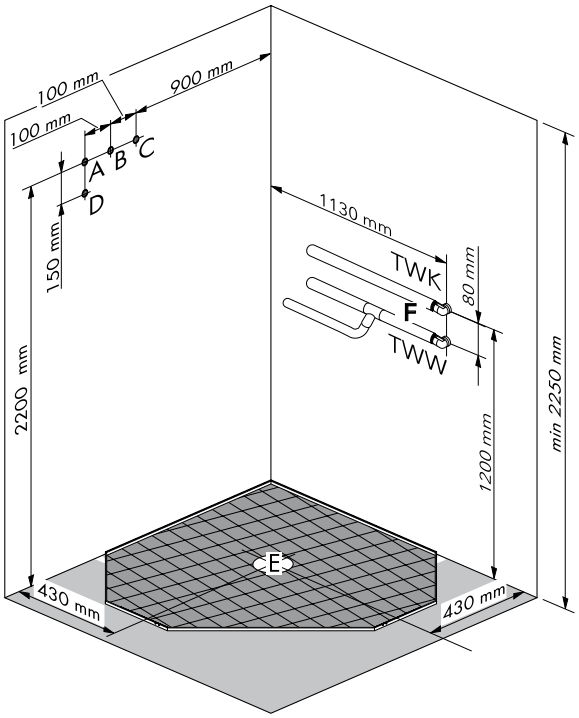
La doccia a vapore è composta dai seguenti materiali:
- cabina in materiale acrilico
- telaio della cabina di profilati in acciaio
- parete angolare con tecnologia del vapore in materiale acrilico
- parete angolare con tecnologia del vapore in materiale acrilico
- profilato angolare in alluminio

Altezza minima necessaria della stanza pari a 2250 mm ed il carico massimo richiesto per il pavimento è di 200 Kg/m², pertanto il locale in cui si intende installare il prodotto deve corrispondere a quello di cui sopra.

Legenda
A Tubo vuoto 1 per il cavo di collegamento dell'altoparlante.
B Tubo vuoto 2 con Ø interno di 25 mm per l'alimentazione elettrica:
Il cavo d'alimentazione di corrente elettrica in dotazione con spina per l'allacciamento del generatore di vapore alla rete (Lunghezza Max 3 m).



Pharo® WellSpring 130 29620xxx



Trafoanschluss ist nur bei Kabinen ohne Farblicht notwendig!
Der mitgelieferte Trafo muss im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden. Das Trafokabel ermöglicht die Installation des Trafos bis zu max. ca. 6 m entfernt vom Eckschrankmodul. Der Trafo muss jederzeit zugänglich sein. Ein beschädigter Anschluss kann nicht ersetzt werden. Der Trafo darf dann nicht mehr betrieben werden.
Der Trafo wird an eine Steckdose 230V/50Hz angeschlossen und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

D Leerrohr 4 für Potentialausgleich: Potentialausgleich (Kabel mit 4 mm² / Länge: 3 m) vorinstallieren.

E idealer Bereich für Bodenablauf (Ablaufleistung > 0,7 l/s)

F idealer Bereich für Wasserzulauf aus der Wand (nur festes- oder flexibles Rohrmaterial verwenden).

TWW Trinkwasser warm DN15 ½" + bauseitig vorbereitetes Installationssystem zwischen TWW-Anschluss und Kabine.

TWK Trinkwasser kalt DN15 ½" + bauseitig vorbereitetes Installationssystem zwischen TWK-Anschluss und Kabine.

Anschluss für Wasserzulauf und der Wasserablauf sind nach den derzeit gültigen DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/ EN 12056 und den örtlichen Vorschriften zu installieren (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen).

cable:
The Wiring conduit 3 for the external transformer connection is necessary only for cabins without colour light!
The transformer must be installed in the dry area (protection zone 3). The cable provided allows the transformer to be installed max. approx. 6 m from the corner cabinet. The transformer must be accessible at all times. A damaged connection cable cannot be replaced, and the transformer must not be operated in this case.
The transformer will be connected to a socket for electrical supply (230 V/50 Hz AC) and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

D Wiring conduit 4 for cross-section: pre-assemble cross section (cable with 4 mm² / length: 3 m)

E ideal area for waste. The waste must be able to pass 0,7 l/s.

TWW hot water (left) DN15 ½"
TWK cold water (right) DN15 ½"

Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/EN 12056 as well as local regulations (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles).

Prevedere una scatola di collegamento con il collegamento elettrico 230V/N/PE/50Hz per il cavo d'alimentazione di corrente elettrica. La protezione deve essere eseguita attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.
Il tubo vuota di posa 3 per la connessione del trasformatore esterno è necessario solamente con cabine prive di Cromoterapia.

C Tubo vuoto di posa 3 con Ø interno 25 mm per cavo del trasformatore:
Il trasformatore in dotazione deve essere installato in zona asciutta (zona di protezione 3). Il cavo del trasformatore consente di installare il trasformatore fino ad una distanza massima di ca. 6m dal modulo armadietto angolare. Il trasformatore deve essere accessibile in qualsiasi momento. Non è possibile sostituire un collegamento danneggiato. In tal caso non è più permesso utilizzare il trasformatore.
Il trasformatore viene collegato ad una presa di alimentazione 230V/50Hz e deve essere protetto attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.

D Tubo vuoto di posa 4 per la compensazione del potenziale: preinstallare la compensazione del potenziale (cavo con 4 mm² / lunghezza: 3 m).

E Zona ideale per lo scarico a pavimento (velocità di scarico > 0,7 l/s)

TWW acqua potabile calda (lato sinistro) DN15 ½"
TWK acqua potabile fredda (lato destro) DN15 ½"
La connessione dell'acqua e dello scarico devono essere predisposte seguendo le norme valide DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986 / EN 12056 e in conformità alla normativa vigente nel paese d'installazione (connettere con manicotto DN 15 1/2" a livello delle piastrelle)

VORWORT

Die vorliegende Anleitung ist für den Installateur gedacht, sie beschreibt die für einen korrekten Einbau anzuwendenden Systeme und Methoden.

Die Dampfduschen entsprechen den Richtlinien und weissen daher keine Gefahren für den Benutzer auf, falls sie nach den vom Hersteller gelieferten Anweisungen eingebaut, benutzt und gepflegt werden und unter der Bedingung, dass die elektrischen und mechanischen Teile voll leistungstüchtig gehalten werden.
Aus diesem Grund sind die in der vorliegenden Anleitung verzeichneten Anweisungen genauestens zu befolgen.

Die Dampfduschen sind in Konformität mit den Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, 93/68/EWG und der Norm CEI 64-8 (IEC 60364) hergestellt.
Die Schutzart ist IPX5, die Nennspannung ist 230 V/50 Hz, die Nennleistung ist 3,5 kW.

Die von der Europarichtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit auferlegten Sicherheitsanforderungen (Richtlinien 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) und die Konformität mit der letzteren wird durch die Anwendung folgender europäischer Normen gewährleistet:
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

FOREWORD

These instructions are intended for the installer, they describe the systems and methods to be used for correct installation.

The steam showers complies with the regulations and therefore presents no hazards for the user, providing it is installed, used and serviced according to the instructions provided by the manufacturer and with the condition that the electrical and mechanical parts are maintained fully operational.
For this reason, the instructions contained here in are to be followed exactly.

The steam showers are manufactured in conformity with the low voltage directives 73/23/EEC, 93/68/EEC and the CEI 64-8 (IEC 60364) standard.
The protection type is IPX5, the rated voltage is 230 V/50 Hz, the rated power is 3.5 KW.

The safety requirements imposed by the European directive for electromagnetic compatibility (directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) and the conformity with the last are ensured by the application of the following European standards:
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

INTRODUZIONE

Il presente manuale è destinato agli installatori. In esso si descrivono i sistemi ed i metodi da seguire per una corretta installazione.

L'idrocabina rispondendo alle direttive non rappresenta pericoli per l'operatore se, installata, usata, mantenuta secondo le istruzioni fornite dal costruttore e a condizione che le parti elettriche e quelle meccaniche siano tenute in perfetta efficienza.
Per questa ragione occorre attenersi scrupolosamente alle istruzioni indicate in questo manuale.

Le docce a vapore sono prodotte in conformità con le direttive relative alla bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE ed alla norma CEI 64-8 (IEC 60364).
La classe di protezione è IPX5, la tensione nominale
è 230 V/50 Hz, la potenza nominale è di 3,5 kW.

Il rispetto delle disposizioni di sicurezza emesse dalla direttiva europea relativa alla tollerabilità elettromagnetica (direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) e la conformità con quest'ultima viene garantita attraverso l'applicazione delle seguenti norme europee:
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

IN DER ANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE

In der vorliegenden Einbauanleitung und an einigen Stellen auf dem Produkt selbst befinden sich Symbole, die hier unten beschrieben werden.

ÜBLICHE SYMBOLE UND IHRE BESCHREIBUNG.

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR
Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko eines elektrischen Schlags birgt.

ACHTUNG ALLGEMEINE GEFAHR
Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko von Körperverletzungen birgt.

**ACHTUNG,
ZWEI PERSONEN NOTWENDIG!**
Bezeichnet eine bestimmte Vorgehensweise. Wenn diese nicht eingehalten wird kann das Produkt oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden. (Die Montage muss von zwei Personen durchgeführt werden)!

ANMERKUNG
Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Nichtbeachtung zu leichten Personen- oder Produktschäden führen kann.

HINWEIS
Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.

HYDRAULISCHER INSTALLATEUR
Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen und Eingriffe wie Einstellungen, Wartungs- und notwendige Reparaturarbeiten an mechanischen Teilen auszuführen. Er ist nicht befähigt, Eingriffe an elektrischen Anlagen auszuführen, wenn diese unter Spannung stehen.

SYMBOLS USED IN THE INSTRUCTIONS

The symbols described below appear in these Installation Instructions and in some locations on the product itself.

SYMBOLS USED AND THEIR DESCRIPTION.

ATTENTION RISK OF ELECTRIC SHOCK
Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of electric shock.

ATTENTION GENERAL HAZARD
Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of injury.

**ATTENTION,
TWO PERSONS REQUIRED!**
Describes a specific procedure. If this procedure is not observed, the product or objects within its environment may be damaged. (The steam shower's installation must be carried out by two persons)!

COMMENT
Informs the personnel concerned of information which, if not observed, can cause minor injuries or damage.

NOTE
Informs the personnel concerned of information with important contents to be observed.

INSTALLER
Specialist technician capable of installing the product under normal conditions and performing settings, maintenance and necessary repair work on mechanical parts. He is not authorised to make interventions on live electrical equipment.

SIMBOLI UTILIZZATI NEL MANUALE

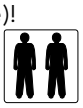
Nel presente manuale di istruzioni di montaggio si trovano dei simboli alcuni dei quali si trovano applicati in alcuni punti del prodotto stesso. In questa parte della documentazione si procede alla descrizione del significato di questi simboli.

SIMBOLI CORRENTI E DESCRIZIONE DEL LORO SIGNIFICATO.

ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA
Segnala al personale interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di una scossa elettrica se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.

ATTENZIONE PERICOLO GENERALE
Segnala al personale interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di seri incidenti se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.

**Attenzione:
sono necessarie due persone!**
Indica un determinato procedimento. Se non viene rispettato, il prodotto o oggetti nelle sue vicinanze possono essere danneggiati (il montaggio della doccia a vapore deve essere eseguito da due persone)!



AVVERTENZA
Richiama l'attenzione del personale interessato su informazioni che in caso di inosservanza possono comportare leggeri danni a persone ed al prodotto.

NOTA BENE
Segnala al personale interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tento in considerazione.

ELEKTRISCHER INSTALLATEUR
Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen. Er ist für alle Eingriffe elektrischer Art wie Einstellungen, Wartung und Reparaturen zuständig. Er ist imstande, unter Spannung in Schaltschränken oder elektrischen Dosen zu arbeiten.

ACHTUNG VOR HANDVERLETZUNG
Hände weg von Stellen, die dieses Warnzeichen tragen! Es besteht die Gefahr, daß die Hände eingequetscht, eingezogen oder anderweitig verletzt werden können.

ELECTRICIAN
Specialist technician capable of installing the product under normal conditions. He is responsible for all electrical work, such as setting, maintenance and repairs. He is capable of working in energized control cabinets or on electrical sockets.

CAUTION HANDINJURY
Hands away by sites, which are marked with this symbol!Caution! Hands can be: squash in, retract or otherwise injured.

INSTALLATORE IDRAULICO
Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali situazioni ed ad eseguire interventi di registrazione, di manutenzione e di necessari lavori di riparazione su parti meccaniche. Egli non è autorizzato ad eseguire interventi su impianti elettrici che si trovino sotto tensione.

INSTALLATORE ELETTRICO
Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali condizioni di lavoro. Tra le sue competenze rientrano tutti gli interventi di tipo elettrico come registrazioni, manutenzione e riparazioni. Egli è in grado di intervenire in quadri elettrici ad armadio oppure su prese per la corrente che si trovino sotto tensione.

FARE ATTENZIONE A NON FERIRSI ALLA MANO
Non mettete le mani in posti sui quali si trova questo segnale di pericolo! C'è il rischio che le mani vengano schiacciate, tirate dentro oppure o che possano essere ferite in altro modo.

Vor dem Einbau des Produktes muss geprüft werden, ob der Fußboden, auf dem die Dampfkabine installiert wird, ausreichend nivelliert ist, ob er das Gewicht tragen kann, und ob alle technologischen Ausrüstungen vorhanden sind.

Vor der Ausführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Produkt auf den Energiezustand Null gebracht werden, d. h. Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) auslösen.

Der Einbau von elektrischen Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, Lampen, usw.) im Badezimmer bzw. im Installationsraum des Geräts muss nach den diesbezüglich gültigen Vorschriften erfolgen.

ACHTUNG:
Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.

Durch den Gebrauch von essigsäurehaltigem Silikon könnten die Acryl- bzw. Metallteile der Duschkabine beschädigt werden.
Für das Verfugen zwischen den Elementen empfehlen wir die Verwendung von pilzhemmendem Sanitärsilikon. Dennoch kann es unter Umständen zu Verfärbungen des Silikondichtstoffes kommen.
Falls durch Reinigung der Fugen die Verfärbung nicht zu entfernen ist, müssen die Silikonfugen ausgetauscht werden. Silikonfugen sind Wartungsfugen und unterliegen nicht der Gewährleistung.

ACHTUNG (nur für wannenlos Version):
Ausschliesslich chemikalienfeste Bodenfliesen oder Duschwanne einsetzen (z.B. Stahlemail).
Durch austretenden Duftstoff wird ein nicht chemikalienfester Untergrund beschädigt.

Die Dampfdusche darf in ihrer Bauart nicht verändert werden. Nur Originalersatzteile verwenden.

Stromversorgung:
Der Elektroanschluss darf ausschließlich vom Elektrofachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230V/N/PE/ 50Hz Wechselstromanschluss und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Before installing the product check whether the floor on which the steam shower cabin is to be installed has been levelled sufficiently and whether it can carry the weight and whether all technological equipment is available.

Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.

Install electrical devices (sockets, switches, lamps, etc.) in the bathroom or in the equipment installation room according to the relevant regulations.

ATTENTION:
Do not use silicone containing acetic acid!
Acrylic or metal parts of the shower cabin can be damaged by the use of silicone containing acetic acid.
Seals
For the flexible seals between the elements we advise to use schimmelwerende silicone kit. Despite this, and dependant on circumstances, colorchanges in the kit can happen. If cleaning does not bring the wanted result, the seals have to be exchanged. Renewing is not within our warranty

Caution (nur für wannenlos-Version):
Use only chemical-resistant floor tiles or a shower tub (e.g. steel enamel).
A non chemical-resistant base is damaged by emitted scents.

The steam shower's construction must not be changed. Only original components may be used.

Power supply:
The electrical connection may only be carried out by an electrician, i.e. your electrical installer. The entire power supply is realized via a 230V/N/PE/50Hz AC connection and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701. All works at the steam shower may only be carried out in a de-energized state!

Prima di procedere all'installazione del prodotto ci si deve accertare se il pavimento di posa sia sufficientemente livellato, se è adatto a sostenere il peso previsto e se sono disponibili tutte le previste apparecchiature tecnologiche.

Prima di procedere ad interventi di pulizia e di manutenzione è necessario mettere il prodotto allo stato energetico zero, cioè, aprire l'interruttore di massima.

L'installazione di dispositivi elettrici (presa per la corrente, interruttori, lampadine, ecc.) nel bagno oppure nel locale da installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita in conformità con le relative prescrizioni in vigore.

ATTENZIONE:
Non utilizzare silicone contenente acido acetico.

Utilizzando silicone contenente acido acetico vi è il pericolo di danneggiare parti in materiale acrilico oppure parti metalliche della cabina doccia.

Per la sigillatura tra gli elementi raccomandiamo l'uso di silicone antimuffa per sanitari. Ciò nonostante si possono verificare macchie o scolorimenti del silicone sigillante. Nel caso in cui gli scolorimenti o macchie non si lasciano eliminare pulendo semplicemente i giunti, è necessario sostituirli. I giunti di silicone sono giunti soggetti a manutenzione e non fanno parte della garanzia concessa.

Attenzione (nur für wannenlos-Version):
Impiegare esclusivamente piastrelle da pavimento resistenti a prodotti chimici oppure vasca per doccia (p. es. smalto d'acciaio).
Un fondo base non resistente a prodotti chimici viene danneggiato da sostanze odoranti fuoriuscenti.

La struttura della doccia con vapore non deve essere modificata. Usare solo ricambi originali.

Alimentazione elettrica:
L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto). L'intero sistema viene alimentato a tensione alternata a 230V/ N/PE/50Hz e l'impianto deve possedere un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) bipolare con corrente di apertura di ≤ 30 mA.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einem zugelassenen Elektrofachmann auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Dampfdusche dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden!

Lautsprecher

Beim Anschluss an eine externe Stereoanlage ist folgendes zu beachten:
Die Lautsprecher dürfen nur an Hifi-Anlagen angeschlossen werden, die die EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG sowie die Vorgaben der DIN EN 60065 erfüllen. Die maximale Ausgangsspannung der Hifi-Anlage muss unter 25 V pro Kanal liegen. Die maximale Leistung der Lautsprecher beträgt 30 W pro Kanal.

Hinweise zur Verwendung

- In ihrer Bewegung eingeschränkte ältere und behinderte Personen sollten bei der Nutzung der Dampfdusche besondere Sorgfalt walten lassen.
- Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.

Beispiele zur Nichtverwendung

- Die Dampfduschen dürfen nicht im öffentlichen Bereich eingesetzt werden.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt die Dampfdusche benutzen.

Speaker

Observe the following when connecting to external stereo equipment:
The built in loudspeaker system should be connected only to an audio amplifier which meets with the request of the EG low voltage guideline 2006/95/EG as well as the security request of DIN EN 60065. The max. peak voltage ouput of the amplifier must be below 25 V. The maximum peak power output of the amplifier must be under 30 W.

Tip for using

- People who are constricted in their action should be use the steam cabine special diligence
- Please contact your doctor if you have health concerns.

Examples for non-using

- the steam cabines may not be used in public areas.
- Children must not be left unattended in the steam cabine.

Per l'impianto elettrico si devono rispettare le norme CEI e dell'azienda elettrica vigenti.
I lavori di installazione e di collaudo devono essere svolti da un tecnico autorizzato. Qualsiasi intervento sulla doccia a vapore va eseguito solo dopo aver staccato la tensione elettrica!

Con Altoparlante

In caso di collegamento con un impianto stereofonico esterno è necessario tenere presente quanto segue:
Il sistema di altoparlante incorporato può essere collegato solo ad un amplificatore audio che risponda sia ai requisiti della direttiva EG relativa al basso voltaggio 2006/95/EG che ai requisiti di sicurezza DIN EN 60065. L'uscita massima dell'amplificatore deve essere inferiore ai 25 Watt per canale.

Esempi di uso

- persone che hanno limitazioni motorie dovrebbero usare la vasca con molta attenzione.
- consultate il vostro medico se avete qualche malattia.

Esempi di uso improprio

- la vasca idromassaggio non può essere usata in luoghi pubblici.
- I bambini non devono essere lasciati incustoditi nella vasca.

BENÖTIGTES WERKZEUG

Sich vor dem Einbau mit folgendem Werkzeug ausrüsten:

A Schlagbohrmaschine
B Bohrer Ø 8 mm
C Inbusschlüssel SW 2,5mm
D Inbusschlüssel SW 4 mm
E Inbusschlüssel SW 5 mm
F Maulschlüssel SW 13 mm
G Maulschlüssel SW 17 mm
H Maulschlüssel SW 19 mm
I Maulschlüssel SW 20 mm
J Maulschlüssel SW 24 mm
K Schlitzschraubendreher
L kleiner Schlitzschraubendreher
M Wasserwaage
N Messer
O Bleistift
P Meterstab
Q Bockleiter
R Silikon

ANMERKUNG
Ausschließlich essigsäurefreies Silikon verwenden

REQUIRED TOOLS

Make sure the following tools are available before installation:

A Hammer drill
B Drill 8 mm diameter
C Allen wrench SW 2,5 mm
D Allen wrench SW 4 mm
E Allen wrench SW 5 mm
F Spanner SW 13 mm
G Spanner SW 17 mm
H Spanner SW 19 mm
I Spanner SW 20 mm
J Spanner SW 24 mm
K Slotted screwdriver
L Small slotted screwdriver
M Spirit level
N Knife
O Pencil
P Metre rule
Q Steps
R Silicone

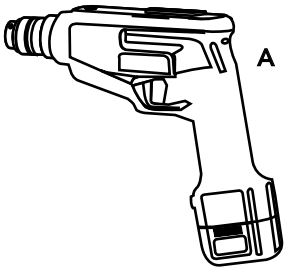
COMMENT
Only use silicone free from acetic acid

UTENSILI RICHIESTI

Prima di procedere al montaggio, procurarsi i seguenti attrezzi:

A trapano battente
B punta Ø 8 mm
C chiave a brugola misura 2,5 mm
D chiave a brugola misura 4 mm
E chiave a brugola misura 5 mm
F chiave fissa misura 13 mm
G chiave fissa misura 17 mm
H chiave fissa misura 19 mm
I chiave fissa misura 20 mm
J chiave fissa misura 24 mm
K cacciavite a taglio
L piccolo cacciavite a taglio
M livella
N taglierino
O matita
P metro
Q scala doppia
R silicone

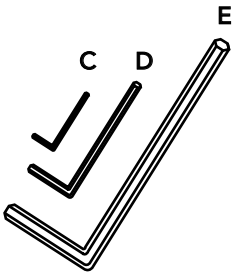
AVVERTENZA
Utilizzare esclusivamente silicone privo da acido acetico

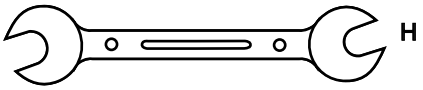

A

B

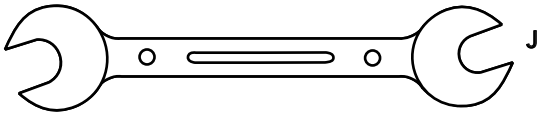
F

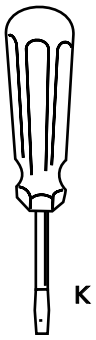
G


E
C
D


H

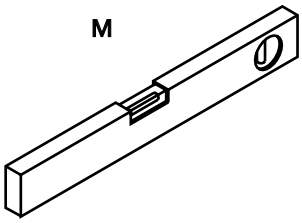
I

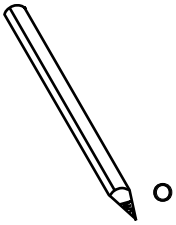

J

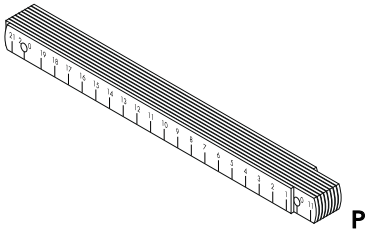

K

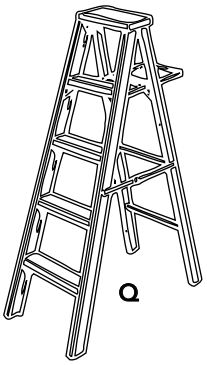
L

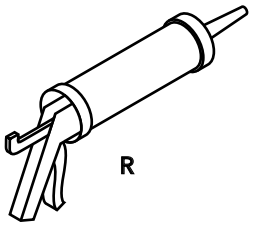
N


M


O


P


Q


R

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

Das Seitenelement 1 an den Einbauort bringen.

1. Die Abstandshalter **A** auf die seitlichen Klemmbügel schieben.

Die Abstandhalter müssen zwischen den beiden Elementen positioniert werden!

2. Die Zylinderschraube **B** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.
Die Blechschraube **C** (Ø4,2x13) und Unt erlegscheibe **D** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

Bring the side panel 1 to the installation site

1. Push on spacer **A** to the clamping yokes on side.

The spacers must be positioned between both elements!

2. Screw in cylinder head screw **B** (M5x20) into the worm of clamping yoke and tighten it.
Screw in self-tapping screw **C** (Ø4,2x13) and washer **D** (5,3) into the frame. Tighten it.

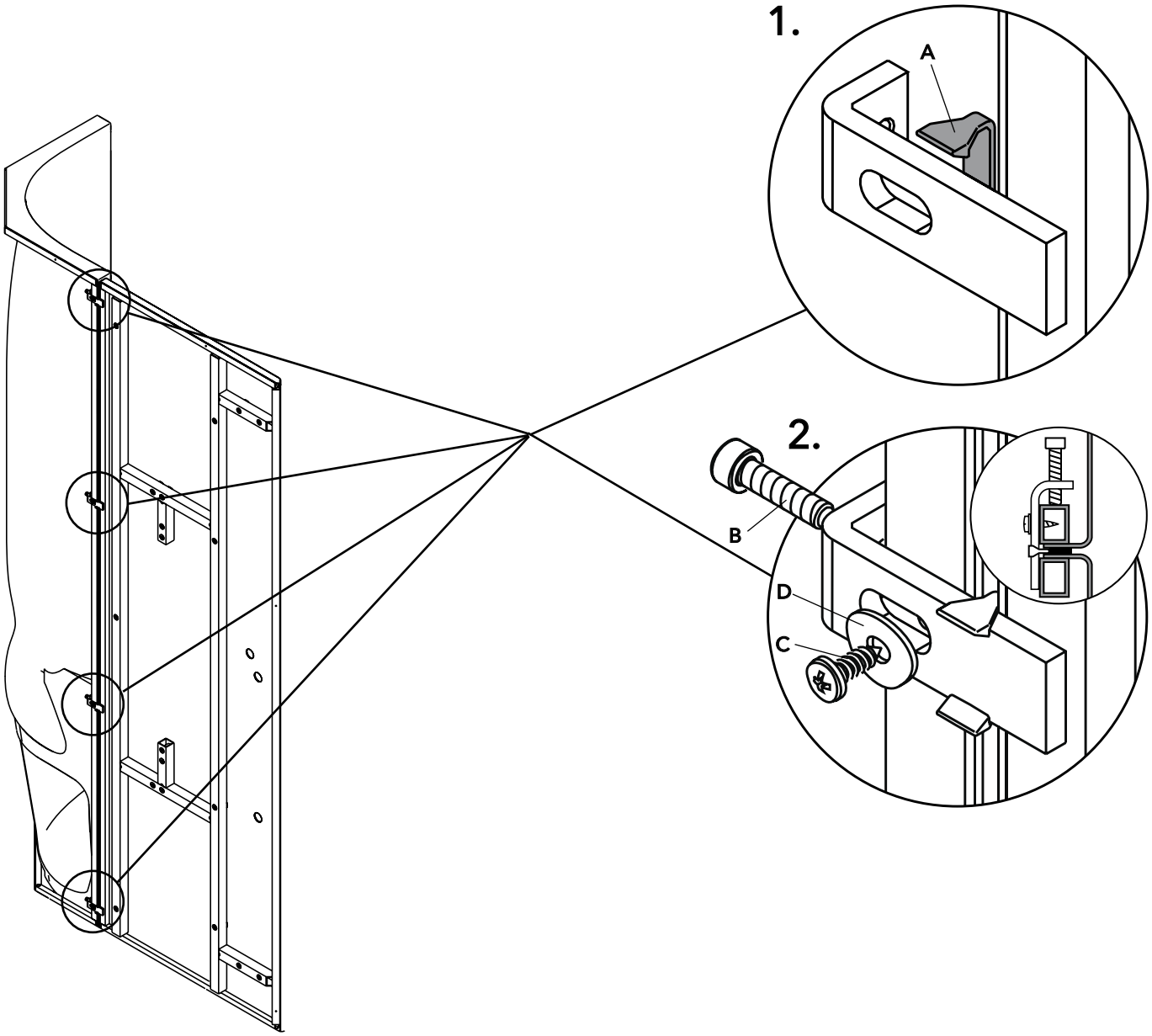
MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

Portare l'elemento angolare sul luogo di montaggio e posarlo sul bordo del piatto doccia.

1. Inserire i distanziatori **A** sui morsetti laterali.

I distanziatori devono essere posizionati tra i due elementi!

3. Avvitare la vite a testa cilindrica **E** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.
Avvitare la vite autofilettante **C** (Ø4,2x13) e la rondella **D** (5,3) nel telaio e stringere.


1.
A
2.
B
D
C

Das Seitenelement 2 an den Einbauort bringen.

1. + 2. Den Klemmbügel **D** mit Zylinderschraube **E** (M6x16) am Rahmen der Seitenelemente befestigen.

Die Abstandshalter **F** auf die seitlichen Klemmbügel schieben.

Um Beschädigungen am Acryl und an den Abstandhalter zu vermeiden die Schraube nicht zu fest anziehen!

Die Abstandhalter müssen zwischen den beiden Elementen positioniert werden!

3. + 4. Die Zylinderschraube **G** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.
Die Blechschraube **H** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **I** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

Bring the side panel 2 to the installation site.

1. + 2. Screw clamping yoke **D** with cylinder head screw **E** (M6x16) to the frame of the side panel.

Push on spacer **F** to the clamping yokes on side.

To avoid damages to the acrylic and at the spacer, the screws must not be secured too tightly!

The spacers must be positioned between both elements!

3. + 4. Screw in cylinder head screw **G** (M5x20) into the worm of clamping yoke and tighten it.
Screw in self-tapping screw **H** (Ø4,2x13) and washer **I** (5,3) into the frame. Tighten it.

Portare l'elemento laterale sul luogo di montaggio.

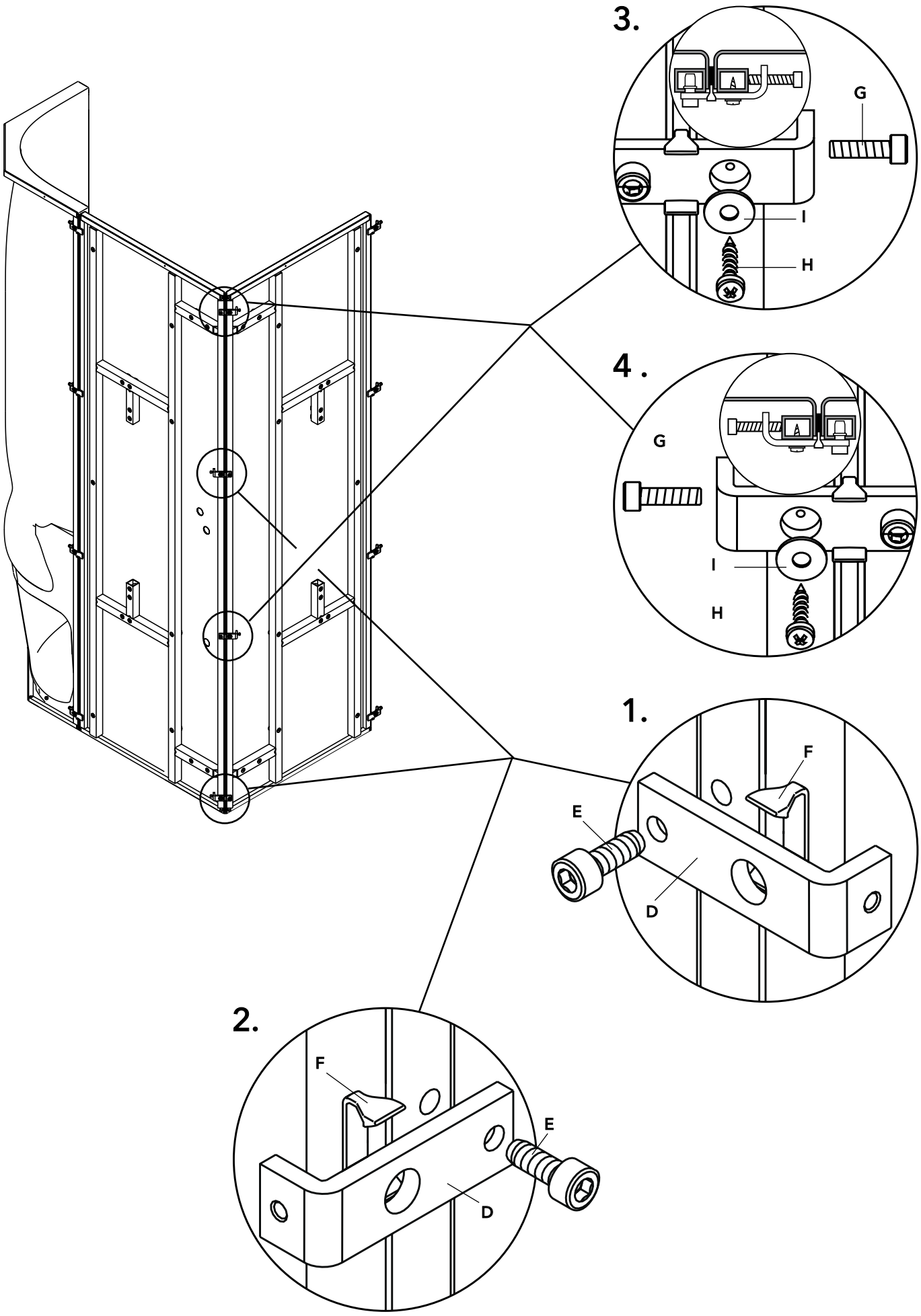
1. + 2 Fissare il morsetto **D** tramite la vite a testa cilindrica **E** (M6x16) al telaio del parete.

Inserire i distanziatori **F** sui morsetti laterali.

Non stringere troppo la vite per evitare di danneggiare il materiale acrilico ed i distanziatori!

I distanziatori devono essere posizionati tra i due elementi!

3.+4 . Avvitare la vite a testa cilindrica **G** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla. Avvitare la vite autofilettante **H** (Ø4,2x13) e la rondella **I** (5,3) nel telaio e stringere.


3.
G
I
H
4 .
G
I
H
1.
F
E
D
2.
F
E
D

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

1. Silikonschnur an den Elementübergängen anbringen.

Das Dachelement an den Einbauort bringen und auf den Seitenelementen positionieren.

2. Den Klemmbügel **A** mit Zylinderschraube **B** (M6x25) am Rahmen des Daches befestigen. Zwischen Rahmen und Klemmbügel Distanzhülse **C** anbringen.

Die Zylinderschraube **D** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.

Die Blechschraube **E** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **F** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

3. Die Abstandshalter **G** auf die seitlichen Klemmbügel schieben.

4. Silikonschnur im Eckbereich anbringen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

1. Fit a silicone bead to the transition of the elements.

Bring the roof element to the installation site and position it on the side panels.

2. Screw clamping yoke **A** with cylinder head screw **B** (M6x25) to the frame of the roof element.
Attaching between frame and clamping yoke the spacer **C**.

Screw in cylinder head screw **D** (M5x20) into the worm of clamping yoke.

Screw in self-tapping screw **E** (Ø4,2x13) and washer **F** (5,3) into the frame. Tighten it.

3. Push on spacer **G** to the clamping yokes on side.

4. Fit a silicone bead to the corner.

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

1. Applicare il cordoncino di silicone nelle giunzioni tra gli elementi.

Portare l'elemento tetto sul luogo di montaggio e posizionarlo sugli elementi angolari.

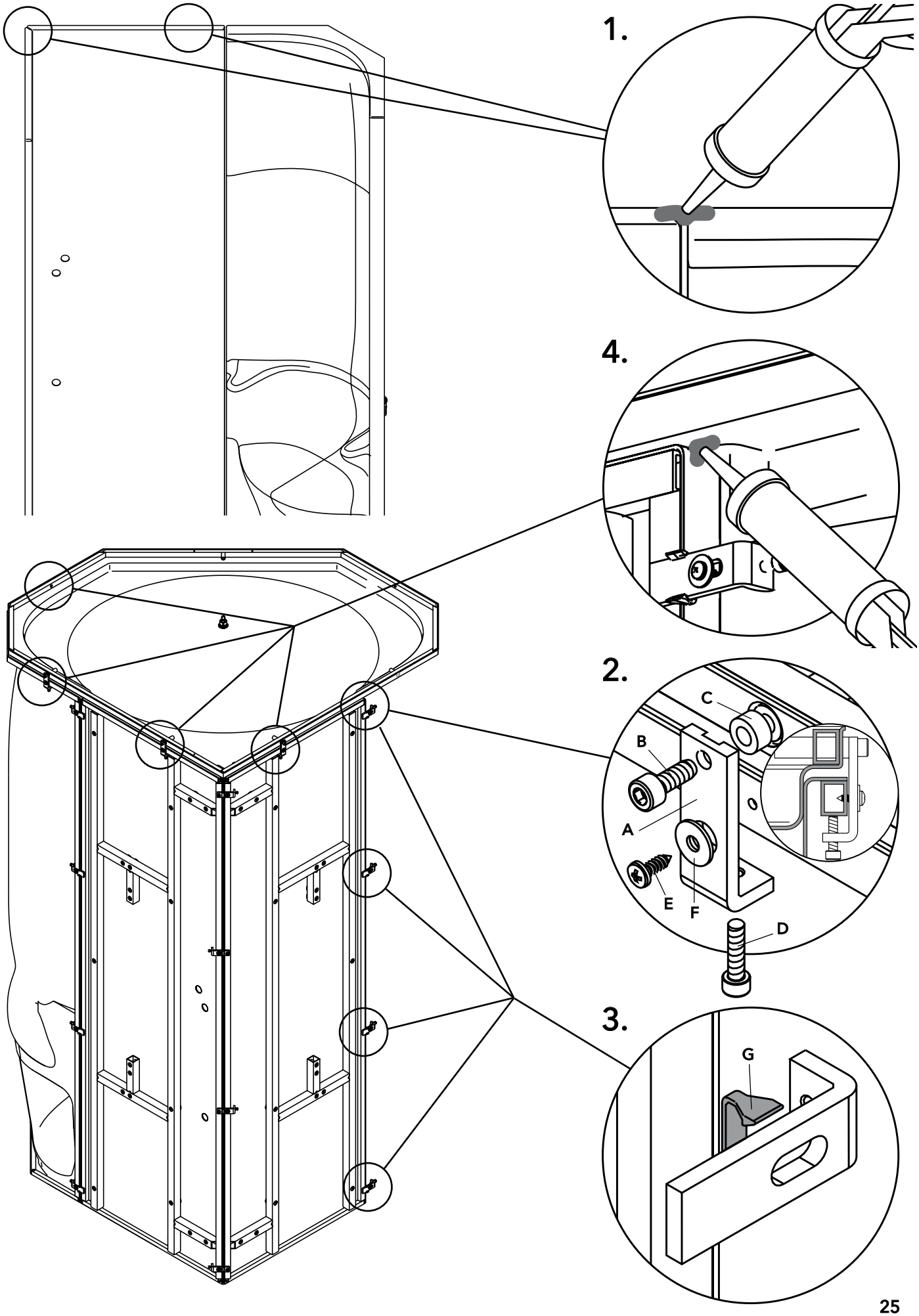
2. Fissare il morsetto **A** tramite la vite a testa cilindrica **B** (M6x25) al telaio del tetto.Inserire un distanziale **C** tra il telaio ed il morsetto.

Avvitare la vite a testa cilindrica **D** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.

Avvitare la vite autofilettante **E** (Ø4,2x13) e la rondella **F** (5,3) nel telaio e stringere.

3. Inserire i distanziatori **G** sui morsetti laterali.

4. Applicare il cordoncino di silicone nella zona angolare (sopra e sotto)


1.
4.
2.
C
B
A
E
F
D
3.
G

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

Das Sitzelement 2 an den Einbauort bringen.
Auf dem Element ist eine Schutzfolie aufgeklebt. Diese muss vor Montagebeginn entfernt werden.

1. Die Zylinderschraube **D** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.

Die Blechschraube **E** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **F** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

Bring the seat element to the installation site
A protection foil is stuck on the element. This foil must be removed before beginning with the assembly.

1. Screw in cylinder head screw **D** (M5x20) into the worm of clamping yoke.

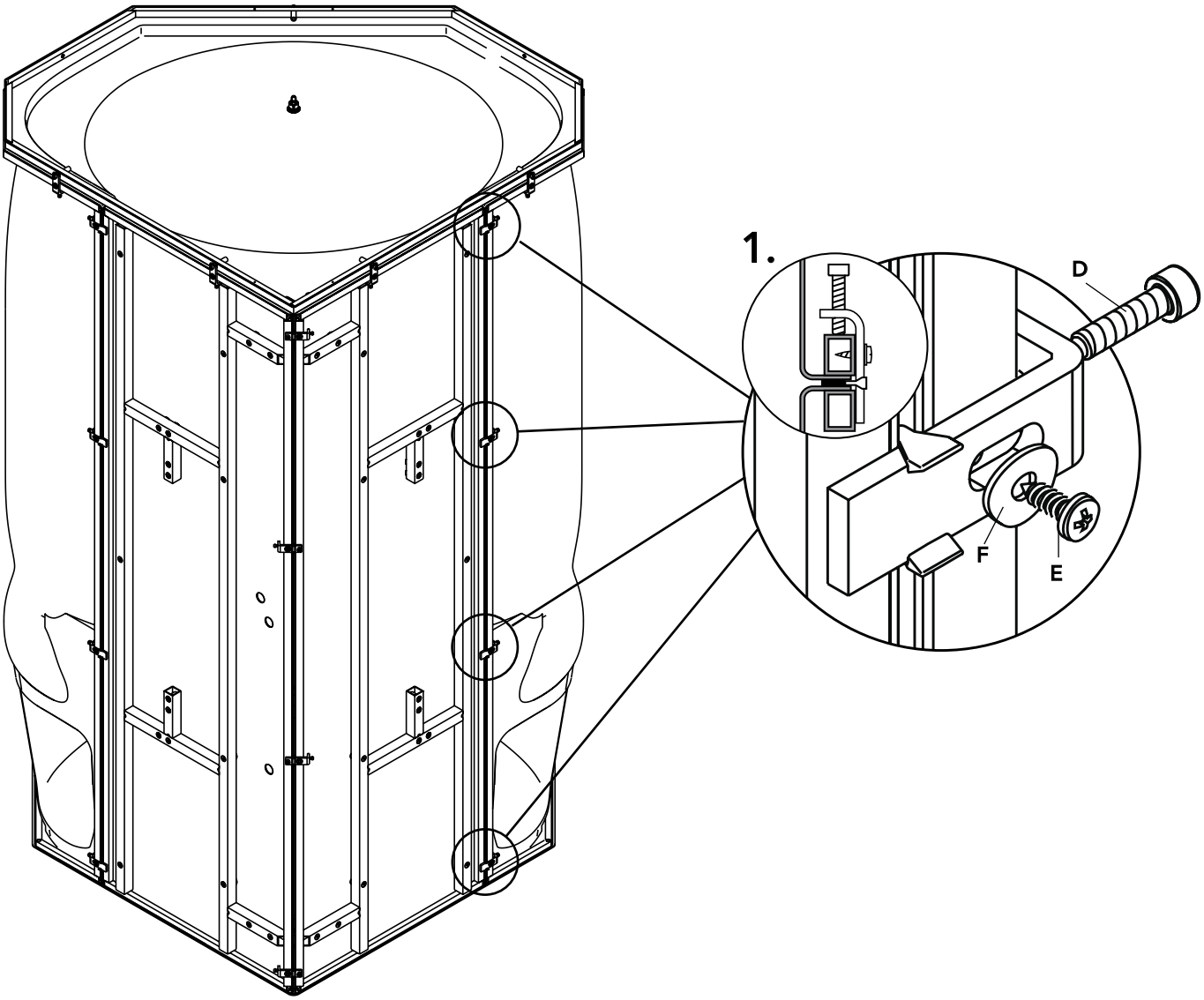
Screw in self-tapping screw **E** (Ø4,2x13) and washer **F** (5,3) into the frame. Tighten it.

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

Portare l'elemento sedile sul luogo di montaggio.
Sul telaio della porta vi è applicata una pellicola protettiva. Rimuoverla prima d'iniziare con l'installazione.

1. Avvitare la vite a testa cilindrica **D**(M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.

Avvitare la vite autofilettante **E** (Ø4,2x13) e la rondella **F** (5,3) nel telaio e stringere.


1.
D
F
E

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

Kabine in Nähe des Einbauorts abstelllen.

1. Durchführungen für Wasseranschluss montieren (SW 36mm). Die Anschlusswinkel müssen nach oben zeigen.

TWW = Trinkwasser warm (links) DN15 ½"
TWK = Trinkwasser kalt (rechts) DN15 ½"

2. Durchführung für Wasseranschluss montieren (SW 36mm). Das Eckventil muss nach oben zeigen.

TWW = Trinkwasser warm DN15 ½"

3. Wasseranschlüsse in Nähe der Wandanschlüsse vorbereiten.

Stromanschluß in die Kabine einführen.

4. Tragegriff **A** mit Zylinderschrauben **B** (M5x20) montieren.

Position der Acrylelemente zueinander ausrichten. Gegebenenfalls Schrauben an den Klemmwinkeln öffnen und die Position der Elemente korrigieren.

a.) Seitenelemente fest miteinander verklemmen.
b.) Seitenelemente fest mit dem Dach verklemmen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

Putting cubicle into proximity of the installation place down.

1. Install the lead-throughs for water connection (SW 36mm). The connection brackets must point upwards.

TWW = hot water (left) DN15 ½"
TWK = cold water (right) DN15 ½"

2. Install the lead-through for water connection (SW 36mm). The corner valve must point upwards.

TWW = hot water DN15 ½"

3. Preparing water connections into proximity of the wall connections.

Connection into the cubicle.

4. Assembling carrying handle **A** with top-hat screws **B** (M5x20).

Adjust the position of the acrylic elements to each other. If necessary, opening screws at the sticking angles and correcting the position of the elements .

a.) Seize side elements with each other tightly.
b.) Seize side elements with the roof tightly.

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

Portare la cabina vicino al luogo di montaggio.

1. Montare i passanti per l'allacciamento dell' acqua (SW 36mm). I gomiti di alimentazione vanno posizionati verso l'alto.

TWW = acqua potabile calda (sinistra) DN15 1⁄2"
TWK = acqua potabile fredda (destra) DN15 1⁄2"

2. Montare il passante per l'allacciamento dell' acqua (SW 36mm). La valvola angolare va posizionata verso l'alto.

TWW = acqua potabile calda DN15 1⁄2"

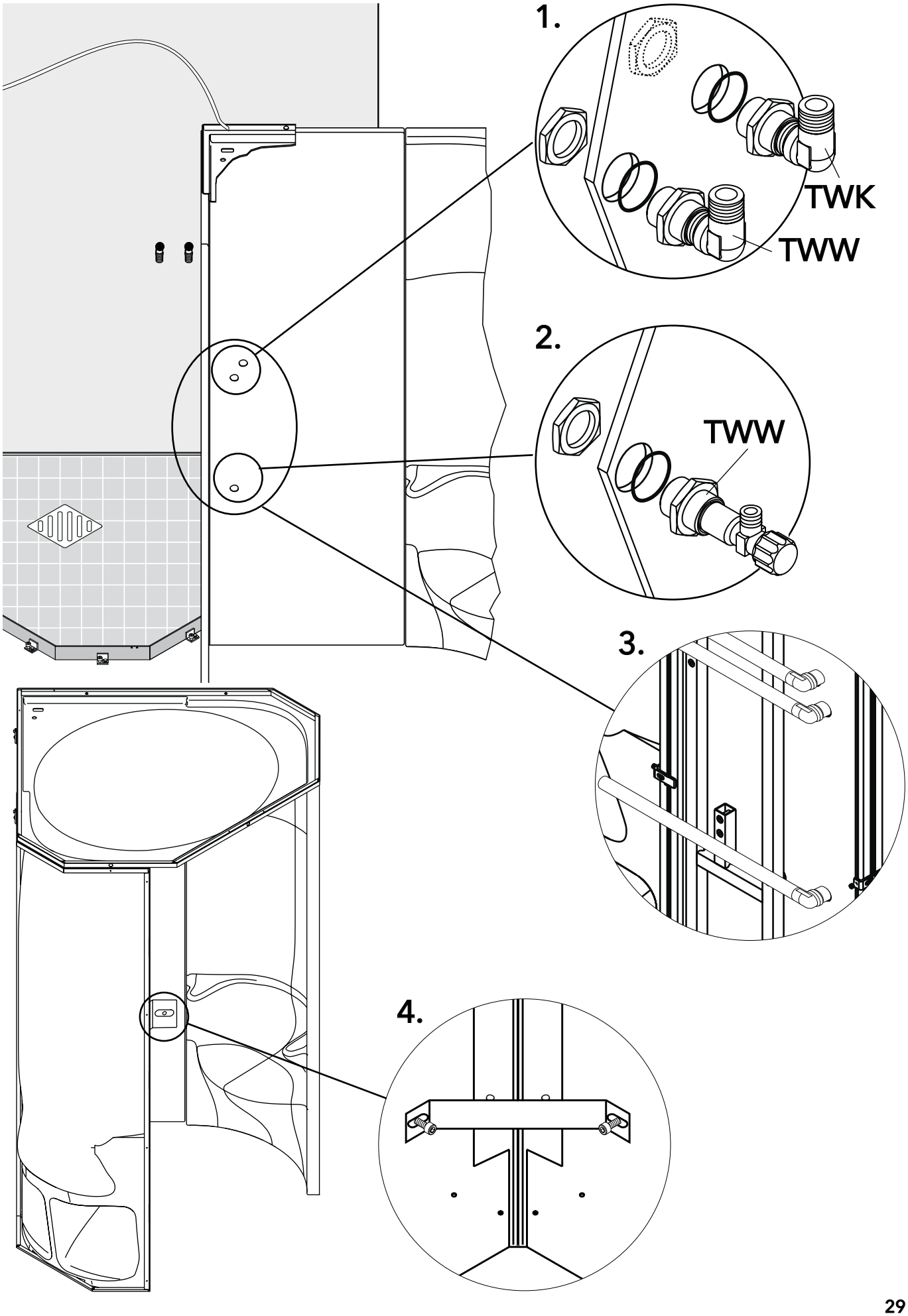
3. Preparare gli attacchi dell'acqua vicino agli attacchi a muro.

Far entrare l'allacciamento elettrico nella cabina.

4. Montare la maniglia di trasporto **A** con le viti a testa cilindrica **B** (M5x20).

Allineare le posizioni degli elementi acrilici. All'occorrenza, svitare le viti sugli angolari di fissaggio e correggere la posizione degli elementi.

a.) Incastrare bene tra di loro gli elementi laterali.
b.) Incastrare bene gli elementi laterali con il tetto.


1.
TWK
TWW
2.
TWW
3.
4.

1. Kabine auf Rahmen positionieren.

2. Kabine anheben. An den Acrylelementübergängen (5x) zwischen Fliesen und Kabine (nicht sichtbar) Silikon anbringen.

Kabine auf Rahmen absetzen

Der vorbereitete Wasseranschluß mit den Anschlußleitungen verbinden.

MONTAGE ACRYLELEMENTE
WELLSPRING 115

1. Placing cubicle on frames.

2. Raising cubicle. Attaching silicone at the acryl element transitions (5x) between tile and cubicle (not visible).

Selling cubicle on frames.

The prepared water connection with the connection lines connecting.

MONTAGE ACRYLELEMENTE
WELLSPRING 115

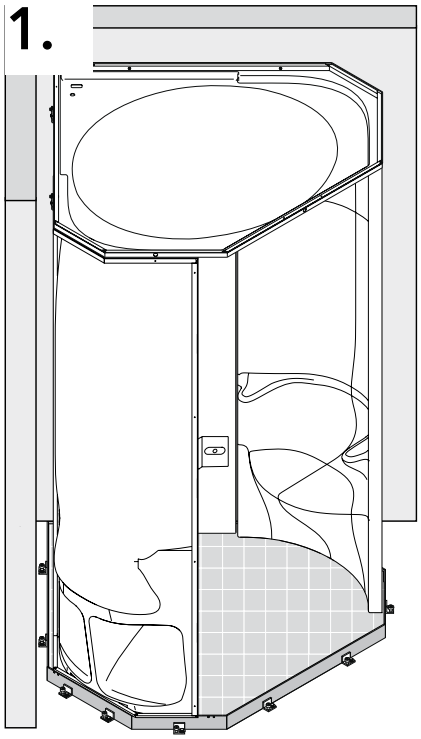
1. Posizionare la cabina sul telaio.

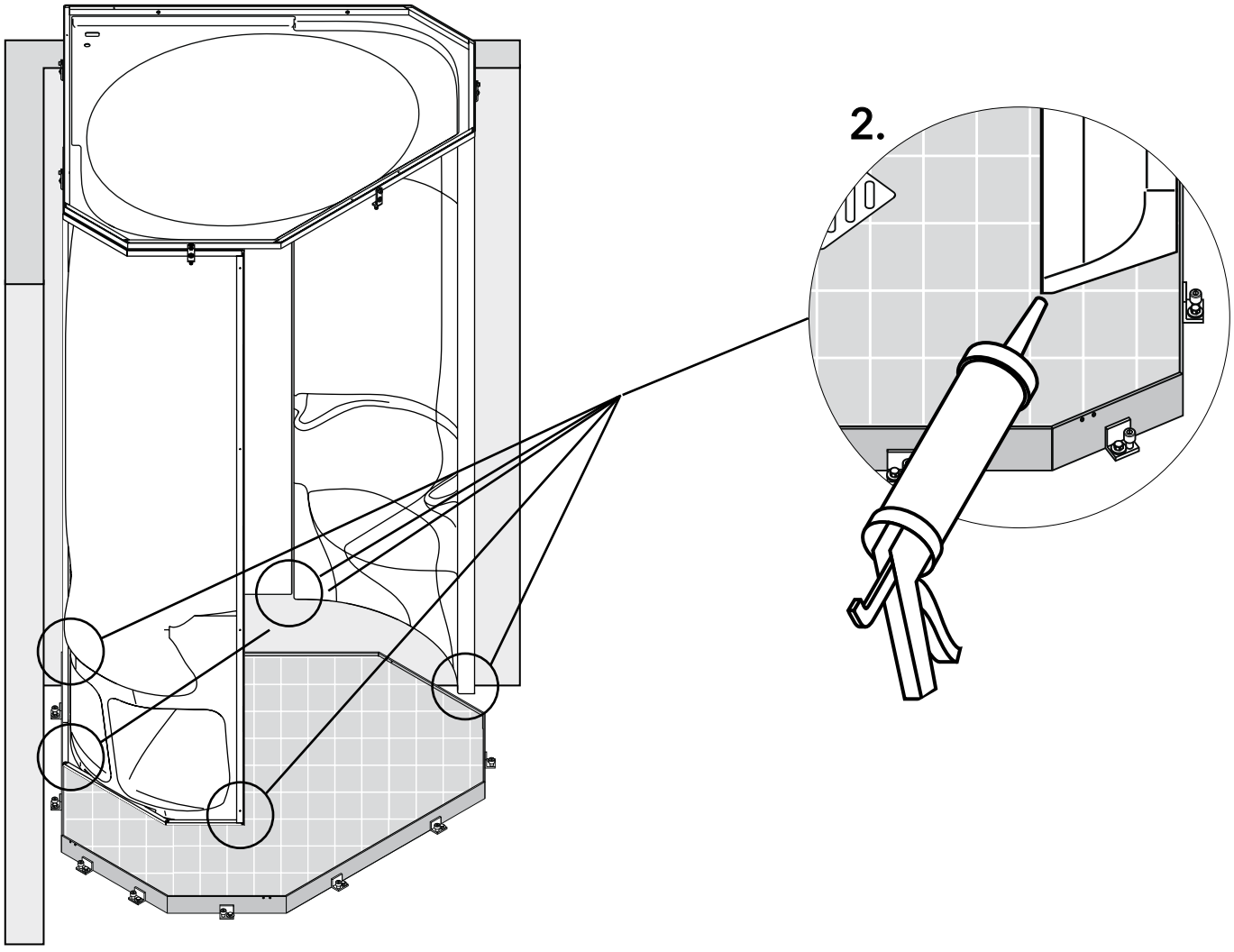
2. Sollevare la cabina. Applicare del silicone sulle giunzioni degli elementi acrilici (5x) tra le piastrelle e la cabina (non visibile).

Posare la cabina sul telaio.

Collegare gli attacchi dell'acqua preparati con le condutture d'allacciamento.

1.





MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

Das Türelement an den Einbauort bringen.

1. Silikonschnur im Eckbereich anbringen (oben und unten).

2. Die Abstandshalter **A** auf die seitlichen Klemmbügel schieben.

Um Beschädigungen am Acryl und an den Abstandhalter zu vermeiden die Schraube nicht zu fest anziehen!

Die Abstandhalter müssen zwischen den beiden Elementen positioniert werden!

Türelement einbauen.

3. Die Zylinderschraube **B** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.

Die Blechschraube **C** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **D** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

Bring the door element to the installation site.

1. Fit a silicone bead to the corner.

2. Push on spacer **A** to the clamping yokes on side.

To avoid damages to the acrylic and at the spacer, the screws must not be secured too tightly!

The spacers must be positioned between both elements!

Installing door element.

3. Screw in cylinder head screw **B** (M5x20) into the worm of clamping yoke.

Screw in self-tapping screw **C** (Ø4,2x13) and washer **D** (5,3) into the frame. Tighten it.

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

Portare l'elemento porta sul luogo di montaggio e posarlo sul bordo del piatto doccia.

1. Applicare il cordoncino di silicone nella zona angolare (sopra e sotto)

2. Inserire i distanziatori **A** sui morsetti laterali.

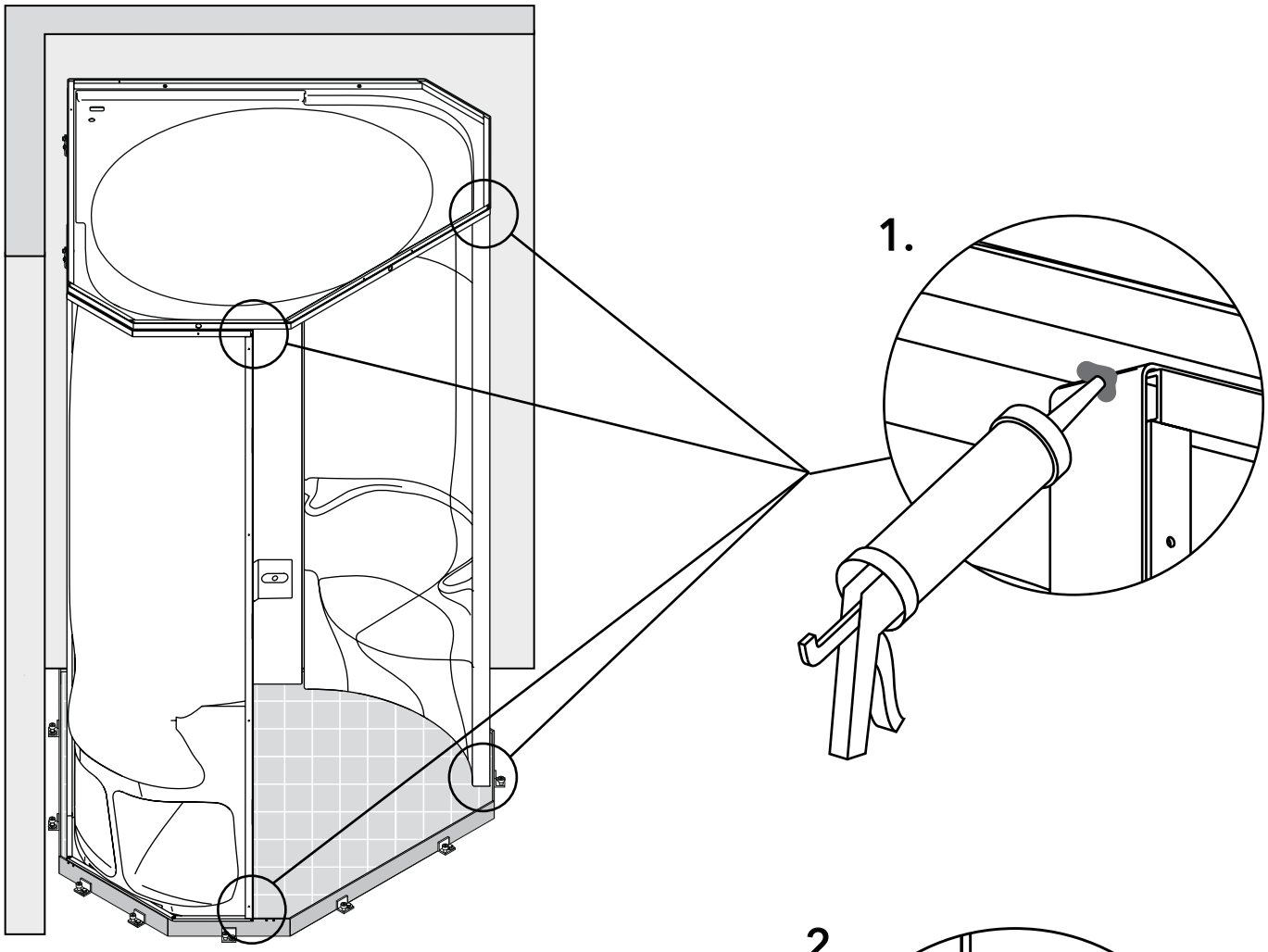
Non stringere troppo la vite per evitare di danneggiare il materiale acrilico ed i distanziatori!

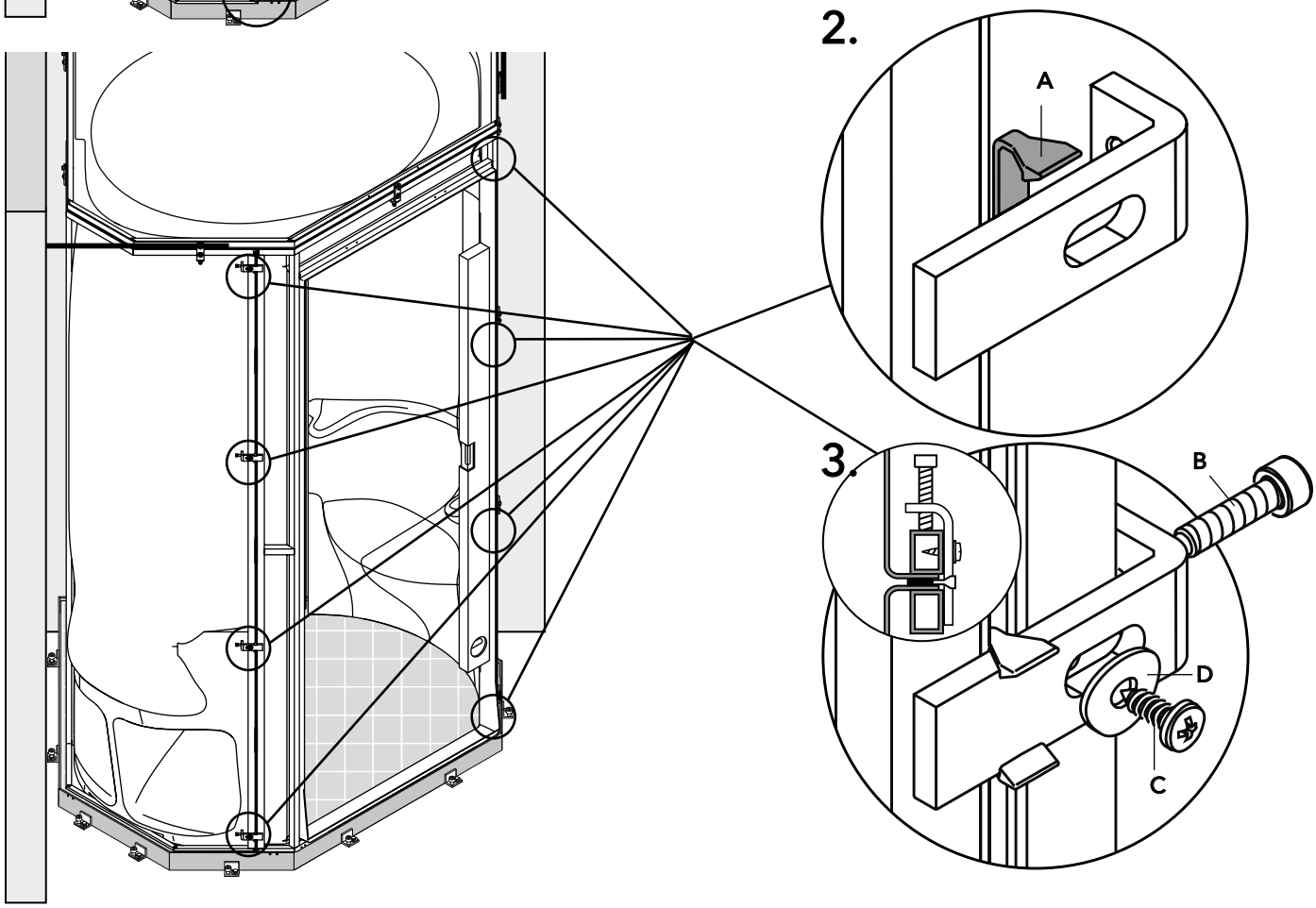
I distanziatori devono essere posizionati tra i due elementi!

Montare l'elemento porta

3. Avvitare la vite a testa cilindrica **B** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.

Avvitare la vite autofilettante **C** (Ø4,2x13) e la rondella **D** (5,3) nel telaio e stringere.


1.


2.
A
3.
B
D
C

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

1. Den Klemmbügel **E** mit Zylinderschraube **F** (M6x25) am Rahmen des Daches befestigen. Zwischen Rahmen und Klemmbügel Distanzhülse **G** anbringen.

Die Zylinderschraube **H** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.

Die Blechschraube **I** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **K** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

2. Den Klemmbügel **E** mit der Ringschraube **L** (M6x16) und Mutter **M** (M6) am Rahmen des Daches befestigen. Zwischen Rahmen und Klemmbügel Distanzhülse **G** anbringen.

Die Zylinderschraube **H** (M5x20) in das Gewinde am Klemmbügel eindrehen und anziehen.

Die Blechschraube **I** (Ø4,2x13) und Unterlegscheibe **K** (5,3) in den Rahmen eindrehen und anziehen.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

1. Screw clamping yoke **E** with cylinder head screw **F** (M6x25) to the frame of the roof element.
Attaching between frame and clamping yoke the spacer **G**.

Screw in cylinder head screw **H** (M5x20) into the worm of clamping yoke.

Screw in self-tapping screw **I** (Ø4,2x13) and washer **K** (5,3) into the frame. Tighten it.

2. Screw clamping yoke **E** with ring bolt **L** (M6x16) und nut **M** (M6) to the frame of the roof element.
Attaching between frame and clamping yoke the spacer **G**.

Screw in cylinder head screw **H** (M5x20) into the worm of clamping yoke.

Screw in self-tapping screw **I** (Ø4,2x13) and washer **K** (5,3) into the frame. Tighten it.

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

1. Fissare il morsetto **E** tramite la vite a testa cilindrica **F** (M6x25) al telaio del tetto.
Inserire un distanziale **G** tra il telaio ed il morsetto.

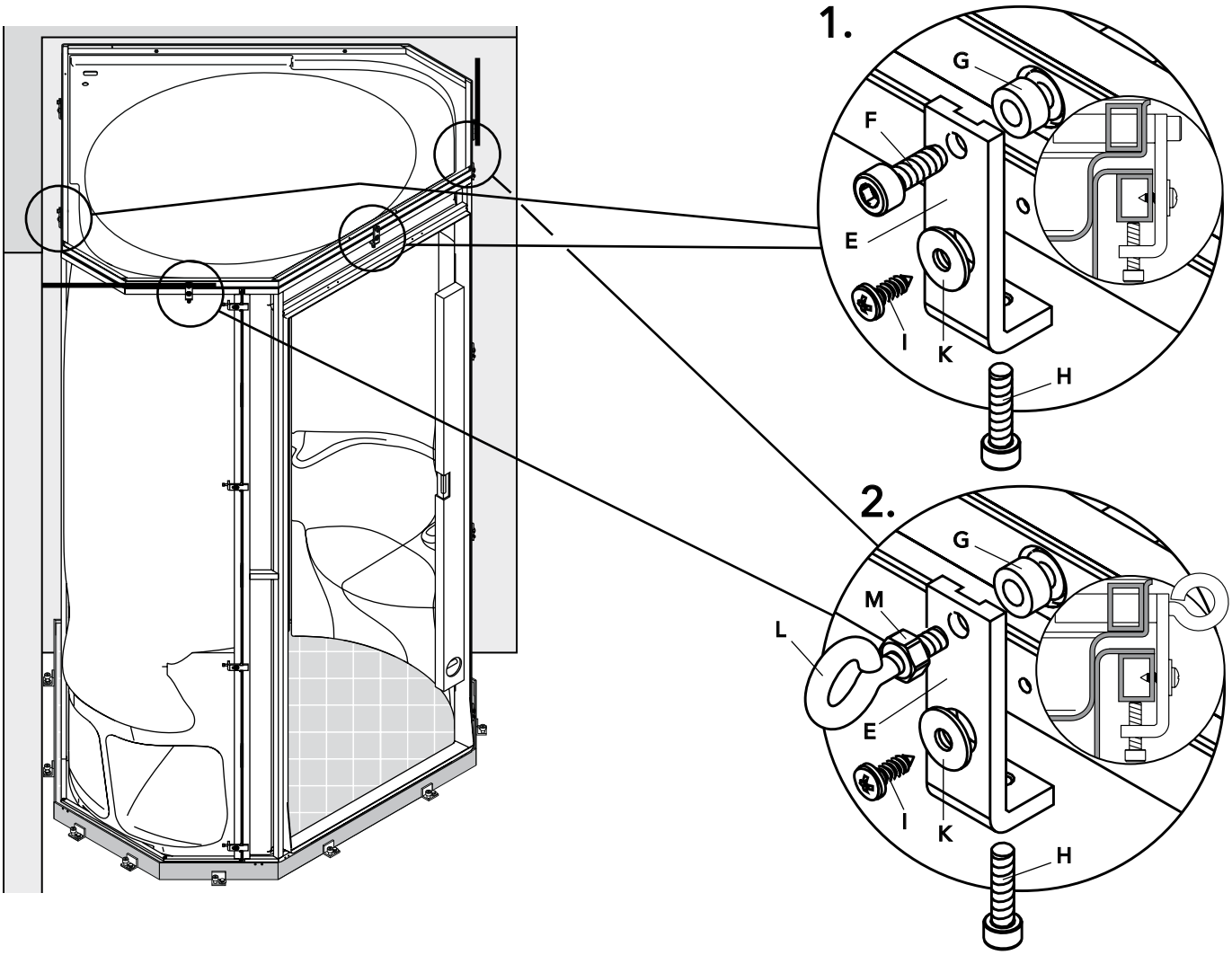
Avvitare la vite a testa cilindrica **H** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.

Avvitare la vite autofilettante **I** (Ø4,2x13) e la rondella **K** (5,3) nel telaio e stringere.

2. Fissare il morsetto **E** tramite la vite ad anello **L** (M6 x16) con il dado **M** (M6) al telaio del tetto. Inserire un distanziale **G**, tra il telaio e il morsetto.

Avvitare la vite a testa cilindrica **H** (M5x20) nella filettatura del morsetto e stringerla.

Avvitare la vite autofilettante **I**(Ø4,2x13) e la rondella **K** (5,3) nel telaio e stringere.


1.
G
F
E
I
K
H
2.
G
M
L
E
I
K
H

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

1. Gegebenenfalls Lautsprecherkabel **A** durch das Leerrohr zur Kabine führen.

Kabine ohne Farblicht:
Trafokabel **B** durch das Leerrohr zur Kabine führen.

Vorinstalliertes Stromkabel 230V/N/PE/50Hz **C** auf das Dach legen.

2. Gegebenenfalls Lautsprecher anschließen.

3.a Kabine ohne Farblicht:
Trafokabel an Verlängerungskabel auf dem Dach anschließen.

3.b Kabine mit Farblicht:
Schutzfolie von Klebestreifen auf Unterseite vom Trafo abziehen und diesen dann auf die vorgegene Position auf das Dach setzen (links vorne).
Kurzes Trafokabel an Farblicht, langes Kabel an Verlängerungskabel auf dem Dach anschließen.

Die Verdrahtung darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

4. Anschlussdose mit einem Schraubendreher öffnen und die Verdrahtung vornehmen.
D = Zuleitung (230V/N/PE/50Hz)
E = Potentialausgleichkabel
F = Zuleitung Dampfgenerator
Kabine mit Farblicht:
G = Stromversorgung Trafo

Die Anschlussdose schließen und mit den Klettverschlüssen auf dem Dach befestigen.

5. Vorinstalliertes Potentialausgleichskabel **H** mit Mutter **I** (M5) und Fächerscheibe **K** an den Rahmen der Kabine montieren.

Das Potentialausgleichskabel **H** muss mit einer einwandfreien elektrischen Verbindung zum Rahmen der Kabine montiert werden.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

1. Possibly, put the loudspeaker connection cable **A** through wiring conduit.

Cabin without colour lighting:
Put the transformer cable **B** through wiring conduit.

Put on the pre-assembled power supply cable 230V/N/PE/50Hz on the roof.

2. Possibly, connecting the loudspeakers.

3.a Cabin without colour lighting:
Connect the transformer cable with the extension cable on the roof.

3.b Cabin with colour lighting:
Pull protective foil from adhesive tape on the underside of transformer and position the transformer on the top as specified (left side, in the front).
Connect the short transformer cable with the colour light and the long cable with the extension cable on the roof.

The wiring may only be carried out by a specialist!

4. Open socket with a screwdriver and wire as follows.
D = supply line (230V/N/PE/50Hz)
E = potential earth bonding cable
F = steam generator supply line
Cabin with colour lighting:
G = transformer power supply

Close socket and fix it on the velcro fasteners again.

5. Put on to the frame of the seat element the pre-assembled potential earth bonding cable **H** with nut **I** (M5) and toothed washer **K**.

The potential earth bonding **H** must be installed to the frame of the cabin with a perfect electrical connection!

MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ACRILICI WELLSPRING 130

1. All'occorrenza, far passare il cavo dell'altoparlante **A** attraverso il tubo vuoto di posa fino alla cabina.

Cabina senza luce colorata:
Far passare il cavo del trasformatore **B** attraverso il tubo vuoto di posa fino alla cabina.

Posare il cavo della corrente preinstallato 230V/N/PE/50Hz **C** sul tetto.

2. Collegare l'altoparlante all'occorrenza.

3.a Cabina senza luce colorata:
Collegare il cavo del trasformatore con il cavo di prolunga sul tetto.

3.b Cabina con luce colorata:
Togliere la pellicola protettiva dalla striscia adesiva sulla parte inferiore del trasformatore e montarlo poi nella posizione stabilita sul tetto (davanti a sinistra).
Collegare il cavo del trasformatore corto con la luce colorata ed il cavo lungo con il cavo di prolunga sul tetto.

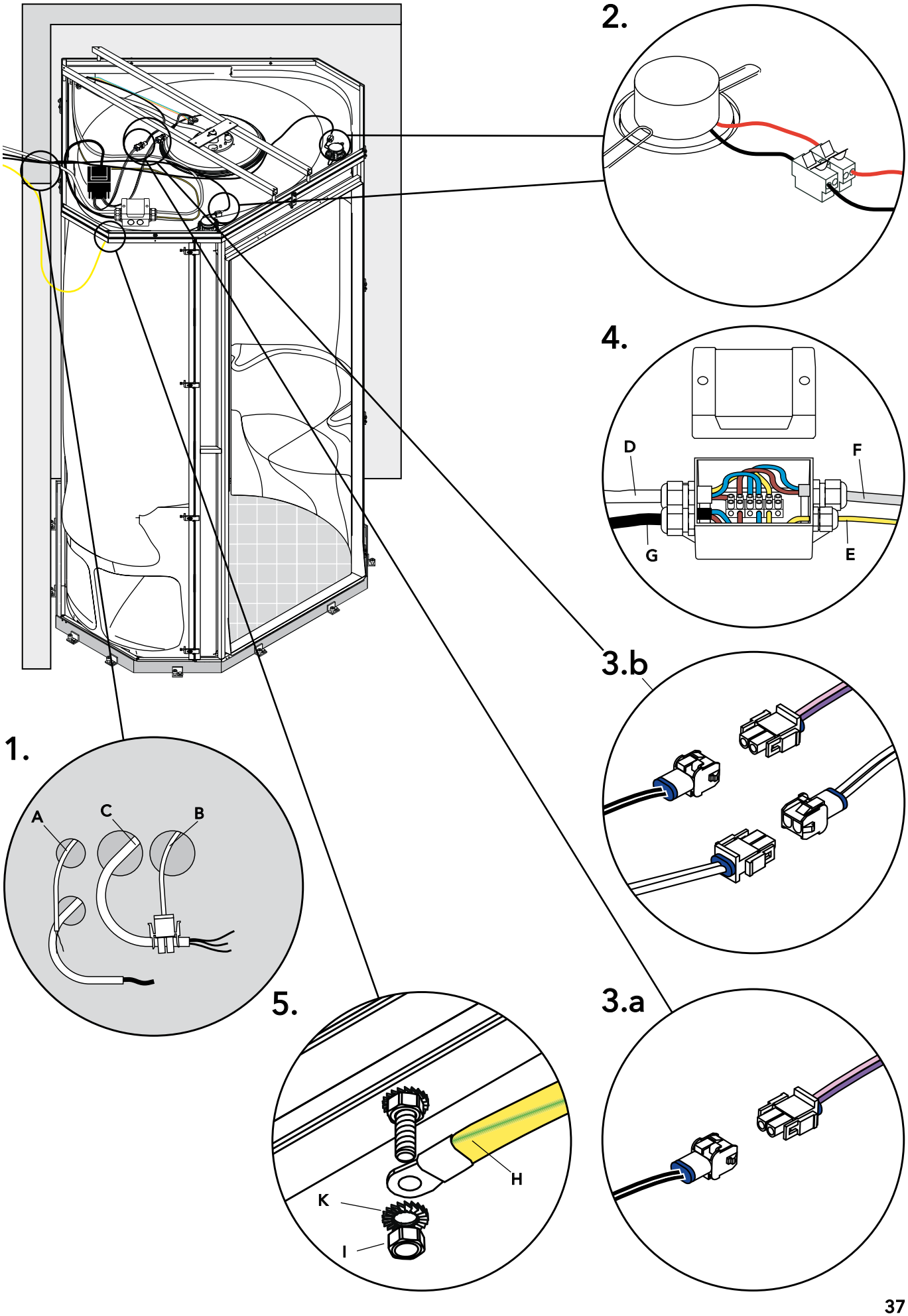
Il cablaggio deve essere eseguito esclusivamente da un installatore specializzato!

4. Aprire la scatola di collegamento con un cacciavite ed eseguire il cablaggio.
D = linea di alimentazione (230V/N/PE/50Hz)
E = cavo di compensazione del potenziale
F = linea di alimentazione del generatore di vapore
Cabina con luce colorata:
G = alimentazione elettrica del trasformatore

Chiudere la scatola di collegamento e fissarla sul tetto tramite le chiusure col velcro.

5. Installare il cavo di compensazione del potenziale preinstallato **H** tramite il dado **I** (M5) e la rosetta di sicurezza dentata a ventaglio **K** al telaio della cabina.

Il cavo di compensazione del potenziale **H** deve essere montato al telaio della cabina con un collegamento elettrico perfetto.


2.
4.
D
F
G
E
3.b
1.
A
C
B
5.
H
K
I
3.a

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

1. Bohrungen mit essigsäurefreiem Silikon abdichten.

2. Mit der Sechskantschrauben **B** (M5x12) die Klemmwinkel **A** am Rahmen **C** festschrauben.

Die Zylinderschraube **D** (M6x24) in den Klemmwinkel eindrehen und die Kabine durch Festziehen der Zylinderschrauben fixieren.

INSTALLATION OF ACRYLIC ELEMENTS WELLSPRING 130

1. Seal drill holes with silicone free from acetic acid.

2. With the cylinder head screw **B** (M5x12) the clamping corner **A** at the framework **C** solid-screws.

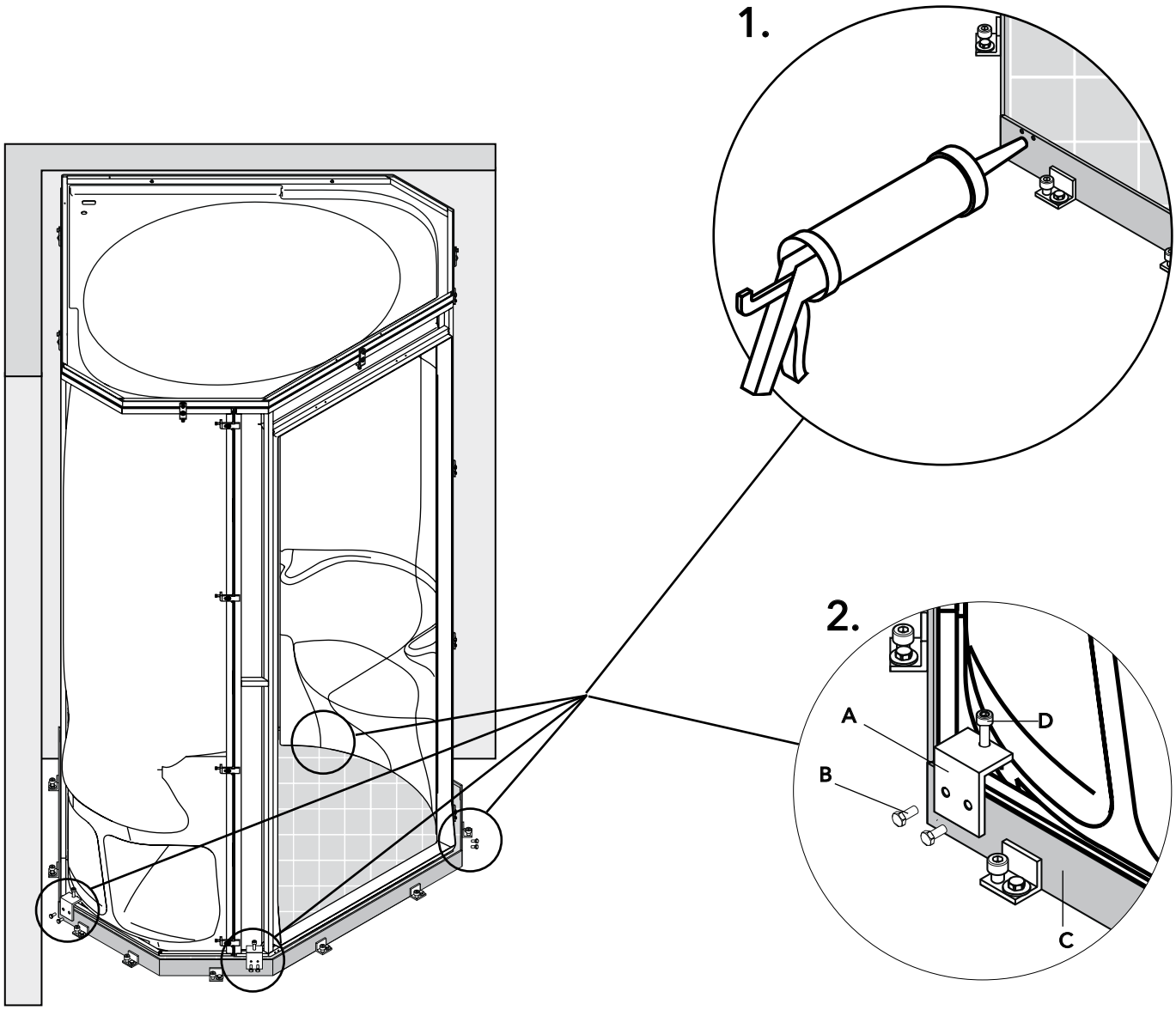
Screw in cylinder head screw **D** (M6x24) into the worm of clamping corner and Cabin through tightening the cylinder screws fixes.

MONTAGE ACRYLELEMENTE WELLSPRING 130

1. Sigillare le forature con del silicone non acetico.

2. Fissare gli angolari di fissaggio **A** al telaio **C** usando le viti a testa esagonale **B** (M5x12).

Avvitare la vite a testa cilindrica **D** (M6x24) nell'angolare di fissaggio e fissare la cabina serrando le viti a testa esagonale.


1.
2.
A
B
C
D

SICHTDICHTUNGEN MONTAGE

1. Zum Ausrichten der Kabine werden im Dachbereich Verankerungen zur Wand angebracht.
Gewindestange **D** mit Muttern **E** und Unterlegscheiben **F** an Ringschraube lose anbringen.

2. Zum markieren der Bohrlöcher Gewindestange **F** parallel zum Dach ausrichten und an die Wand halten. Bohrlöcher anzeichnen.

Löcher bohren und Dübel setzen.
G = Ø 8 mm

Stockschraube **H** (M8) eindrehen.

Mit Mutter **I** (M8, SW 13) die Gewindestange **F** und die Stockschraube **H** verbinden.

Kabine ausrichten.
Position durch Kontern der Muttern **E** (M8, SW 13) sichern.

3. + 4. Sichtdichtungen anbringen
Dichtung mit 2 Rippen
Die Dichtung wird **vertikal** zwischen:
Seitenwand 1 und Sitzelement 1,
Seitenwand 2 und Sitzelement 2
angebracht.

Dichtung mit 3 Rippen
Die Dichtung wird **vertikal** zwischen:
Türelement und Sitzelement 1,
Türelement und Sitzelement 2,
Seitenwand 1 und Seitenwand 2
angebracht.

Die Dichtung leicht anfeuchten und jeweils in den Spalt zwischen Dach und Seitenelementen mit einem stumpfen Gegenstand eindrücken. Beginnend beim kleinsten Spalt zwischen den Acylelementen.
Die Dichtung am Ende bündig mit den Elementen ablängen.

VISIBLE SEALS INSTALLATION

1. To align the cabin some bracings must be installed.
Install loosley mounting stud **D** with nuts **E** and washers **F** to the ring bolts.

2. Align the mounting stud **F** parallel to the roof. Draw drill hole marks to the wall.

Drill holes, insert dowels.
G = Ø 10 mm

Screw in mounting stud (M8)

Connect the thread rod **F** and the mounting stud **H** with nut **I** (M8, SW 13).

Adjust the cabin.
Save the position by looking the nut **E** (M8, SW 13).

3. + 4. Install the visible seals
Seal with 2 rips
Install the seal **vertical** between:
side panel 1 and seat element 1,
side panel 2 and seat element 2.

Seal with 3 rips
Install the seal **vertical** between:
door element and seat element 1,
door element and seat element 2
side panel 1 and side panel 2.

Moisten the seal and put it to the gap between roof and side elements. Pushing the seal with a blunt object into the gap. Starting at the smallest opening between the Acylic elements.
Cut the seal flush to the elements.

INSERIRE LE GUARNIZIONI A VISTA

1. Per regolare ulteriormente la cabina vengono fissati degli ancoraggi alla parete nella zona del tetto. Montare la barra filettata **D** con i dadi **E** e le rondelle **F** alla vite ad anello senza fissarla ancora del tutto.

2. Per contrassegnare i fori allineare la barra filettata **F** parallelamente al tetto e reggere contro la parete. Segnare i fori.

Eseguire le forature ed applicare i tasselli.
G = Ø 8 mm

Avvitare la vite prigioniera **H** (M8).

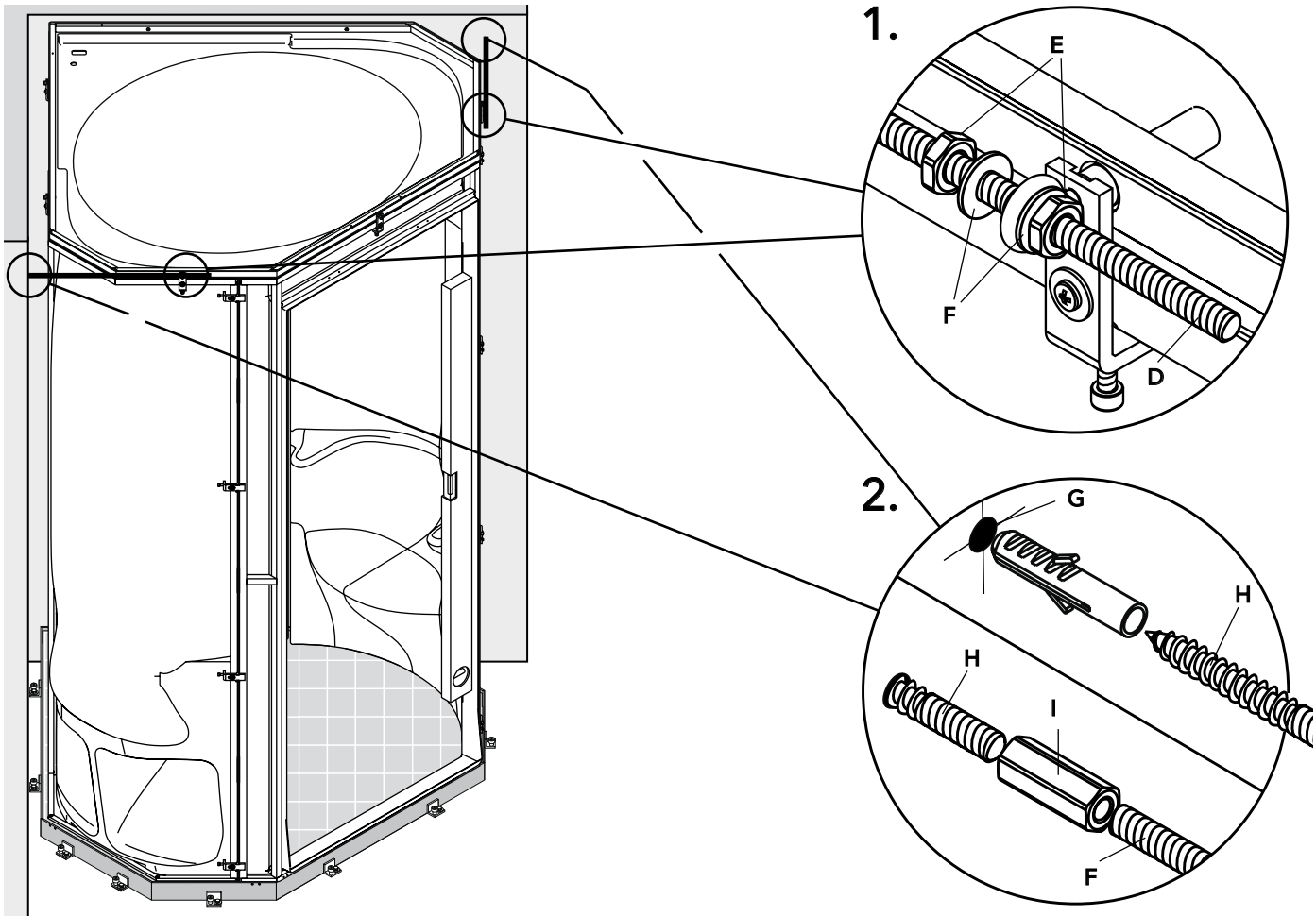
Collegare la barra filettata **F** con il dado I (M8, SW 13) e con la vite prigioniera **H** .

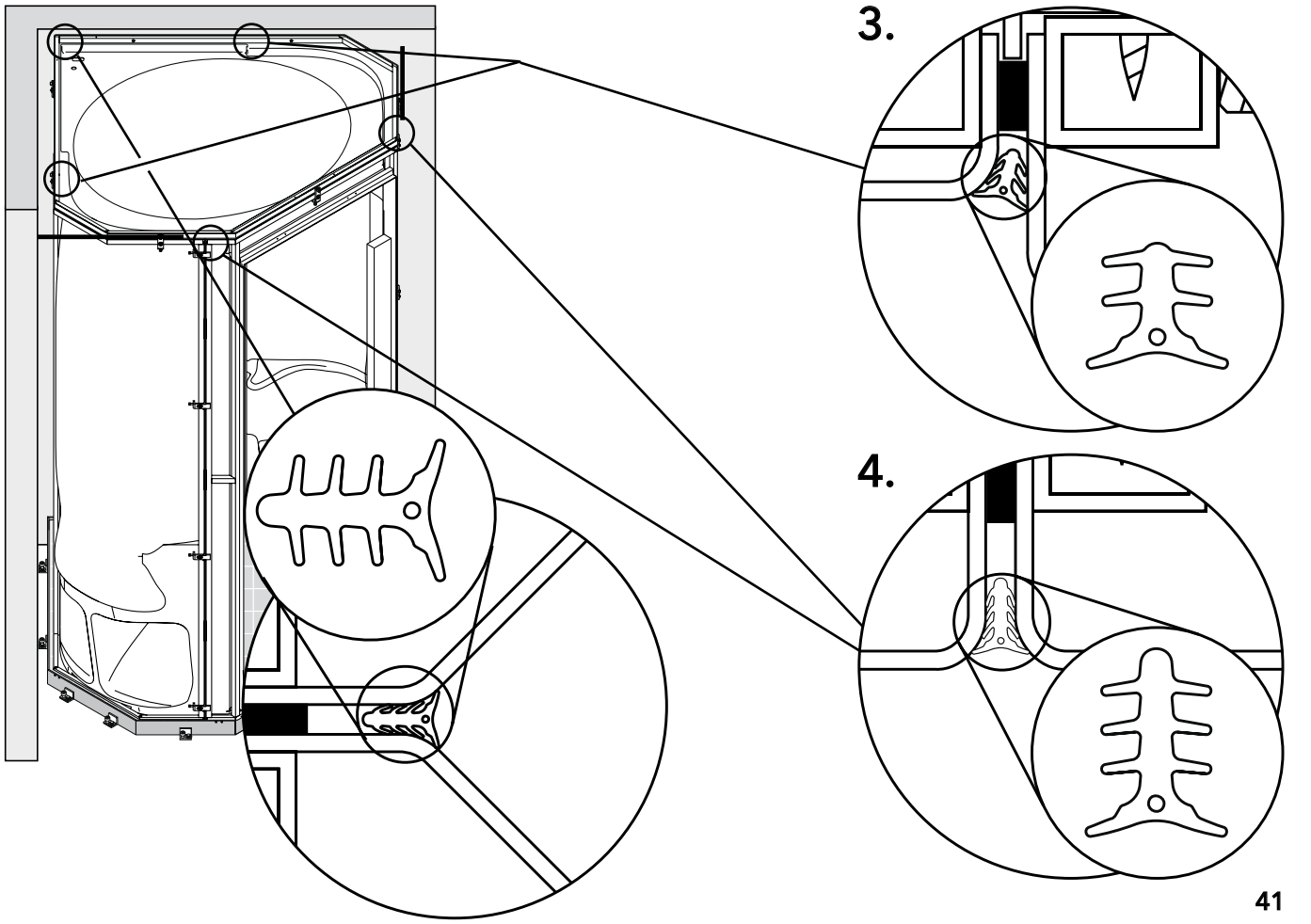
Regolare il livellamento della cabina. Bloccare la posizione fissando i controdadi **E** (M8, SW 13).

3. + 4. Inserire le guarnizioni a vista.
Guarnizione con 2 alette.
La guarnizione va applicata **verticalmente** tra la parete laterale1 e l'elemento sedile, e tra la parete.

Guarnizione con 3 alette.
La guarnizione va applicata **verticalmente** tra l'elemento porta e l'elemento angolare, tra l'elemento angolare e l'elemento sedile e tra l'elemento porta e l'elemento laterale 2.
laterale 1 e la parete laterale 2.

Inumidire leggermente la guarnizione e spingere verso l'alto nella rispettiva fessura tra il tetto e l'elemento laterale. Iniziando dall'alto premere la guarnizione con un oggetto smussato nella fessura. Tagliare la guarnizione sotto a filo con gli elementi laterali.


1.
E
F
D
2.
G
H
H
I
F


3.
4.

TRÄGERPLATTEN MONTAGE -OPTIONAL-

Optionale Trägerplatten montieren
Zum anbringen der optional erhältlichen Trägerplatten muss zunächst der Türrahmen demontiert werden.

1. Zylinderkopfschrauben **A** (M5x10) entfernen und Türrahmen ausbauen.

Die Trägerplatten an den Einbauort bringen.

2. + 3. + 4. Zum Anbringen der Trägerplatten, zum Schutz der Gewinde und zum markieren der Befestigungspunkte beim fliesen für die Ablage (1.), den Handbrausenhalter (2.) und den Eckschrank mit Dampftechnik (3.) Schrauben **A** (M6x35) und Schutzhülsen **B** (Ø12 x 25) anbringen. Nach dem fliesen der Trägerplatten Schrauben und Schutzhülsen wieder entfernen.

MOUNTING PLATES INSTALLATION (OPTIONAL)

Installation of the optional mounting plates
To install the optinal mounting plates the door frame must be dismounted.

1. Remove cylinder head screw **A** (M5x10) and dismount the door frame.

Bring the mounting plates to the installation site.

2. + 3. + 4. To install the mounting plates, to avoid damages to the worms and to marking the attachment points when tiling screw in nuts **A** (M6x35) with sleeves **B** (Ø12 x 25) for shelf (1.), wall holder for hand shower (2.) and corner cabinet (3.).

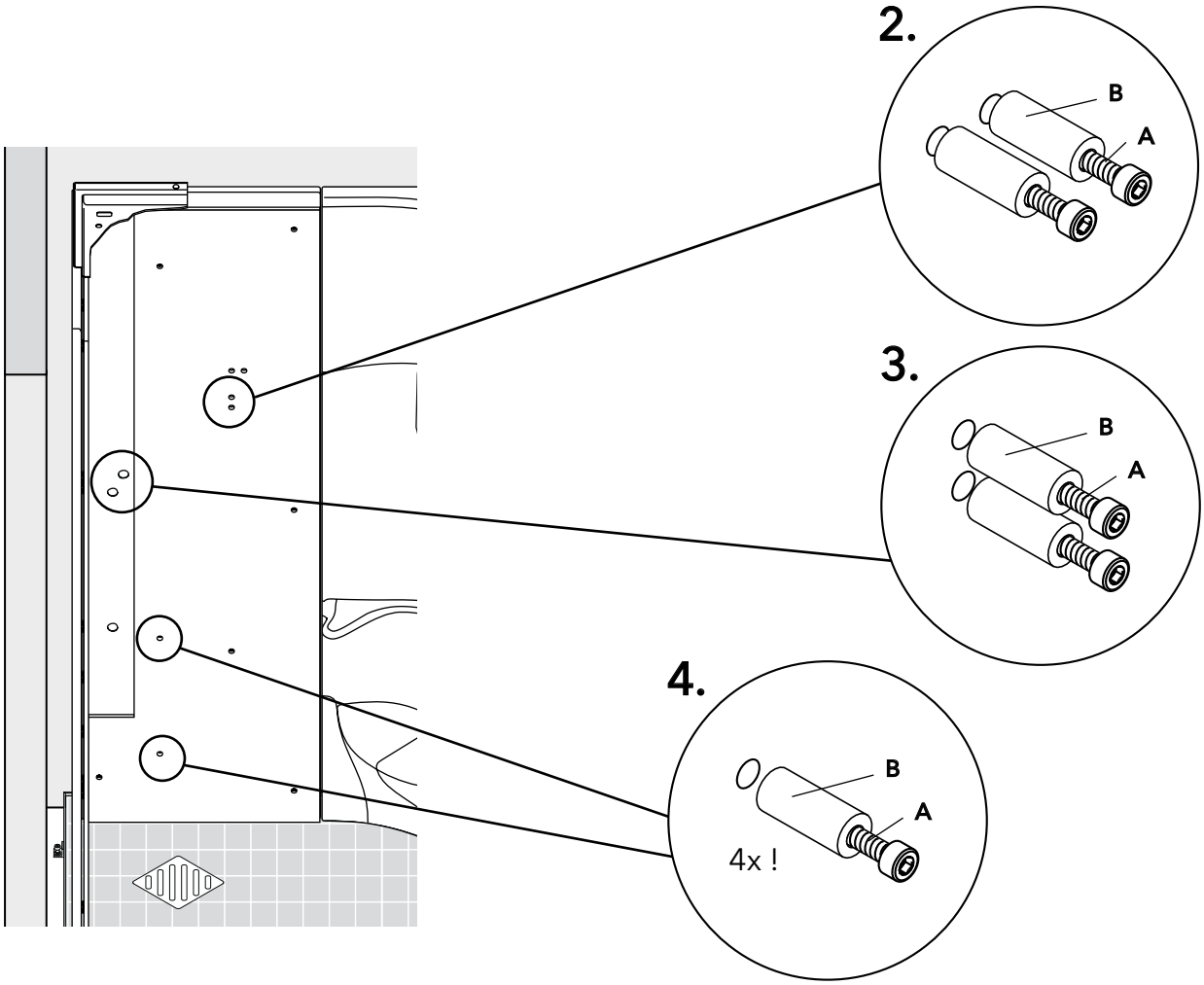
MONTAGGIO PIASTRA DI SUPPORTO (OPZIONALE)

Montare le piastre di supporto in opzione.
Per poter montare le piastre di supporto disponibili come optional bisogna prima smontare il telaio porta.

1. Togliere le viti a testa cilindrica **A** (M5x10) e smontare il telaio della porta.

Portare le piastre di supporto sul luogo di montaggio.

2. + 3. + 4. Per montare le piastre di supporto, per proteggere le filettature e per contrassegnare i punti di fissaggio durante la posa delle piastrelle per la mensola (1.), bisogna fissare il supporto della doccetta a mano (2.) e l'armadietto angolare con tecnologia del vapore (3.) tramite le viti **A** (M6x35) e le boccole di protezione **B** (Ø12 x 25). Dopo la posa delle piastrelle sulle piastre di supporto togliere nuovamente le viti e le boccole di protezione.


2.
B
A
3.
B
A
4.
B
A
4x !

TRÄGERPLATTEN-MONTAGE (OPTIONAL)

Optionale Trägerplatten montieren

1. + 2. Die Trägerplatten mit den Senkschrauben **C** (M5x25) und den Montagetellern **D** an die Seitenwand schrauben.
Zum Sitzelement einen Abstand von 4 mm einhalten!

Türrahmen wieder einbauen!

Fließenarbeiten durchführen

Durch die hohen Temperatur-schwankungen im Innern der Kabine muss ein geeigneter Fliesenkleber und geeignetes Fugenmaterial verwendet werden.

Fliesenkleber:
Hochflexibler Dünnbettmörtel nach DIN 18156, Teil 3

Fugenmaterial:
Flexible und rissefreie Fein - und Schmalfugmasse

Standard Fliesenkleber und Fugenmaterial sind nicht geeignet!

Nach dem fliesen der Trägerplatten Schrauben und Schutzhülsen aus **2. 3.** und **4.** wieder entfernen.

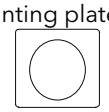
MOUNTING PLATES INSTALLATION (OPTIONAL)

Installation of the optional mounting plates

1. + 2. Screw the mounting plates to the side panels with counter sunk screw **C** (M5x25) and disc **D**.
Keep a distance of 4 mm to the seat element!

Install door frame again!

Tiling the mounting plates



Because of the high temperature fluctuations inside the cabin a suitable tile adhesive and suitable joint material have to be used.
Tile adhesive:
Rapid hardening flexible floor tile bedding mortar according to DIN 18156, part 3
Joint material:
Flexible and free of cracks tile grout with built-in admix

Standard tile adhesive and standard joint materials are not suitable!

After tiling remove screws and sleeves from **2., 3.** and **4.**

MONTAGGIO PIASTRA DI SUPPORTO (OPZIONALE)

Montare le piastre di supporto in opzione.

1. + 2. Fissare le piastre di supporto con le viti a testa svasata **C** (M5x25) e le piastre per il montaggio **D** alla parete laterale. Mantenere una distanza di 4 mm dall'elemento sedile.

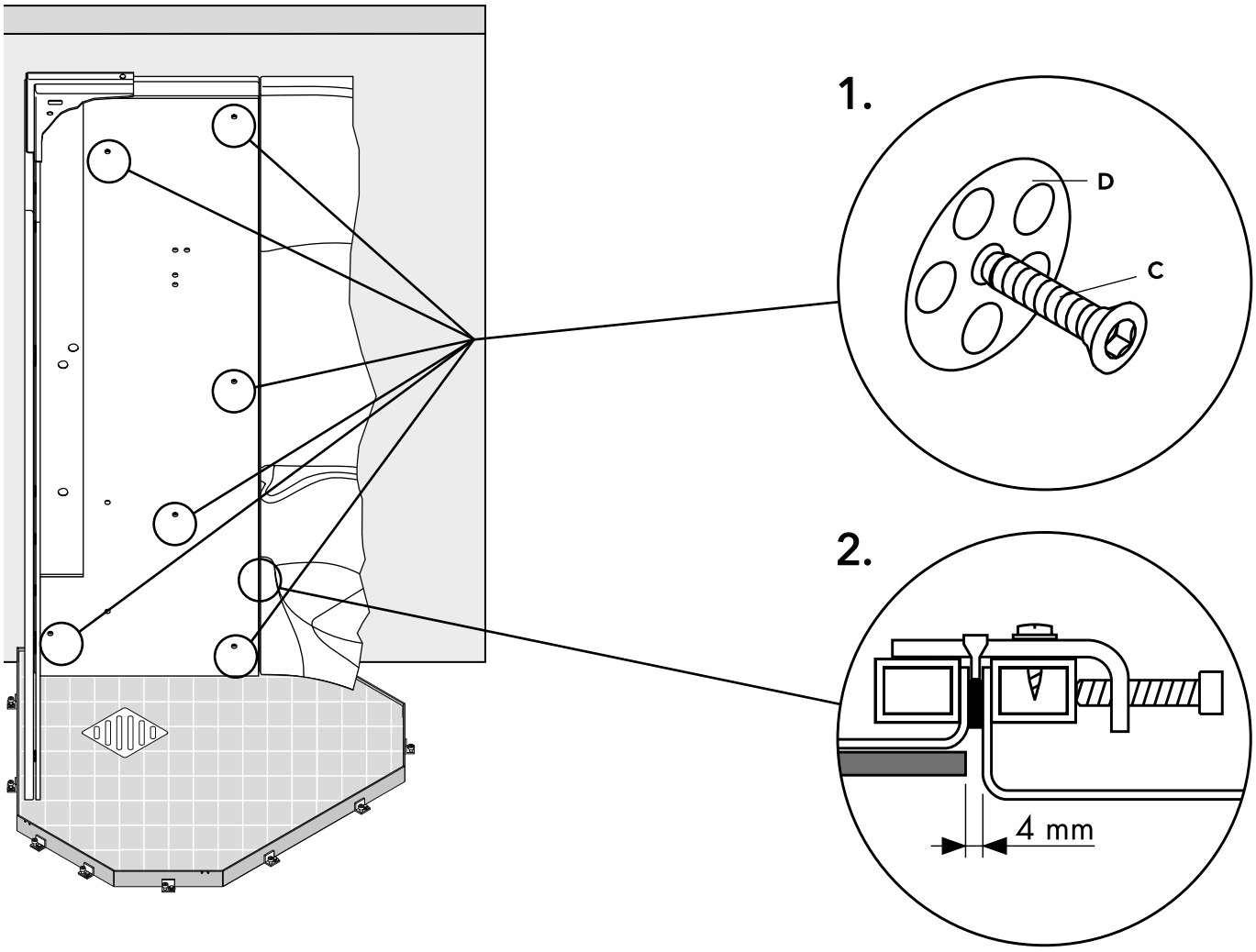
Rimontare nuovamente il telaio della porta!

Eseguire infine i lavori di rivestimento con piastrelle.

A causa delle variazioni di temperatura all'interno della cabina è importante usare una colla per piastrelle e del materiale per giunzioni appropriati.
Colla per piastrelle:
Malta collante altamente flessibile per la posa di piastrelle conforme alle norme DIN 18156, Parte 3.
Materiale per giunti:
Sigillante flessibile per piastrelle per giunti fini e stretti con proprietà antiritiro

Colle per piastrelle e materiali per giunzioni standard non sono adatti!

Dopo aver applicato le piastrelle, rimuovere le viti e i manicotti come Fig. **2, 3 e 4.**


1.
D
C
2.
4 mm

TÜRMONTAGE

Wir liefern Türen mit Links- oder Rechtsanschlag. Achten Sie darauf, welche Tür Sie bestellen. Die Tür kann nicht umgedreht werden.

Die Tür an den Einbauort bringen.

1. Türgriff montieren.

2. Nehmen Sie nun den kompletten Türrahmen und setzen Sie diesen vorsichtig in die noch verbleibende Öffnung, dabei die voraussichtliche Fliesenstärke berücksichtigen (max.15 mm).
   Abstandsholz mittig einspannen.

3. Kontrollieren Sie die Diagonalen - von links nach rechts und von rechts nach links - der Türöffnung. Das Mass der Aussenkannten muss auf beiden Diagonalen gleich sein.

DOOR INSTALLATION

We deliver doors with left and right hinges. Make sure you order the correct door. The door only fits in one direction.

Bring the door to the installation site.

1. Assemble the door handle.

2. Take hold of the complete door frame and push it carefully into the remaining opening. Take care of thickness of tiles (max. 15 mm). The door frame must be aligned.

3. Control diagonal maesure , from left to right and from right to left- this measurements must be equal.

MONTAGGIO DELLA PORTA

Forniamo porte con cerniere sia a sinistra che a destra non reversibili. Assicurarsi quindi di ordinare la versione giusta.

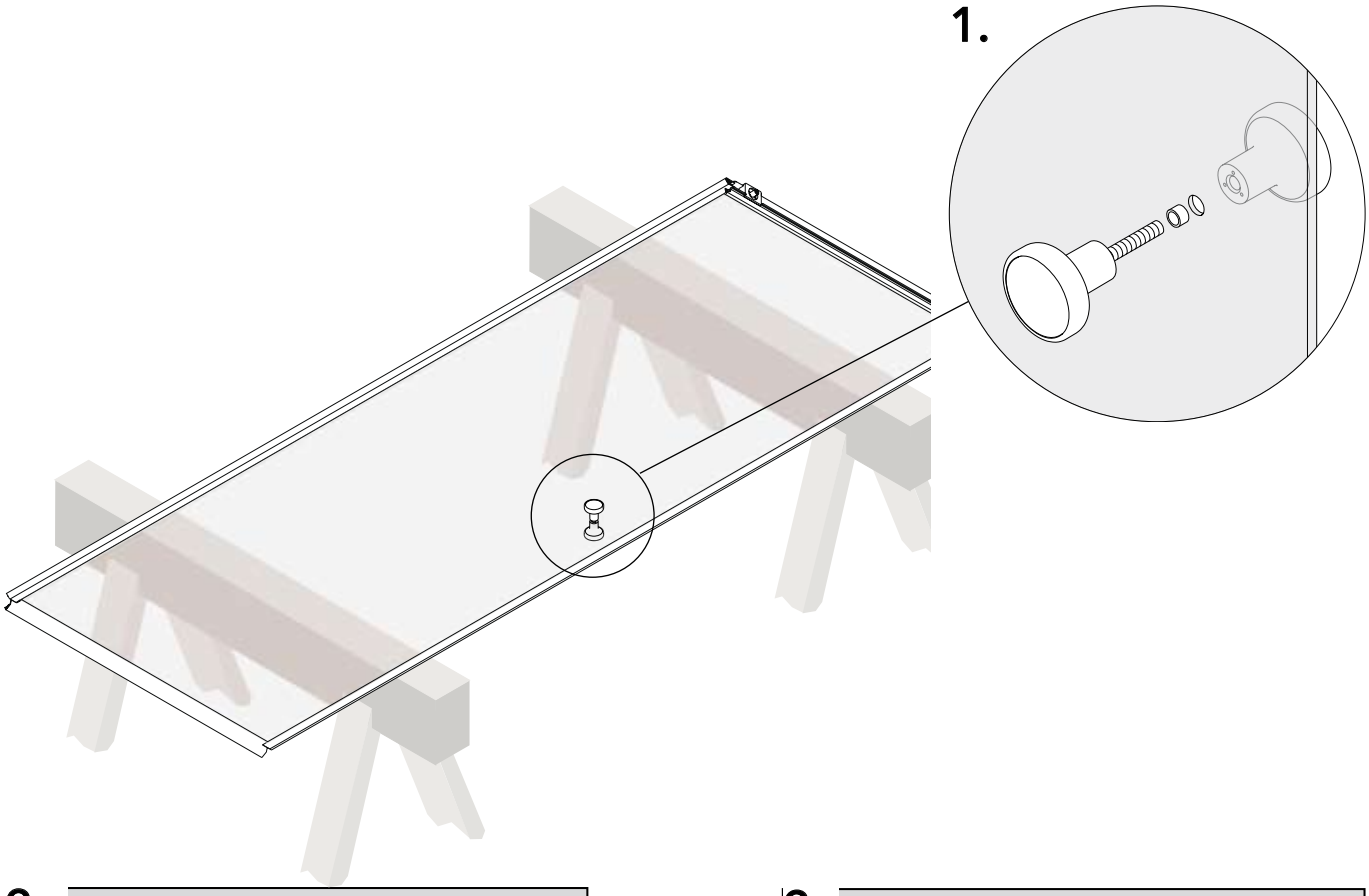
Posizionare la porta sul luogo di montaggio.

1. Montare la maniglia per la porta.

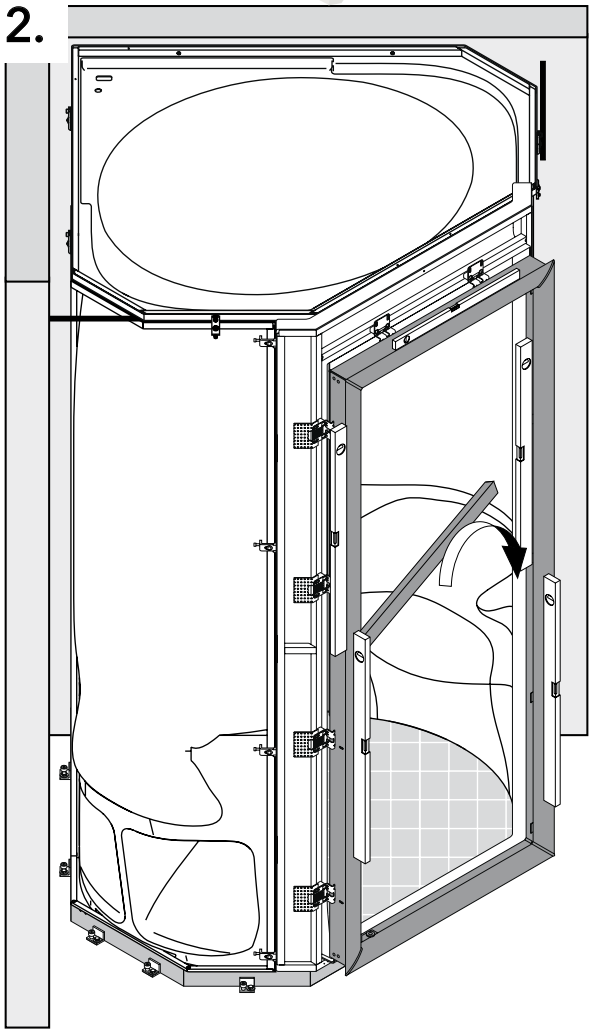
2. Prendete adesso il telaio porta completo ed inseritelo nell'apertura rimanente considerando lo spessore della piastrella (max. 15mm).

3. Controllate le diagonali del telaio porta - da sinistra a destra e da destra a sinistra. La misura tra i bordi esterni deve essere identica per tutte e due le diagonali.

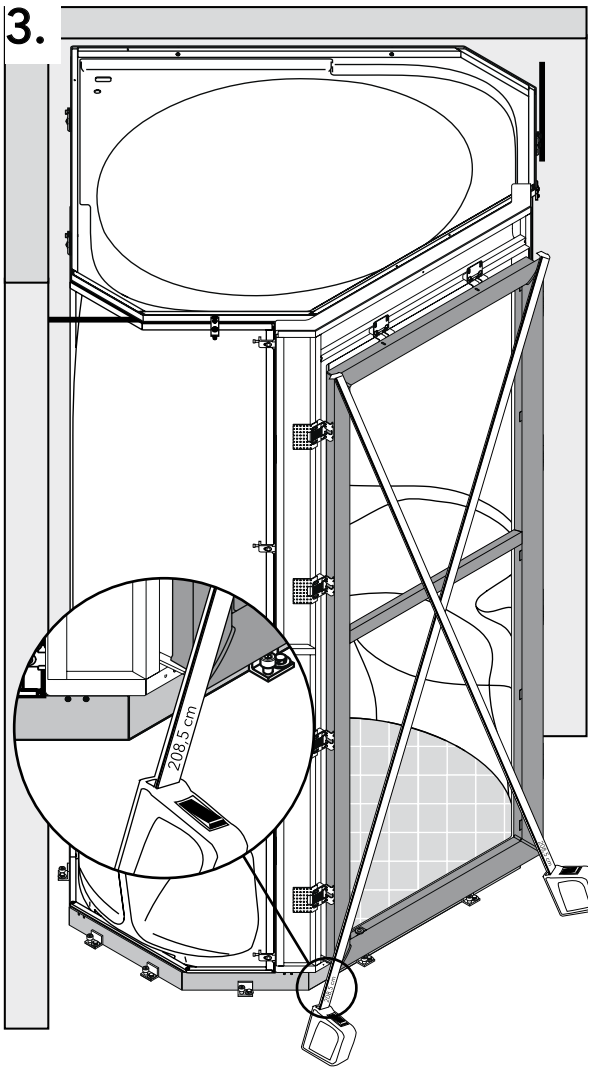
1.



2.



3.



Türrahmen mittels Wasserwaage winkelrecht und senkrecht ausrichten.
Ist eine Nachjustierung notwendig, dann:
- Rahmenbefestigungen **E** lösen.
- Türrahmen ausrichten.
- Rahmenbefestigungen **E** festschrauben.

1. Schraube **A** (M4 x 20), Unterlegscheibe **B** (Ø 4,3) mit Hilfe des Montageröhrchen **C** andrehen.
- Türrahmen über Schraube **A** und Wandbefestigung **F** fein justieren.
- Schraubenköpfe mit Santopren Stopfen **D** verschliessen.
- Abstandsholz entfernen.

2. Die Glastür unten in das vormontierte Scharnier stellen.

Align the door frame horizontally and vertically with the aid of the spirit level.
If a readjustment is necessary, then:

- Release frame fasteners **E**.
- Align door frame.
- Tighten frame fasteners **E**.

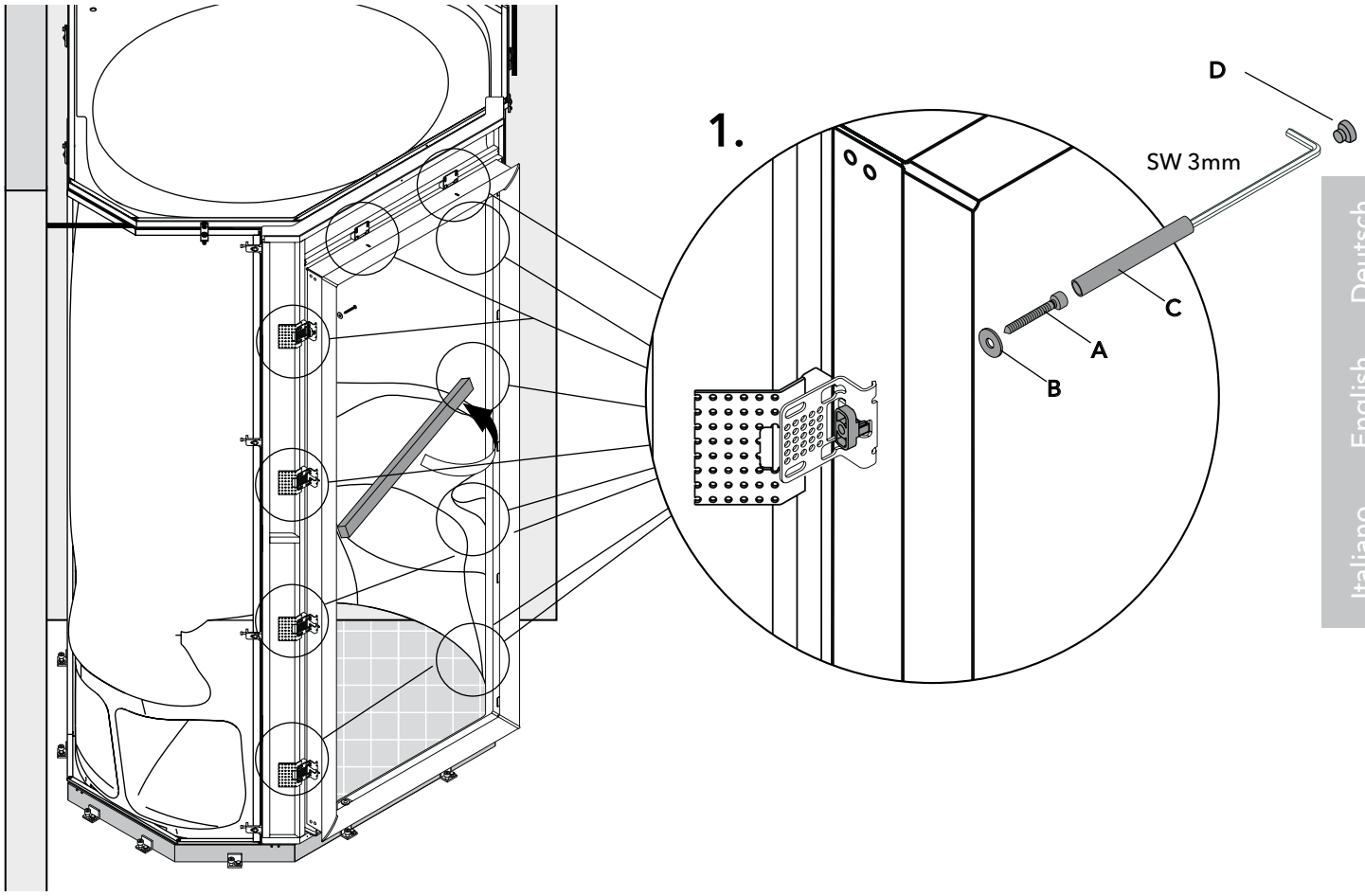
1. Fasten screw **A** (M 4 x 2 0), washer **B** (Ø 4,3) with the aid of the small assembly pipe **C**.
- Carry out fine adjustment via screw **A** and wall fastener **F**.
  Seal screw heads with Santopren plug **D**.
- Remove wooden distance piece.

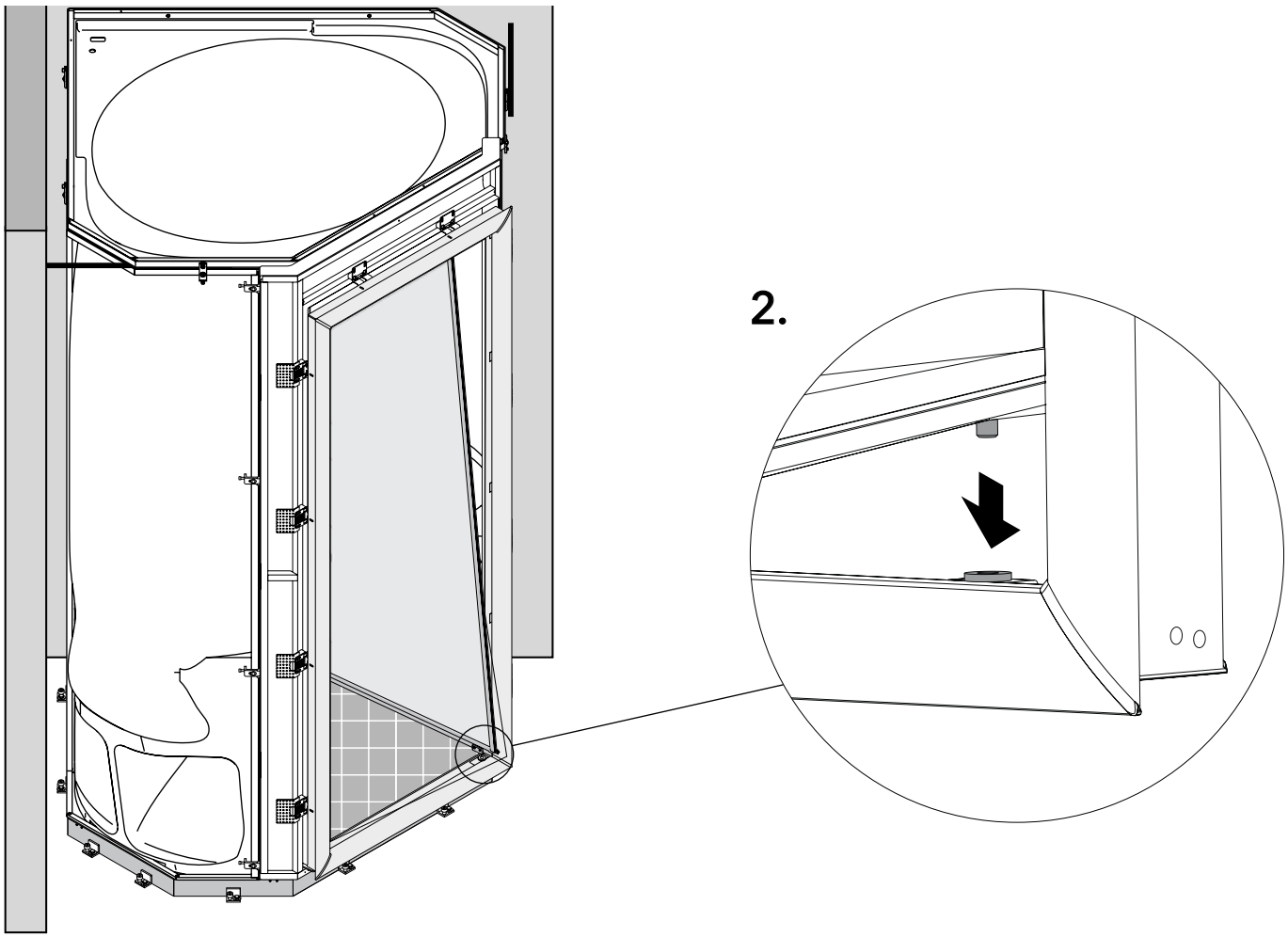
2. Place the bottom of the glass door into the premounted hinge.

Con la livella a bolla d'aria posizionare orizzontalmente e verticalmente il telaio della porta. Se occorre riregolare:
- Staccare i fissaggi del telaio **E**.
- Posizionare il telaio della porta.
- Avvitare i fissaggi del telaio **E** serrando a fondo le viti.

1. Avvitare la vite **A** (M4x20) con la rondella **B** (Ø 4,3) mediante il tubolare di montaggio **C**.
- Eseguire la regolazione di precisione del telaio della porta mediante la vite **A** ed il fissaggio a parete **F**.
  Tappare le teste delle viti con tappi Santopren **D**.
- Rimuovere il distanziale di legno.

2. Collocare la porta di vetro nella cerniera premontata in basso.


1.
D
SW 3mm
C
A
B


2.

TÜRMONTAGE

1. Glastür schräg nach hinten in die Kabine kippen.

Bild 2, 3 und 5:
Darstellung in der Kabine

2. Oberes Scharnier auf Türglas-Scharnier aufsetzen.

3. Tür nach aussen gegen Anschlag drehen und mit den Schrauben **A** (3,5x 35mm) von der Innenseite fixieren, noch nicht festziehen.

4. Die Glastür von innen schliessen.

5. Über das Scharnier **B** muss diese so einjustiert werden, dass sie überall gleichmässig und parallel anliegt und dicht schliesst.
Optimaler Abstand zwischen Magnetleiste und Türrahmen beträgt **15 mm**.
Jetzt die Schrauben **C** (3,5x12 mm) festziehen.

DOOR INSTALLATION

1. Glass door tip over into the cabine at an angle behind.

Figure 2, 3 and 5:
Exposition of the Cabine-inside

2. Putting on an upper hinge on door glass hinge.

3. Turning door to outside against stop. and fix it with screws **A** (3,5x 35mm) from inside of the steam shower cabin. Don't tighten the screws.

4. Close the glass door from inside the cabine.

5. Over the hinge **B** the door must be close completely. Adjust it parallel!
An optimal distance between magnetic strip and doorframes amounts to **15 mm**.
Now you can tighten the screws **C** (3,5x12 mm).

MONTAGGIO DELLA PORTA

1. Spingete la porta in cristallo in posizione obliqua verso l'interno della cabina.

Figura 2, 3 e 5
Rappresentazione della cabina

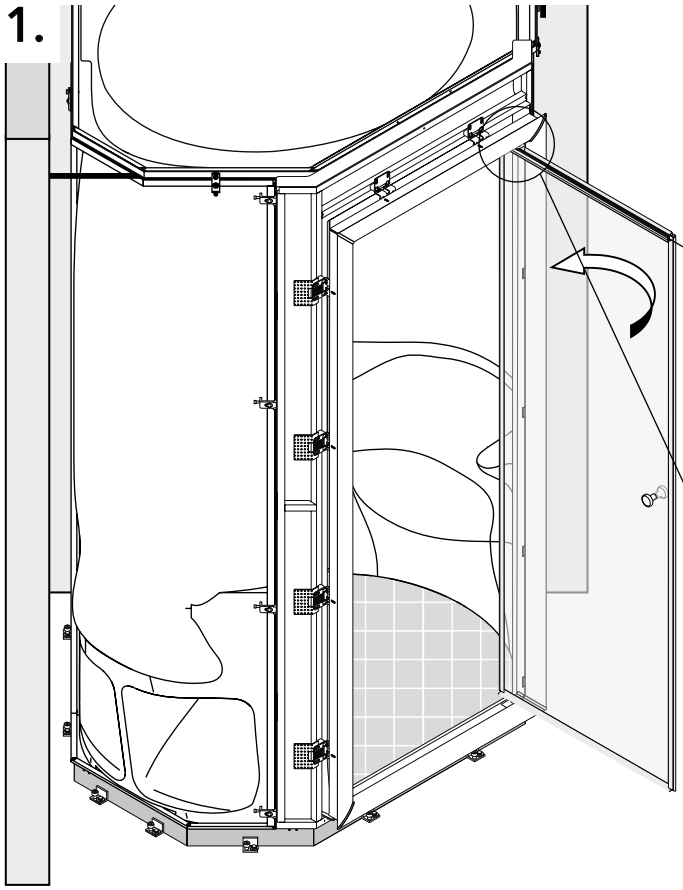
2. Posate la cerniera superiore sulla cerniera della porta in cristallo.

3. Girate la porta verso fuori contro l'arresto e fissatela con le viti **A** (3,5x 35mm) dall'interno senza stringere ancora completamente le viti.

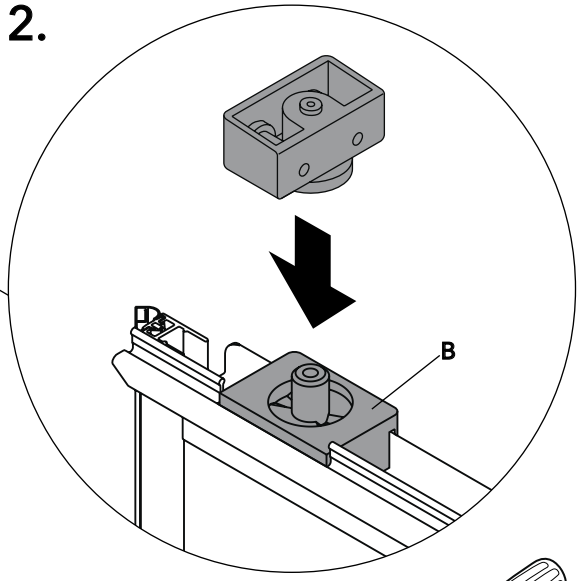
4. Chiuder e la porta in cristallo dall'interno.

5. La porta deve essere regolata tramite la cerniera **B** in modo che appoggi ovunque in modo uniforme e parallelo e che si possa chiudere ermeticamente.
La distanza optimale tra la improntatore magnetico ed il telaio della porta è di **15 mm**.
Adesso potete fissare completamente le viti **C** (3,5x12 mm).

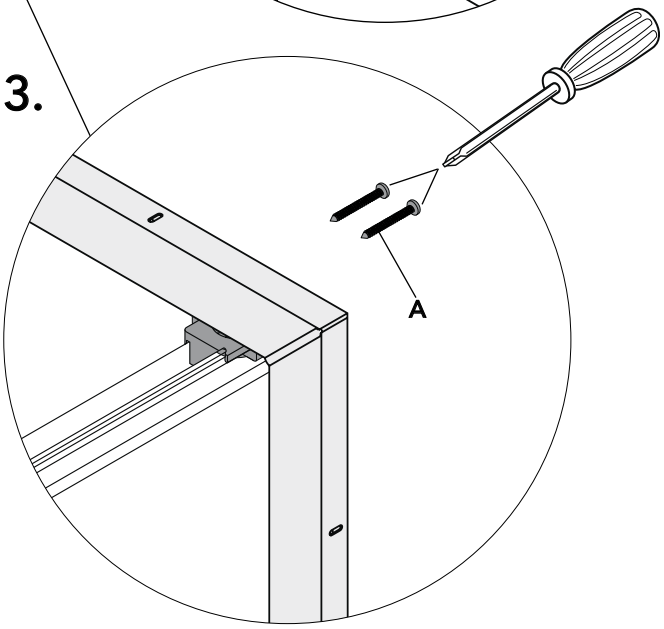
1.



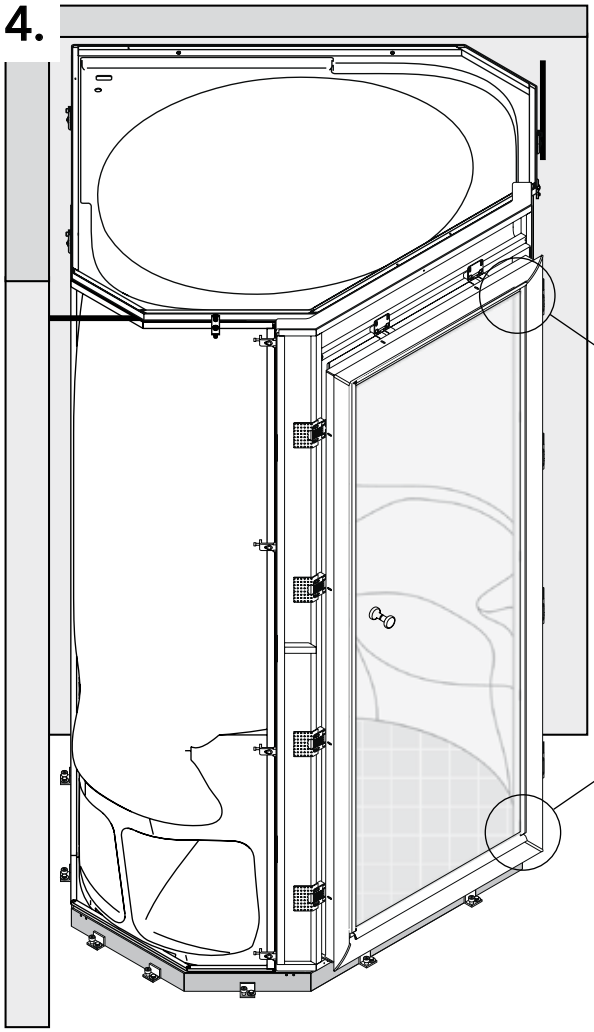
2.



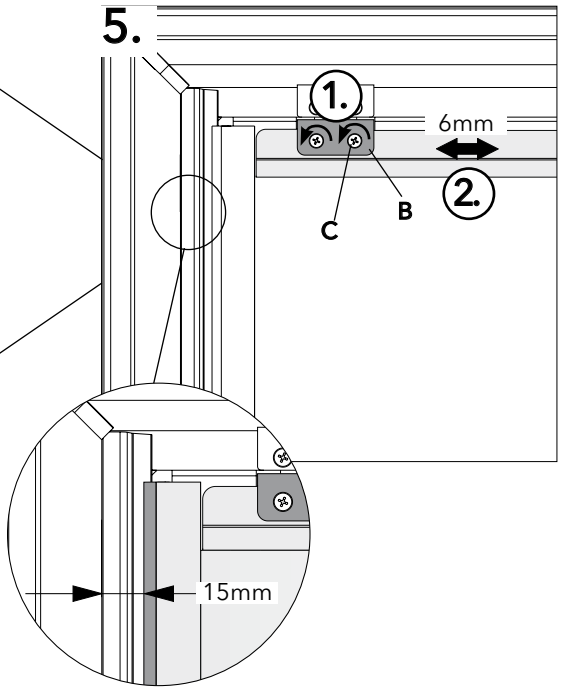
3.



4.



5.



1. Beim Anbringen der vertikalen Zierleisten ist von ob en nach unten zu arbeiten. Die Leisten werden nur aufgeklippst und können bei Bedarf demontiert werden.

Hier besteht Verletzungsgefahr, an den gekennzeichneten VA-Laschen.
Bitte Handschuhe tragen!!!

2. Sichtdichtung mit 3 Rippen
Die Dichtung wird innen seitlich und oben zwischen:
Türelement und Türrahmen angebracht.

1. Mount the verticaly decorative strip from top to bottom. If it is necessary, the clicked strip can be removed.

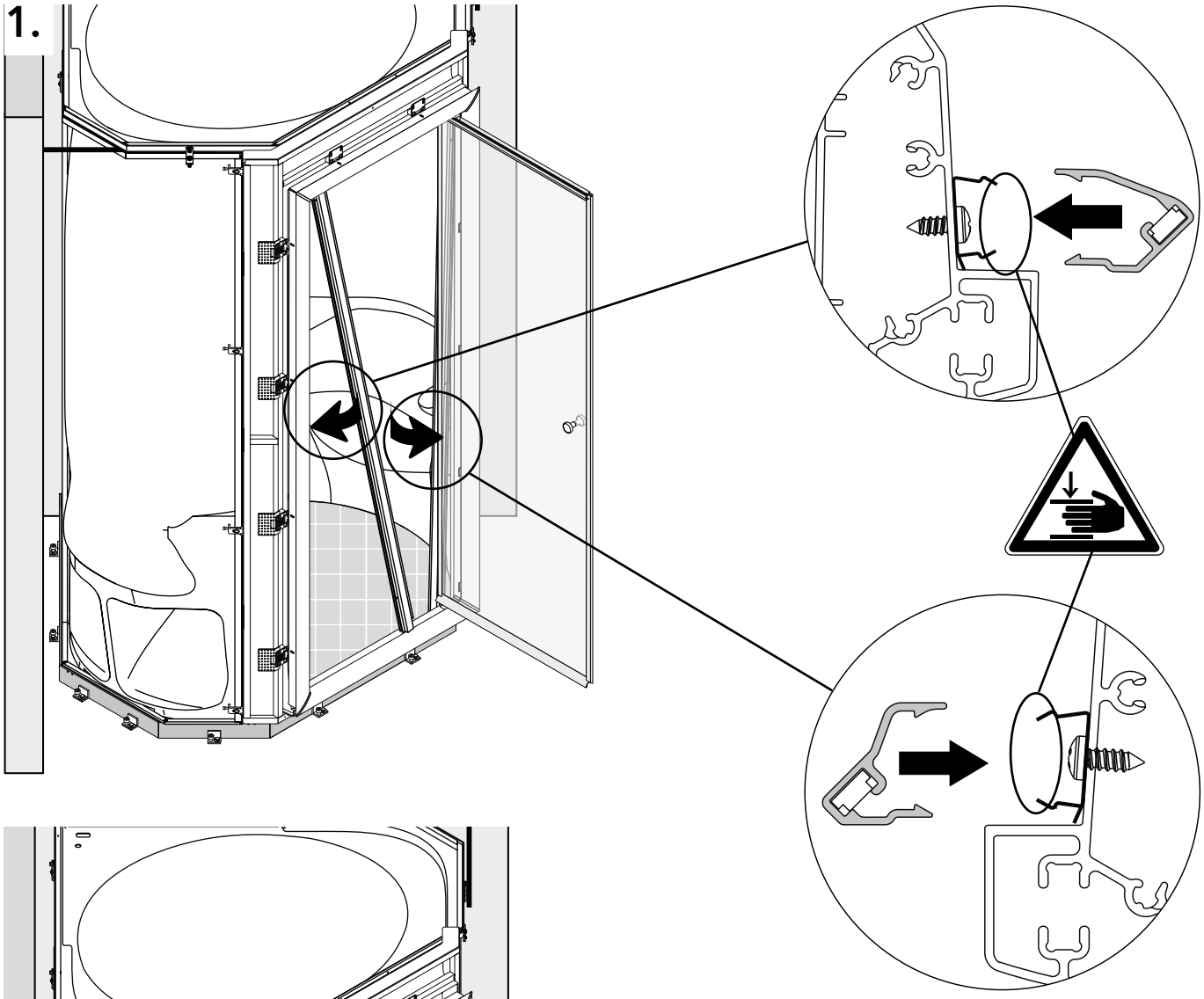
There is risk of injury, at identified Clip.
Please wear gloves!!!

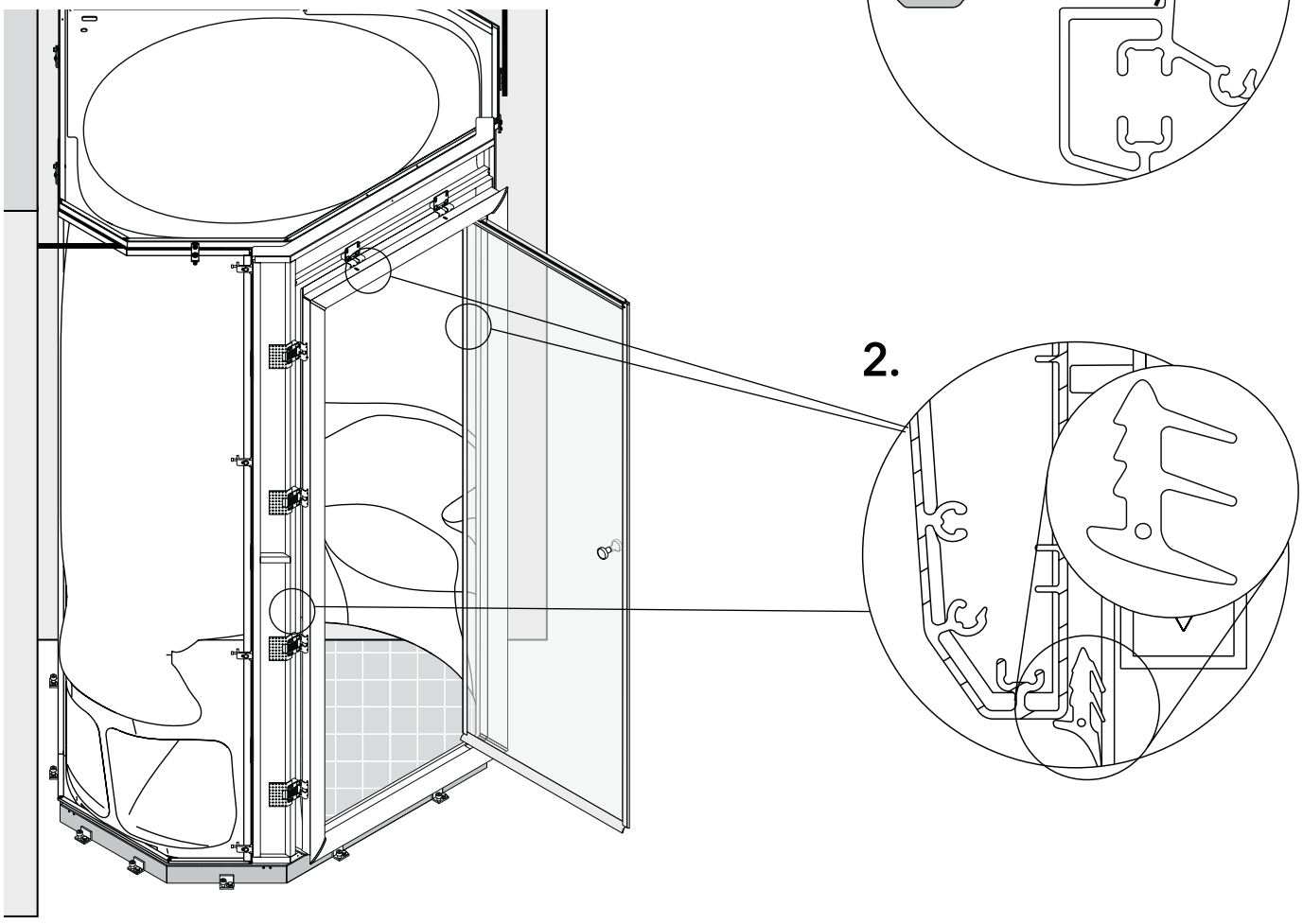
2. Visible seal with 3 rips
Mounting the seal on the side and at the top between:
door element and door frame

1. Durante l'applicazione dei listelli decorativi verticali, bisogna lavorare dall'alto in basso. I listelli vengono solamente incastrati e possono essere smontati all'occorrenza.

Attenzione, c'è pericolo di lesioni nelle clip di fissaggio contrassegnate.
Portate guanti di protezione !!!

2. Guarnizione a vista con 3 alette.
Inserire la guarnizione all'interno, lateralmente e sopra tra l'elemento porta ed il telaio della porta.


1.


2.

MONTAGE ECKSCHRANK

1. Montage Eckmontagewinkel

Löcher mit Silikon versiegeln.

a. Montage ohne Trägerplatten
Schraube **A** M6 x 16 und Unterlegscheibe **B** (6,4x12) in Eckmontagewinkel stecken. Distanzbolzen **C** aufschrauben. Eckmontagewinkel mit Schraube **D** (M5 x 16) und Unterlegscheibe **E** (5,3x15) montieren.

b. Montage mit Trägerplatten
Schraube **A** M6 x 16 und Unterlegscheibe **B** (6,4x12) in Eckmontagewinkel stecken. Distanzbolzen **C** aufschrauben. Eckmontagewinkel mit Schraube **D** (M5 x 35), Unterlegscheibe **E** (5,3x15) und Distanzhülse **F** (Ø 28mm) montieren.

CORNER CABINET INSTALLATION

1. Corner bracket installation

Seal holes with silicone.

a. Mounting without mounting plates
Insert screw **A** (M6 x 16) and washer **B** (6,4x12) in corner bracket. Screw on distance bolt **C**. Install corner bracket with screw **D** (M5 x 16) and washer **E** (5,3x15).

b. Mounting with mounting plates
Insert screw **A** (M6 x 16) and washer **B** (6,4x12) in corner bracket. Screw on distance bolt **C**. Install corner bracket with screw **D** (M5 x 35), washer **E** (5,3x15) and sleeve **F** (Ø 28mm).

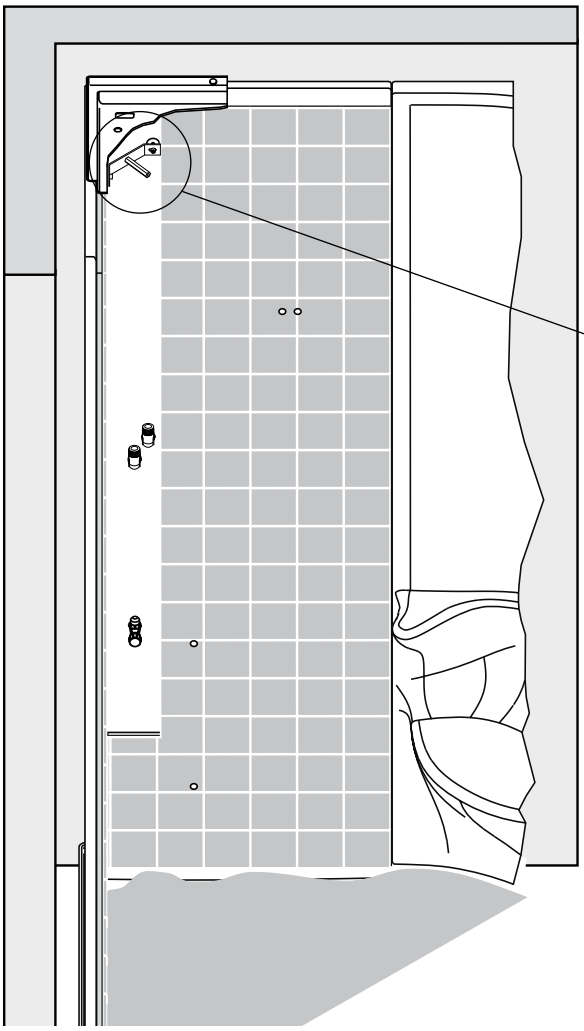
MONTAGGIO DELL'ARMADIETTO ANGOLARE

1. Montare l'angolare

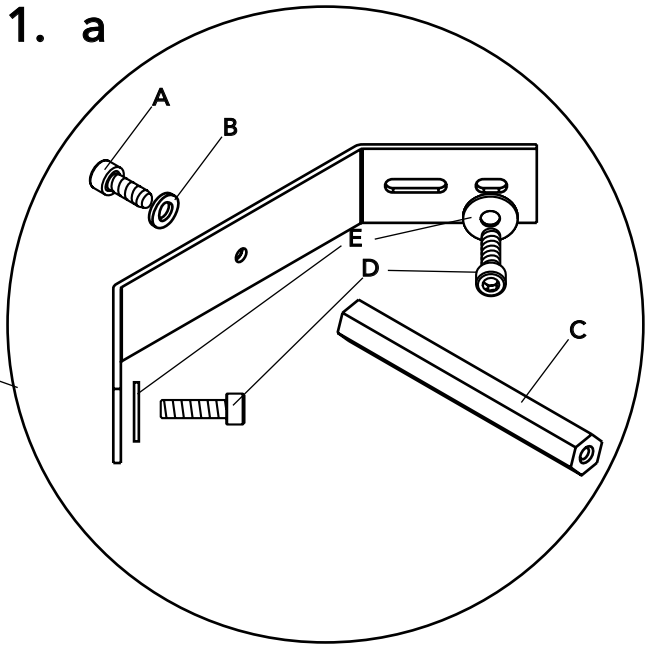
Sigillare i fori con silicone.

a. Montaggio senza piastre di supporto
Inserire la vite **A** M6 x 16 e la rondella **B** (6,4x12) nell'angolare. Avvitare il bullone distanziale **C** . Montare l'angolare con la vite **D** (M5 x 16) e la rondella **E** (5,3x15).

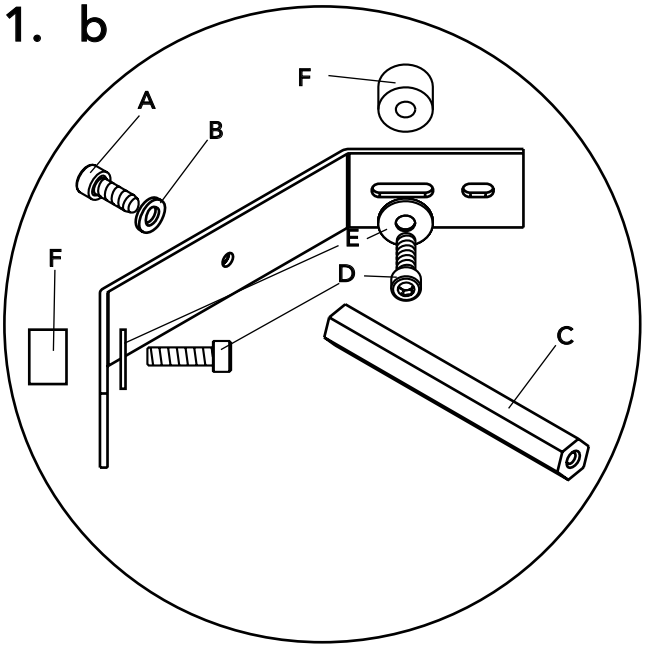
b. Montaggio con piastre di supporto
Inserire la vite **A** M6 x 16 e la rondella **B** (6,4x12) nell'angolare. Avvitare il bullone distanziale **C** . Montare l'angolare con la vite **D** (M5 x 35), la rondella **E** (5,3x15) e con il distanziale **F** (Ø 28mm).



1. a



1. b



MONTAGE ECKPANEEL

1. Die Löcher der Befestigungspunkte für die Eckschrankmontage mit Silikon versiegeln.

   Den Eckschrank mit integriertem Dampfgenerator mit den Schrauben **A** (M6) und Unterlegscheiben **B** (A A 6.4 x 18) anschrauben, die vier Schrauben dabei nicht zu fest anziehen um Beschädigungen zu vermeiden.

2. Den Druckschlauch **C** für den Dampfgenerator ans Eckventil **D** anschließen.

   Eckventil **D** öffnen.

3. Das Stromkabel **E** (230 V / 50 Hz) in den Eckschrank führen und anschließen.

4. Graue Gummidichtung **F** unten auf das Eckpaneel drücken.

5. Versorgungsschlauch **G** mit Schwallbrause verbinden.
   Graue Gummidichtungen **H** oben auf das Eckpaneel drücken.

Transportsicherungen (Kabelbinder) von Kabeln und Schläuchen am Paneel und im Eckschrank lösen!

CORNER PANEL INSTALLATION

1. Seal holes for corner cabinet with silicone.

   Screw corner cabinet with integrated steam generator on with screws **A** (M6) and washers **B** (A 6.4 x 18), only tighten the four screws lightly.

2. Connect pressure hose **C** for the steam generator to corner valve **D**.

   Open corner valve **D**.

3. Route power supply cable **E** (230 V / 50 Hz) into corner cabinet and connect it.

4. Press grey rubber seal **F** at the bottom onto the corner panel.

5. Connect supply hose **G** to surge shower.
   Press grey rubber seals **H** at the top onto the corner panel.

Remove transport retainers (nylon straps) from cables and hoses at the panel and in the corner cabinet!

MONTAGGIO DEL PANNELLO ANGOLARE

1. Sigillare i tasselli per il montaggio dell'armadietto angolare utilizzando del silicone.

   Avvitare l'armadietto angolare con il generatore di vapore integrato utilizzando le viti **A** (M6) e rondelle piatte **B** (A 6,4 x 18) avendo cura di stringere le quattro viti solo leggermente.

2. Collegare il tubo flessibile di pressione **C** per il generatore di vapore alla valvola angolare **D**.

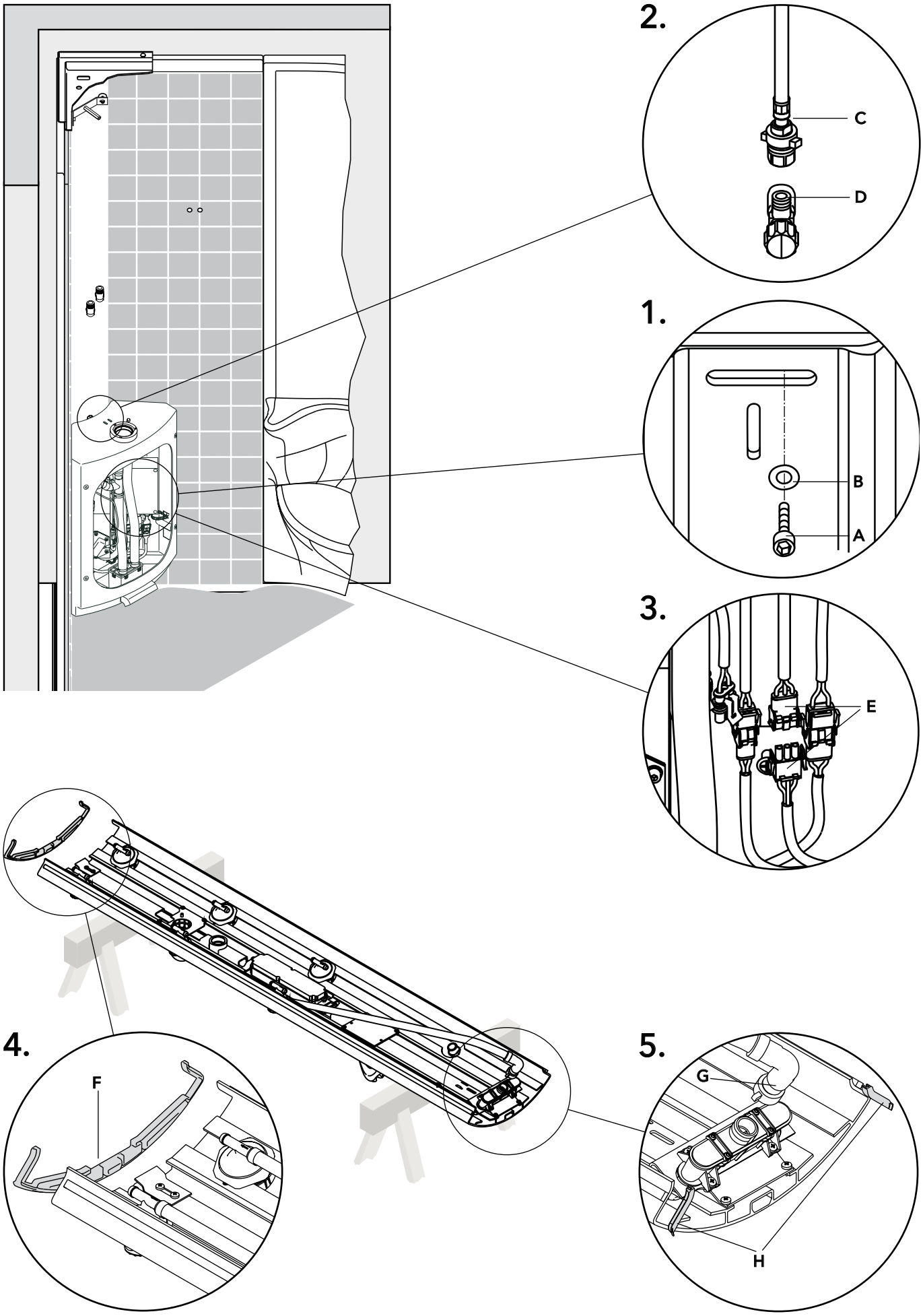
   Aprire la valvola angolare **D**.

3. Far passare il cavo della corrente E (230 V / 50 Hz) nell'armadietto angolare ed eseguire il collegamento.

4. Premere la guarnizione in gomma grigia **F** sotto sul pannello angolare.

5. Collegare il tubo di alimentazione **G** con la doccia a cascata.
   Premere le guarnizioni in gomma grigi **H** sopra sul pannello angolare.

Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) dai cavi e dai tubi sul pannello e nell'armadietto angolare!


2.
C
D
1.
B
A
3.
E
4.
F
5.
G
H

MONTAGE ECKPANEEL

Damit das Paneel nicht beschädigt wird, muß eine Decke oder Folie über die Rosette am Eckschrank gelegt werden.

1. Paneel in Befestigungswinkel **A** auf Eckschrank setzen und durch Ihre Schulter abstützen.

2. Potentialausgleichskabel **B** mit Schraube **C** (vormontiert) und Zahnscheibe **D** an Thermostatgrundkörper **E** befestigen.

3. Zulaufleitungen **F** mit Wandanschlusswinkeln **G** verbinden - warm links und kalt rechts. **Die Wandanschlusswinkel mit einem Schraubendreher öffnen und Dichtheitsprüfung durchführen.**

4. Stromversorgungskabel **H** der Steuerung im Paneel (Adern grau und schwarz) mit Kabel **I** des Trafos auf dem Dach verbinden. Lichtkabel **K** der Steuerung im Paneel (Adern rosa und lila) mit Kabel **L** des Halogenlichts auf dem Dach verbinden. Kurzes Steuerkabel für Farblicht **M** (Adern blau, grün, gelb, rot) mit Kabel **N** verbinden.

5. Sensorkabel **O** (graue Ummanlung, Adern braun und blau) und langes Steuerkabel für Dampfgenerator **P** (Adern blau, grün, gelb, rot) in Eckschrank führen und nach erfolgter Eckpaneelmontage dort verbinden.

6. Die farbig gekennzeichneten Schläuche miteinander verbinden.

7. Eckpaneel vorsichtig ins Eck drücken und darauf achten, dass alle Leitungen gut hinter dem Paneel verstaut sind. Das Eckpaneel mit Schraube **R** (Zylinderschraube M5 x 12) und Unterlagscheibe **S** (A 5,3) sichern, nicht festziehen.

CORNER PANEL INSTALLATION

Lay a blanket or foil on the escutcheon to avoid damaging the panel.

1. Position panels in attachment bracket **A** on corner cabinet and support with your shoulder.

2. Attach potential earth bonding cable **B** with screw **C** (pre-fitted) and toothed washer **D** to thermostat body **E**.

3. Connect inlet circuits **F** with wall connection angles **G** - hot on the left and cold on the right. **Open wall connection angles with a screwdriver and perform leakage test.**

4. Connect power supply cable **H** of control unit in the panel (grey and black wires) with cable **I** of transformer on the roof. Connect light cable **K** of control unit in the panel (pink and lilac wires) with cable **L** of halogen light on the roof. Connect short control cable for coloured light **M** (blue, green, yellow, red wires) with cable **N**.

5. Route sensor cable **O** (grey sheathing, brown and blue wires) and long control cable for steam generator **P** (blue, green, yellow, red wires) into corner cabinet and connect them there after corner panel installation.

6. Connect the colour marked hoses with each other.

7. Thoroughly press corner panel into corner, make sure that all leads are well stowed behind the panel. Secure corner panel with screw **R** (allen key screw M5 x 12) and washer **S** (A 5.3), do not tighten.

MONTAGGIO DEL PANNELLO ANGOLARE

Per evitare che il pannello possa subire dei danni è indispensabile posare una coperta oppure un foglio di plastica sopra la copertura dell'armadietto angolare.

1. Applicare il pannello nell'angolo di fissaggio **A** sull'armadietto angolare e tenerlo in posizione poggiandolo sulla Vostra spalla.

2. Fissare il cavo di compensazione del potenziale **B** con la vite **C** (già montato) e rosetta dentellata **D** al corpo di base del termostato **E**.

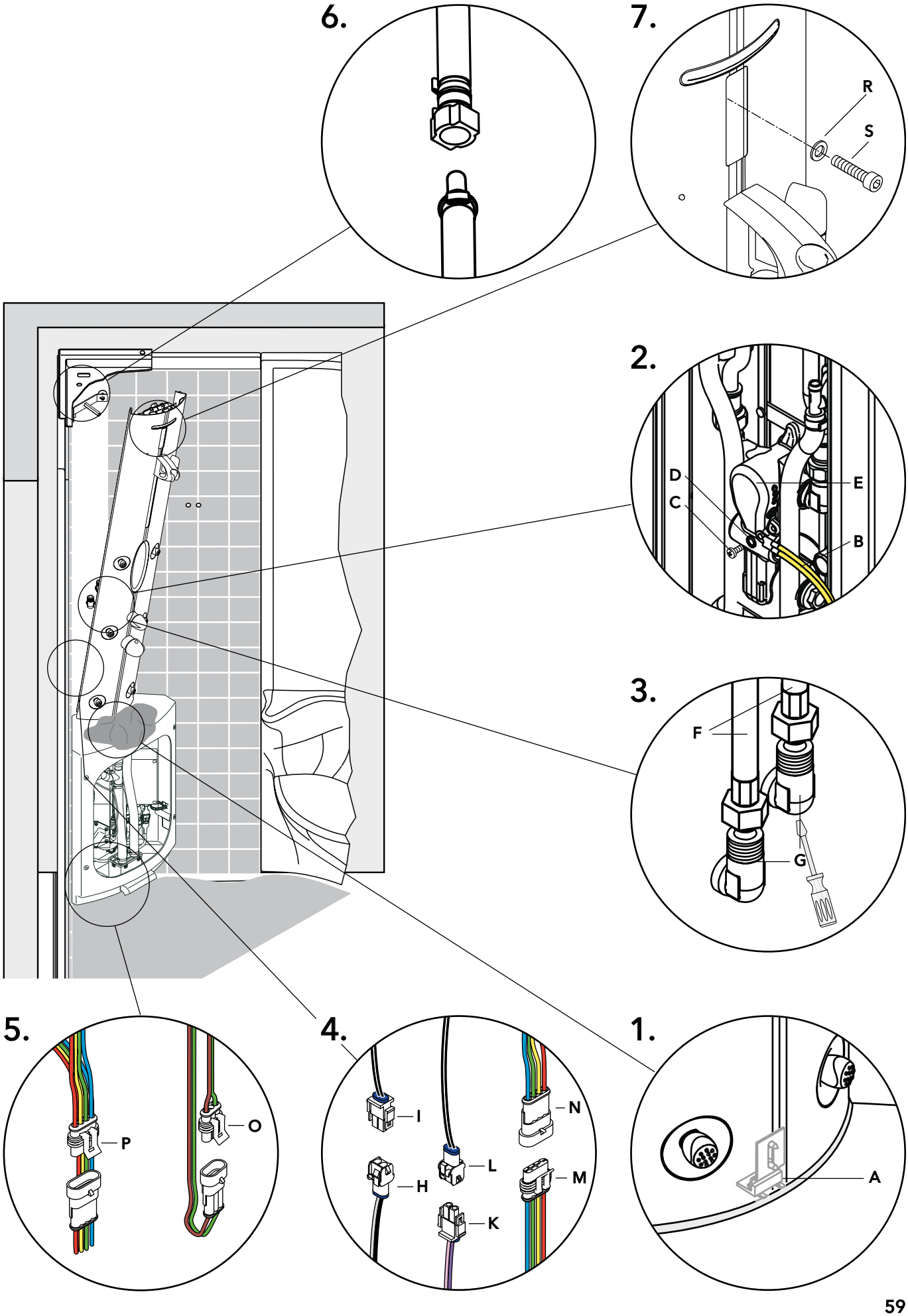
3. Collegare le linee di ingresso **F** con gli angolari per applicazione a parete **G** - acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra. **Aprire l'angolare per applicazione a parete utilizzando un cacciavite ed eseguire la prova di tenuta.**

4. Collegare il cavo d'alimentazione elettrica **H** della scatola di comando del pannello (filo grigio e nero) con il cavo **I** del trasformatore sul tetto. Collegare il cavo della luce **K** della scatola di comando del pannello (filo rosa e lilla) con il cavo M della luce alogena nel tetto. Collegare il cavo di controllo corto per le luci colorate **M** (filo blu, verde, giallo, rosso) con il cavo **N**.

5. Inserire nell'armadietto angolare il cavo sensore **O** (rivestimento grigia, fili marrone e blu) ed il lungo cavo di controllo per generatore di vapore **P** (fili blu, verde, giallo, rosso) e collegarli una volta eseguito il montaggio del pannello angolare.

6. Collegare reciprocamente i tubi contrassegnati dai rispettivi colori.

7. Premere il pannello angolare con attenzione nell'angolo ed accertarsi che tutte le linee si trovino posate correttamente dietro il pannello. Assicurare il pannello angolare con la vite **R** (vite a testa cilindrica M5 x 12) e la rondella piatta **S** (A 5,3) senza stringere forte.


6.
7.
R
S
2.
D
C
E
B
3.
F
G
5.
P
O
4.
I
H
L
K
N
M
1.
A

MONTAGE ECKPANEEL

1. Schrauben von Befestigungswinkel **A** lösen, Eckpaneel ins Eck drücken, Befestigungswinkel nachschieben und sichern

2. Löcher für den Handbrausenhalter mit Silikon versiegeln. Halteelement **B** des Handbrausenhalters mit Schrauben **C** (M5 x 45) festschrauben. Handbrausenhalter **D** über Halteelement **B** schieben und einrasten.

3. Löcher für die Ablage mit Silikon versiegeln. Halterung **E** und Unterlage **F** der Ablage mit Schrauben **G** (M5 x 45) festschrauben. Glasablage **H** in die Halterung schieben und sichern.

CORNER PANEL INSTALLATION

1. Loosen screws from attachment bracket **A**, press corner panel into corner, push in and secure attachment bracket.

2. Seal holes for hand shower holder with silicone. Screw down retaining element **B** of hand shower holder with screws **C** (M5 x 45). Push hand shower holder **D** over retaining element **B** and lock in.

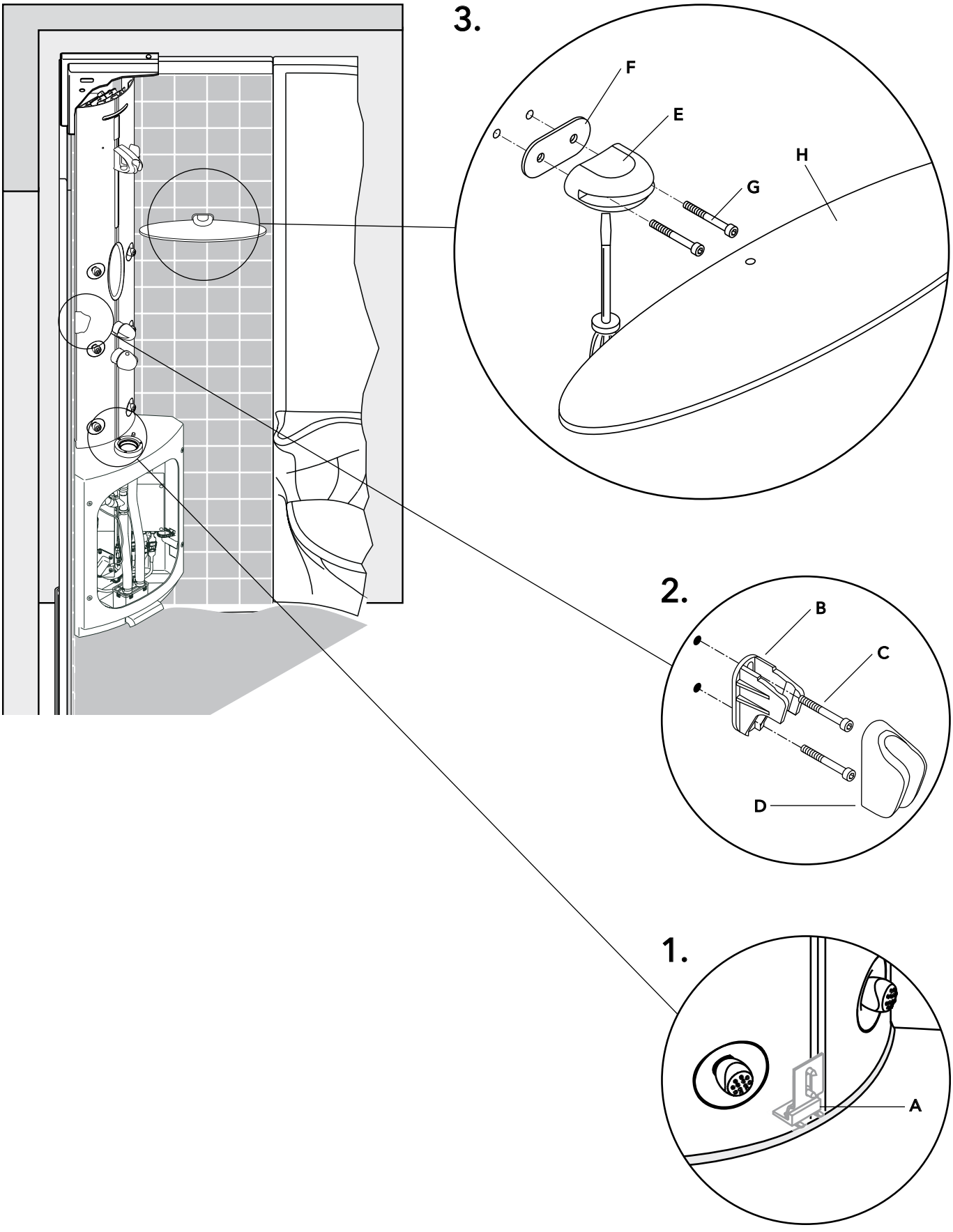
3. Seal holes for shelf with silicone. Screw down retaining element **E** and washer **F** of shelf with screws **G** (M5 x 45). Push shelf **H** into retaining element and lock it.

MONTAGGIO DEL PANNELLO ANGOLARE

1. Allentare le viti dall'angolo di fissaggio **A**, premere il pannello angolare verso l'angolo, spingervi quindi l'angolo di fissaggio e bloccare.

2. Sigillare i fori per il supporto della doccetta a mano, con del silicone. Avvitare forte l'anello di tenuta **B** del supporto doccetta utilizzando le viti **C** (M5 x 45). Spingere il supporto doccetta **D** sull'elemento di tenuta **B** e far scattare in posizione.

3. Sigillare i fori per la mensola con silicone. Fissare il supporto **E** e la piastrina **F** della mensola con le viti **G** (M5 x 45). Inserire il ripiano in vetro **H** nel supporto e fissare.


3.
F
E
H
G
2.
B
C
D
1.
A

MONTAGE ECKPANEEL

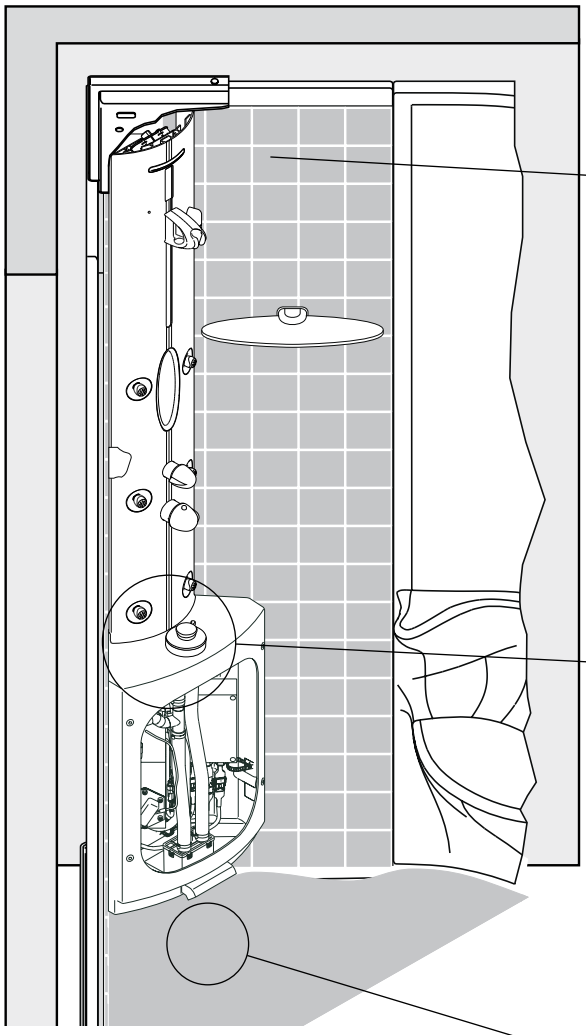
1. Das Duftsieb **A** und den Deckel **B** montieren.
2. Blende **C** einsetzen.
3. Dichtung **D** zwischen Brauseschlauch und Anschlusswinkel und zwischen Brauseschlauch und Handbrause montieren.
4. Fertigset Staro 90 **E** montieren.
5. Kopfbrause **F** montieren.

CORNER PANEL INSTALLATION

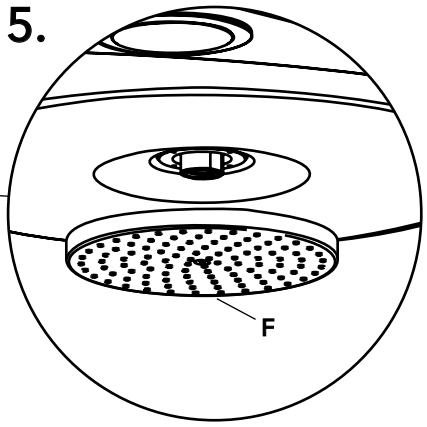
1. Fit fragrance sieve **A** and cover **B**.
2. Insert panel **C**.
3. Fit seal **D** between shower hose and connection angle and between shower hose and hand shower.
4. Fit Staro 90 **E** complete set.
5. Install over head shower **F**.

MONTAGGIO DEL PANNELLO ANGOLARE

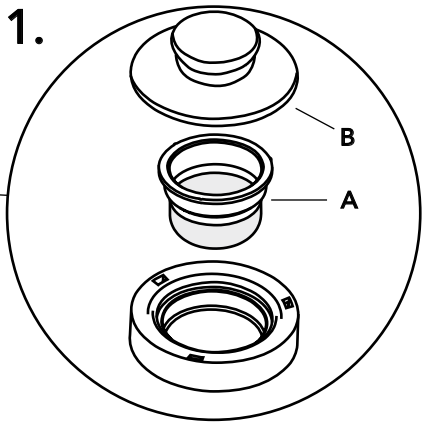
1. Montare il filtro delle essenze **A** e montare il coperchio **B**.
2. Applicare la copertura **C**.
3. Montare la guarnizione **D** tra tubo doccia e la presa acqua e tra tubo doccia e doccetta a mano.
4. Montare il kit di montaggio Staro 90 **E**.
5. Montare il soffione doccia **F**.



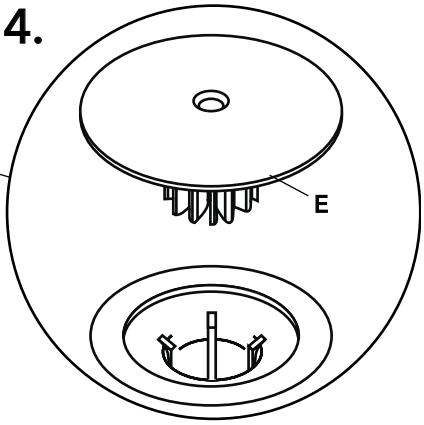
5.

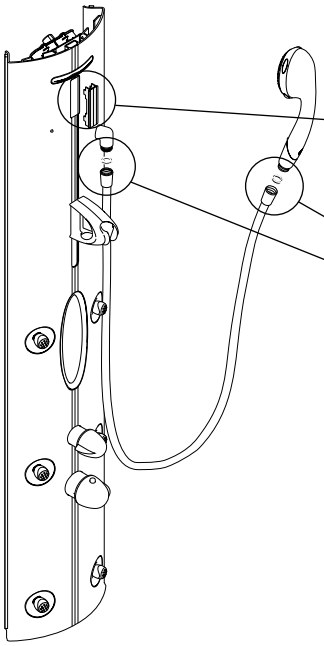


1.

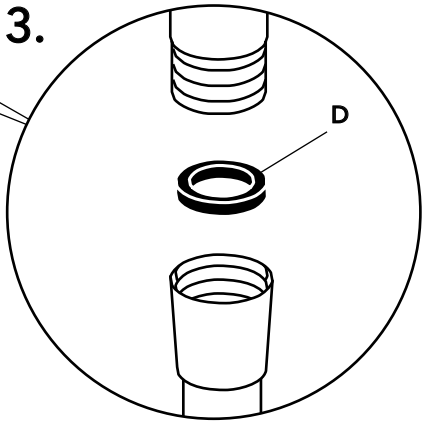


4.

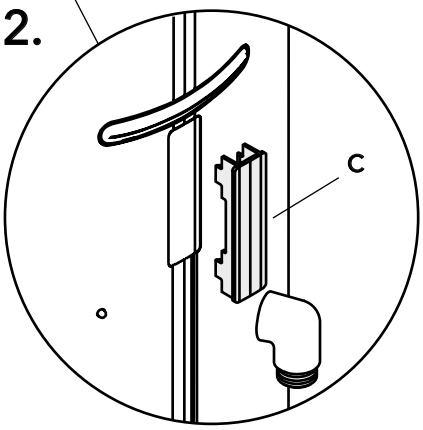




3.



2.



FUNKTIONSPRÜFUNG K IV STEAM PLUS

1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **A** auf Handbrausenbetrieb umstellen, öffnen und Funktion prüfen. Wasserzufuhr wieder schließen.

Den Handbrausestrahl nicht in den geöffneten Eckschrank richten!

2. Durch Drücken der Dampftaste **C** wird der Dampfgenerator aktiviert. Das Licht schaltet ein und im Display wird die Dampfdauer von 30 min angezeigt. Die Dampftaste **C** und die Lichttaste **B** sind stark hinterleuchtet. Nach ca. 5 min sollte eine Dampfbildung zu erkennen sein.

Nun kann durch nochmaliges Drücken der Dampftaste **C** der Dampfgenerator deaktiviert werden.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.

FUNCTIONAL CHECK K IV STEAM PLUS

1. Take handshower out of holder, select „hand shower" with shut-off/selection handle **A**, open water supply and check the function. Close water supply.

Do not direct the hand shower jet into the open corner cabinet!

2. Pressing steam push-button **C** activates the steam generator. The light goes on and the steam period of 30 min is displayed. Steam push-button **C** and light push-button **B** are strongly backlit. Steam should be noticeable after about 5 minutes.

The steam generator can now be deactivated by pressing steam push-button **C** again.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.

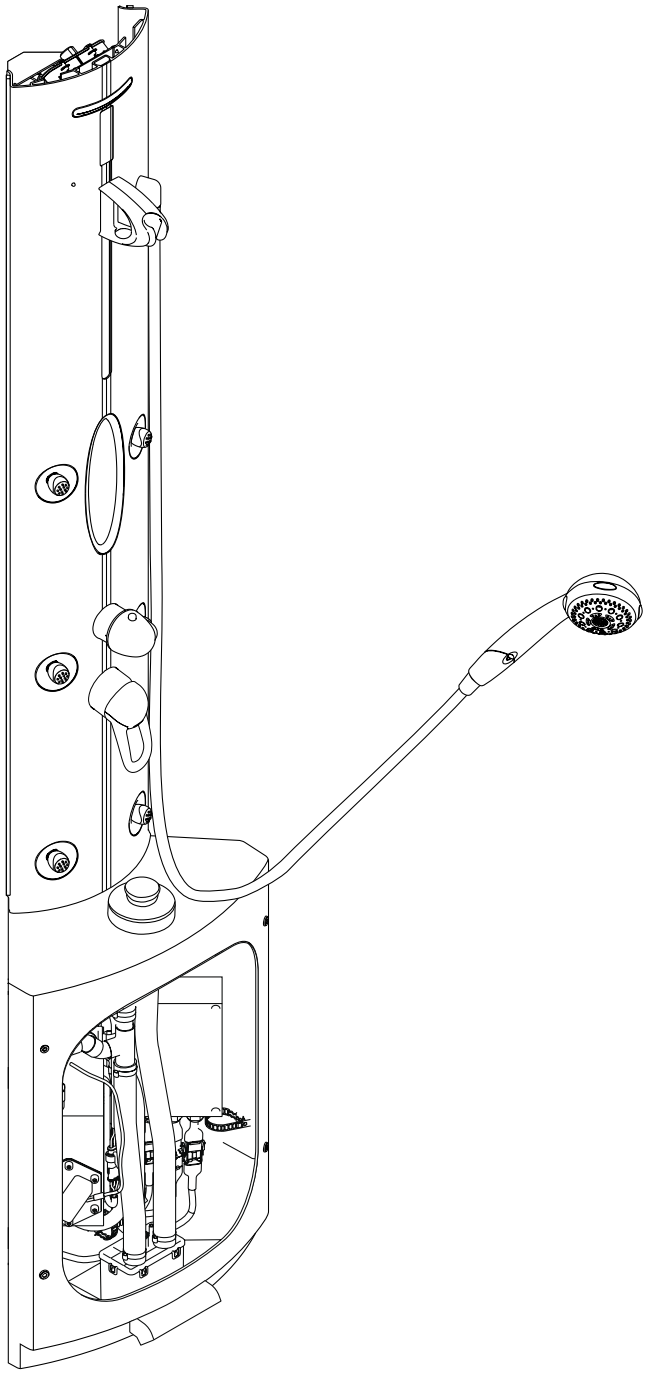
CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO K IV STEAM PLUS

1. Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **A** verso uso doccetta, aprirla e verificarne la funzionalità. Chiudere nuovamante l'alimentazione dell'acqua.

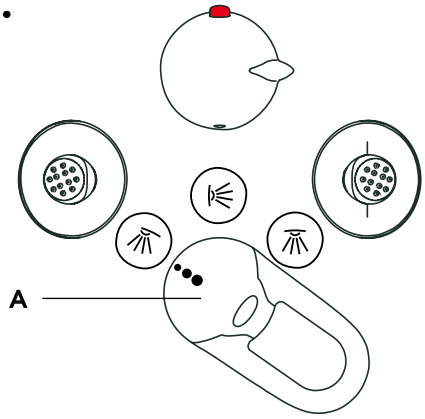
Non dirigere il getto della doccetta a mano verso l'armadietto angolare ancora aperto!

2. Premendo il tasto "bagno di vapore" **C** si attiva il generatore di vapore. La luce si accende e sul display si visualizza la durata funzionamento del vapore pari a 30 min. Il tasto bagno di vapore **C** e quello del pulsante per l'illuminazione **B** sono illuminati. Dopo circa 5 minuti inizia l'erogazione del vapore.
A questo punto è possibile disattivare il generatore di vapore premendo nuovamente il .tasto bagno di vapore **C**.

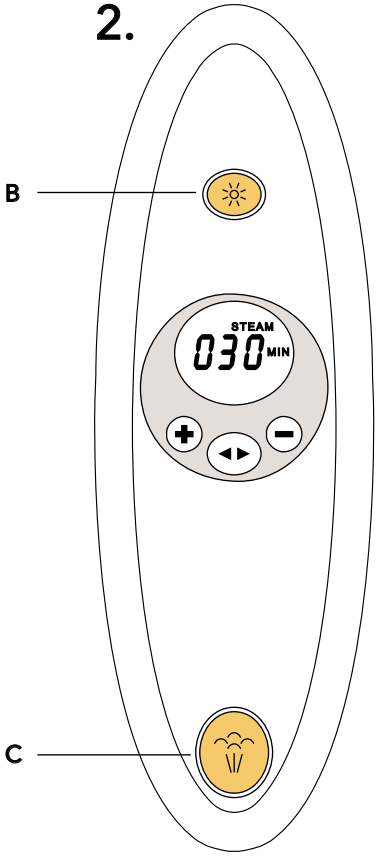
Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



1.



2.



Nach erfolgreicher Funktionsprüfung die Glasscheibe der Revisionsöffnung mit Glasschutzhülse **A**, mit Flachdichtung **B** (11x6x1) und Schraube **C** (SW 4 mm) montieren.

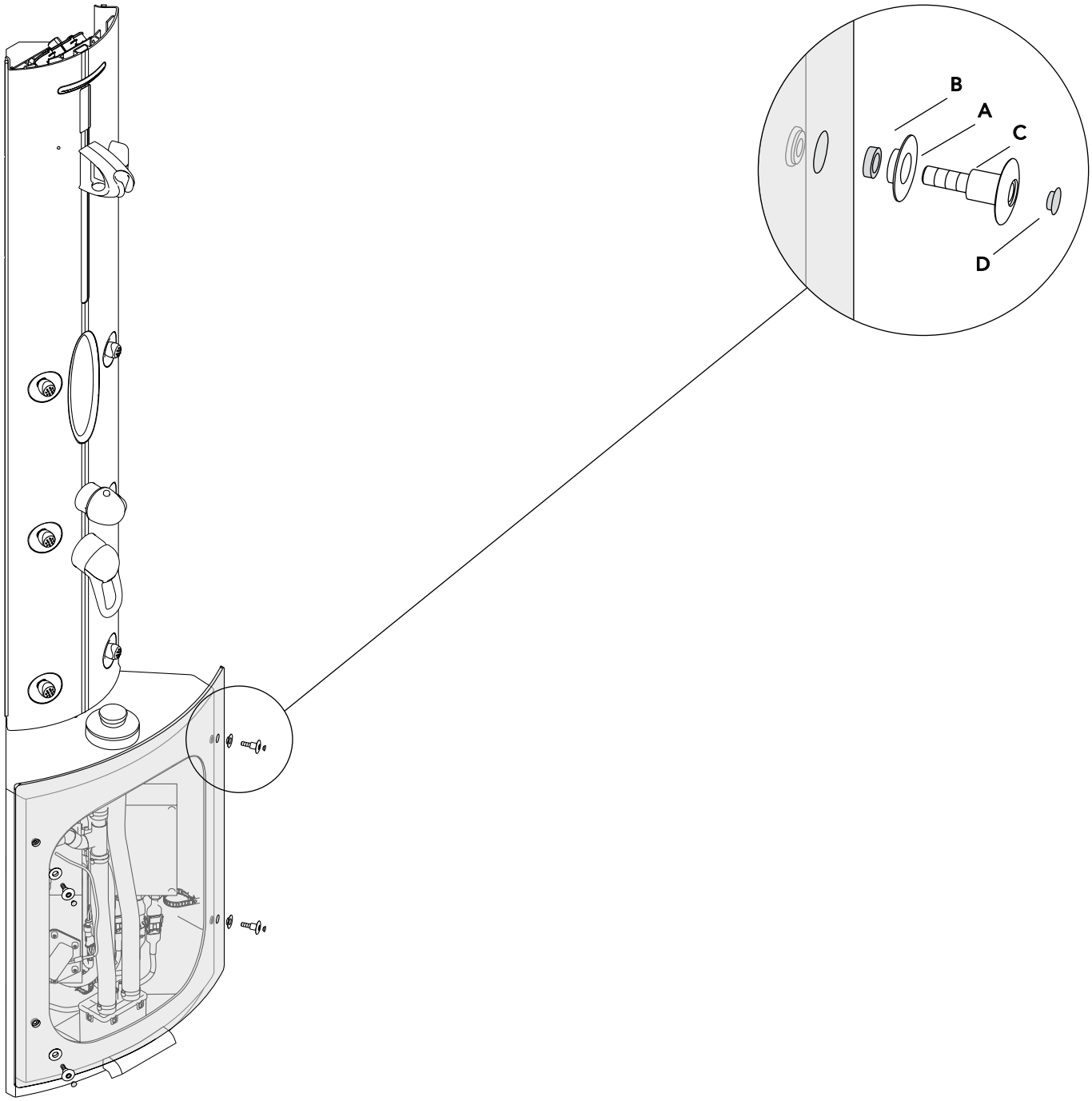
Die Schrauben **nicht** über Kreuz festziehen sondern im Uhrzeigersinn. Stopfen **D** in Schraubenkopf einsetzen.

After the performed functional check, install the glass panel of the inspection opening with glass protection sleeve **A**, flat seal **B** (11x6x1) and screw **C** (SW 4 mm).

Do **not** tighten the screws cross wise. Insert plug **D** in screw head.

Una volta eseguito con successo il controllo del funzionamento, montare il pannello di vetro dell'apertura d'ispezione utilizzando la bussola di protezione per vetro **A**, la guarnizione piatta **B** (11x6x1) e la vite **C** (misura 4 mm).

Non avvitare le viti in maniera incrociata ma in senso orario. Applicare il tappo **D** nella testa della vite.


B
A
C
D

SAFETY FUNCTION

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen.

1. Die Schlitzschraube **B** des Thermostatgriffs **A** lösen und diesen abziehen.

2. Die Zylinderschraube **C** lösen und Griff-adapter **D** und Hülse **E** abziehen.

3. Die Sicherungsscheibe **F** und die Anschlagscheibe **G** abziehen.

4. Die Handbrause aus dem Halter nehmen.
Den Ab-/Umstellhebel **H** auf Handbrausenbetrieb umstellen und öffnen.

Durch Drehen die Temperatur auf die gewünscht max. Temperatur (z.B. 42 °C) einstellen.

5. Die Anschlagscheibe **F** und die Sicherungsscheibe **G** aufstecken. Die Anschlagscheibe muss wie abgebildet positioniert werden.

6. Die Hülse **E**, den Griffadapter **D** und die Zylinderschraube **C** montieren.

Die Justierung des Thermostats wird auf den folgenden Seiten beschrieben!

SAFETY FUNCTION

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

1. Loosen slotted screw **B** of thermostat grip **A** and pull it off.

2. Loosen allen key screw **C** and pull off adapter **D** and sleeve **E**.

3. Pull off locking washer **F** and washer disc **G**.

4. Take handshower out of holder.
Select "hand shower" with shut-off/ selection handle **H** and open water supply.

Set the temperature to the required maximum temperature (e.g. 42 °C) by turning.

5. Pull on washer disc **G** and locking washer **F**. Position washer disc as shown in picture.

6. Pull on sleeve **E** and adapter **D** and tighten allen key screw **C**.

The thermostat adjustment will be described on the following pages!

SAFETY FUNCTION

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima, per esempio max. 42° C desiderata, è facilmente regolabile.

1. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **B** della manopola del termostato **A** e toglierla.

2. Svitare la vite a testa cilindrica **C** e togliere l'adattatore maniglia **D** e la boccola **E** .

3. Estrarre la rondella di arresto **F** ed il disco di battuta **G** .

4. Togliere la doccetta a mano dal supporto.
Posizionare la leva del rubinetto/ deviatore **H** su "doccetta a mano" e aprire l'acqua.

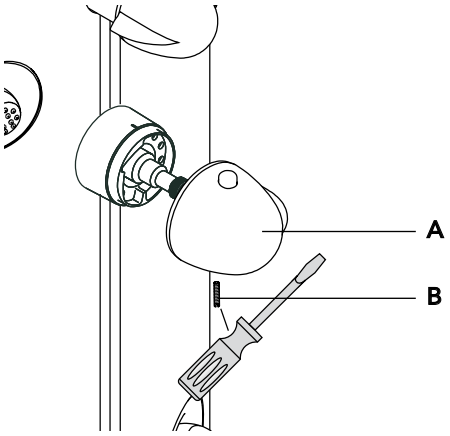
Ruotando, regolare la temperatura sul valore massimo desiderato (per esempio 42° C).

5. Applicare il disco di battuta **F** e la rosetta di sicurezza **G**. Il disco di battuta deve essere posizionata come da figura.

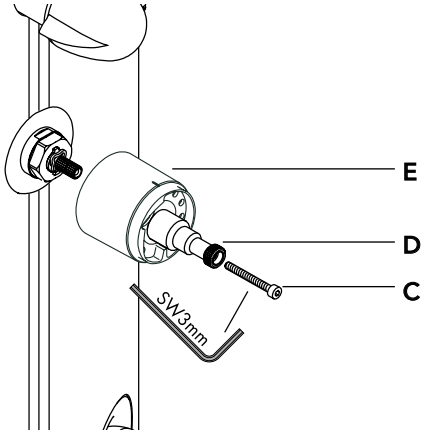
6. Montare la boccola **E**, l'adattatore maniglia **D** e la vite a testa cilindrica **C**.

La regolazione del termostato viene descritta nelle seguenti pagine!

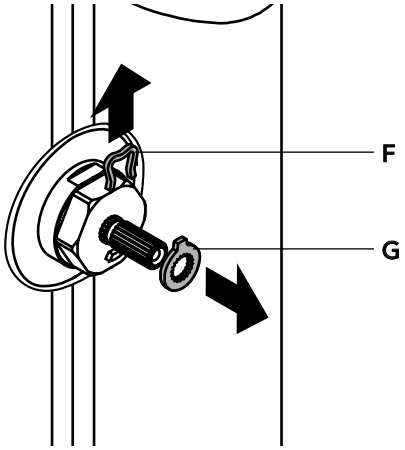
1.



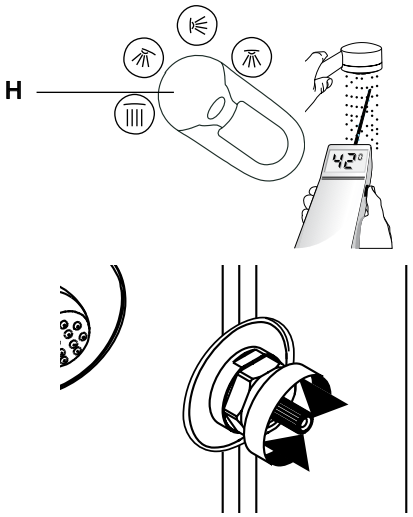
2.



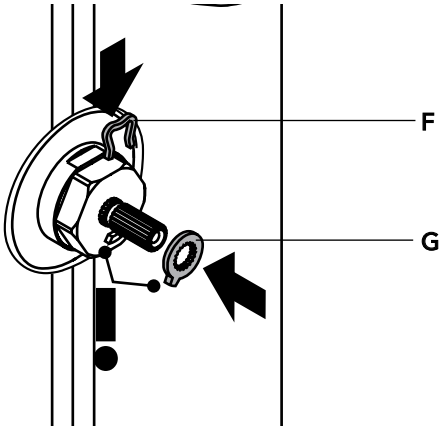
3.



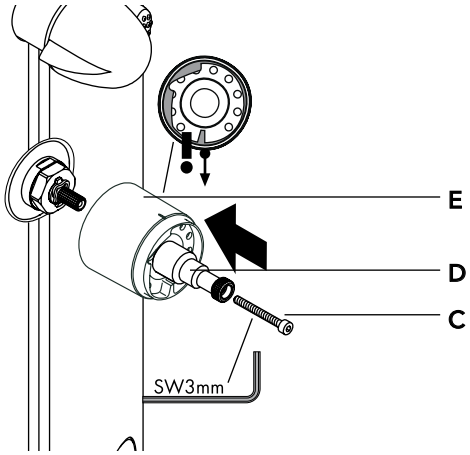
4.



5.



6.



THERMOSTAT JUSTIEREN K IV STEAM PLUS

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die am Temperaturmessgerät angezeigte Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **A** auf Handbrausenbetrieb umstellen und öffnen.

2. Die Temperatur mit einem Messgerät kontrollieren.

3. Durch Drehen des Thermostatgriffs **B** die Temperatur auf 38 °C einstellen.

4. Ab-/Umstellhebel **A** schließen. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** lösen und diesen abziehen.

5. Den Thermostatgriff **B** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **D** nach oben zeigt, und aufstecken.

6. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** festziehen.

THERMOSTAT ADJUSTMENT K IV STEAM PLUS

After finishing installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

1. Take handshower out of holder, select "hand shower" with shut-off/ selection handle **A** and open water supply.

2. Check the temperature.

3. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **B**.

4. Close water supply. Loosen slotted screw **C** of thermostat grip **B** and pull it off.

5. Align thermostat grip **B** vertically so that red button **D** points upwards and push it on.

6. Tighten slotted screw **C** of thermostat grip **B**.

TARATURA DEL TERMOSTATO K IV STEAM PLUS

Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display è differente dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **A** verso uso doccetta ed aprire l'acqua.

2. Controllare la temperatura con uno strumento di misura.

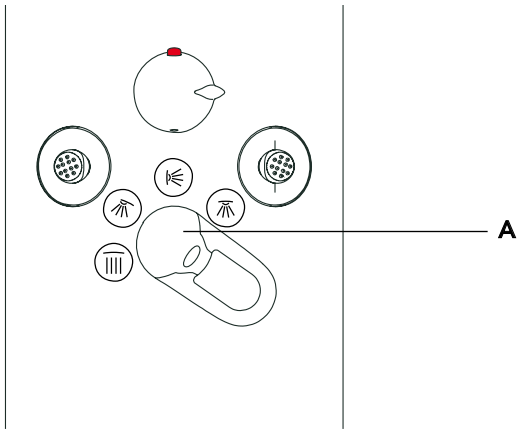
3. Ruotando la manopola del termostato **B**, regolare la temperatura su 38 °C

4. Chiudere la leva del rubinetto / deviatore **A**. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B** e toglierla.

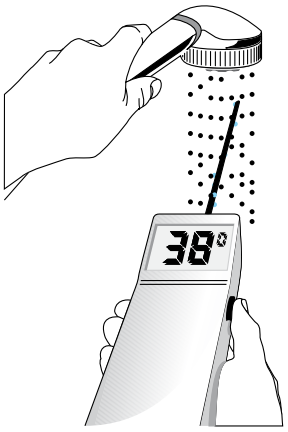
5. Mettere la manopola del termostato **B** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **D** sia in alto e mantenere la posizione.

6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B**.

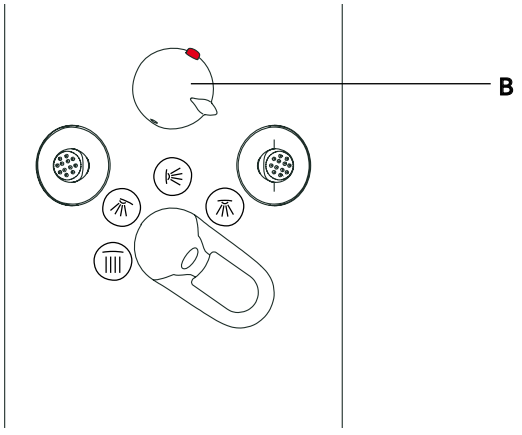
1.



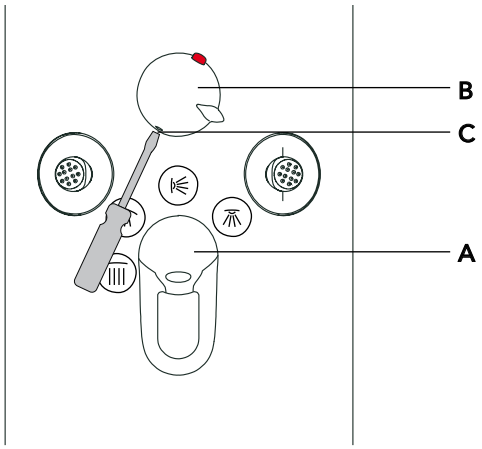
2.



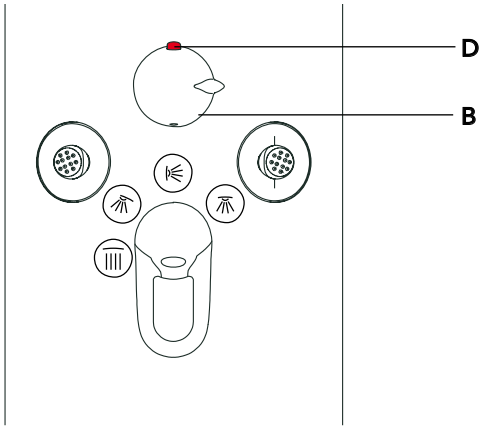
3.



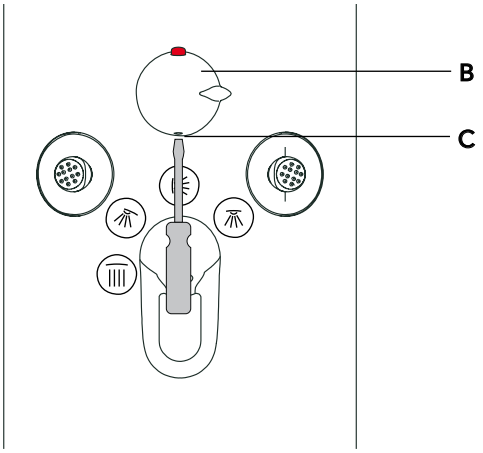
4.



5.



6.



Die Kabine kann mit handelsüblichen Trockenbauwandsystemen **A** verkleidet werden (GIS, Knauf, WEDI-Platten).
Der Wandbelag kann aus gängigen Materialien **B** (Fliesen, Putz, Holz usw.) bestehen.

- Die Wandstärke der Kabinenverkleidung muss beim Platzbedarf der Kabine mit berücksichtigt werden.

- Bei ungünstigen baulichen Gegebenheiten z.B. diffusionsdichten Wänden und Decken, Außenwänden oder Wänden/Decken und Böden zu nicht beheizten Räumen, wird empfohlen Hinterlüftungen diagonal (oben/unten) einzusetzen (**C** und **D**).

- The cabin can be covered with standard hollow wall installation systems **A** (GIS, Knauf, WEDI-plates)
- The facing can be done with standard materials **B** (tiles, plaster, wood e.g.).

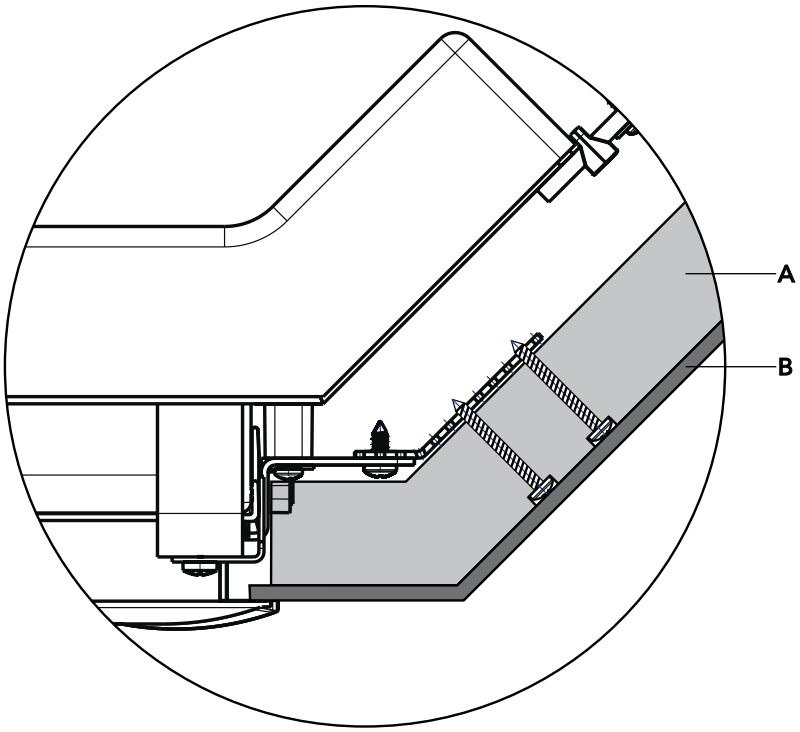
- The thickness of the wall facing must be keep in mind when planning the required space of the cabin!

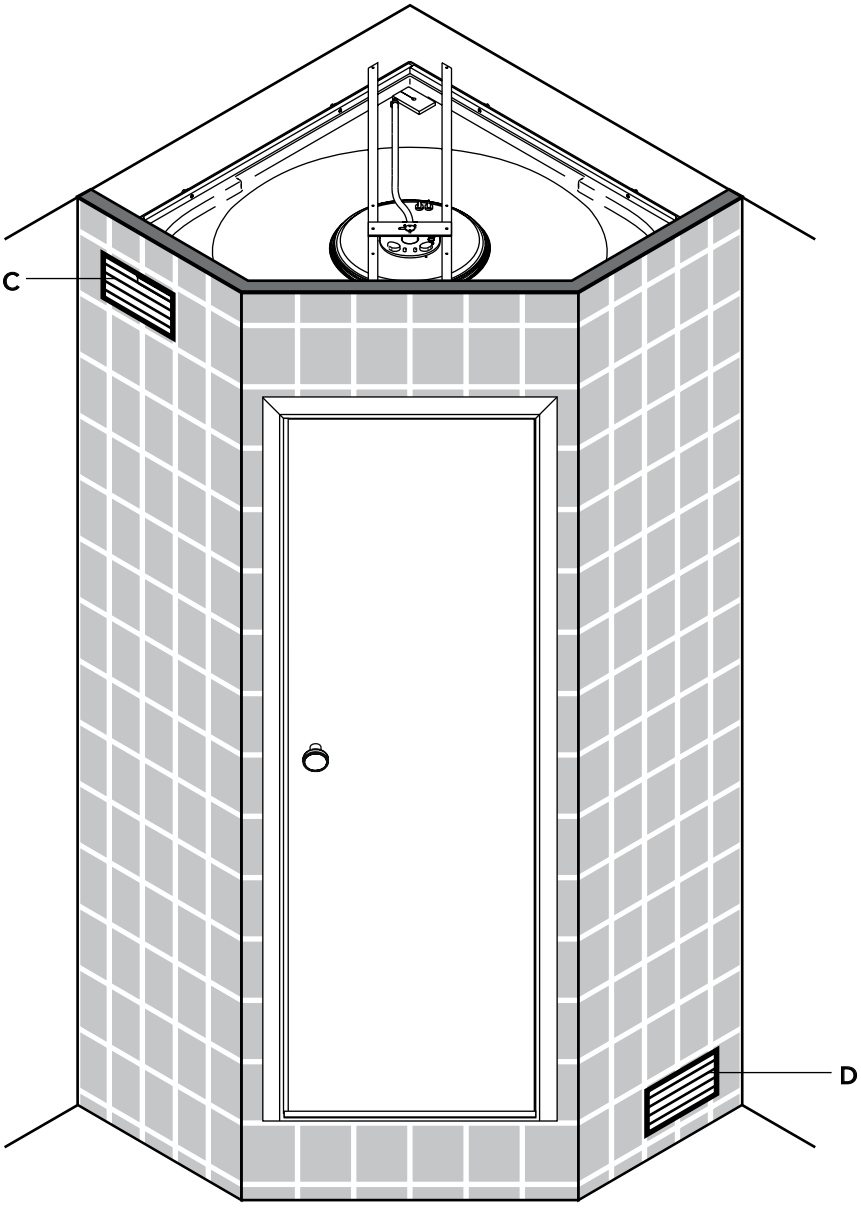
- We recommend installing diagonally after-ventilations (**C** and **D** / diagonal), if there are unfavourable structural conditions e.g. diffusion densities walls and blankets, outer walls or walls/blankets and grounds to not heated rooms.

- La cabina può essere rivestita soluzioni con per la costruzione a secco di pareti normalmente in commercio (GIS, Knauf, lastre WEDI).
- Il rivestimento della parete può essere di materiali comuni (piastrelle, intonaco, legno ecc.).

- Bisogna considerare uno spazio supplementare per la cabina a causa dello spessore della parete e del rivestimento.

- Con condizioni di costruzione sfavorevoli, come p.es. pareti e tetti a tenuta di condensa, pareti esterne o pareti/tetti e pavimenti che sono a contatto con stanze non riscaldate, si consiglia di applicare le griglie di ventilazione diagonalmente sopra e sotto (A e B).


A
B


C
D

A = Lichttaste
(Licht / Farblicht ein / aus)
B = Display
(Anzeige von Temperatur / Dampfzeit / Dampfleistung /Euca-Zugabe / Farblichtprogramm / -zeit)
C = + / - Wahltasten
(Einstellung Dampfzeit / Dampfleistung / Euca-Zugabe / Farblichtprogramm / -zeit)
D = Mode-Taste
(Umschalten in Programmebenen)
E = Dampftaste
(Dampffunktion an / aus)

1. **Displayanzeige bei Inbetriebnahme**
Wird die Anlage mit Strom versorgt, erscheint im Display eine Zahlenkombination. Dahinter verbirgt sich der Softwarestand. Nach kurzer Zeit erlischt die LCD-Hinterleuchtung und im Display erscheint ein **blinkender Punkt.**

2. **Displayanzeige bei Zustand „Sleep"**
Im Display erscheint ein **blinkender Punkt,** d. h., die Anlage befindet sich jetzt im Zustand „Sleep" (AUS). Tastenbeleuchtung, Displaybeleuchtung und die gesamte Anlage sind abgeschaltet. Das Gerät kann jetzt durch Betätigung irgend einer Taste wieder in den Zustand „Stand-by" (Bereitschaft) gebracht werden. Nach einem Dusch- bzw. Dampfvorgang und ausgeschaltetem Licht dauert es ca. 15 min bis der Zustand „Sleep" (AUS) erreicht ist.

3. **Weißlicht ein / aus**
Durch kurzes Drücken der **Lichttaste A** wird die Duschbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Im Display wird die aktuelle Kabineninnentemperatur (z. B. 44 °C) angezeigt. Die Beleuchtung schaltet automatisch nach ca. 60 min ab. Dieser Wert kann nicht verändert werden.

4. **Farblicht ein / aus**
Durch Drücken der Lichttaste **A** > 1 sec wird das Farblicht eingeschaltet und über einen weiteren kurzen Tastendruck ausgeschaltet. Im Display wird der zuletzt eingestellte Wert angezeigt z. B. **C10**. Das Farblicht schaltet automatisch nach ca. 60 min ab. Dieser Wert kann nicht verändert werden.

A = light push-button
(Light / coloured light on / off)
B = display
(Display of temperature / steam period / steam performance / essentila oils addition / coloured light program / time)
C = + / - selector switches
(Setting of steam period / steam performance / essentila oils addition / coloured light program / time)
D = Mode button
(Switching over to program levels)
E = steam push-button
(Steam function on / off)

1. **Display when putting into operation**
A number combination appears on the display when the power is switched on. This is the software version. After a short time, the LCD backlighting disappears and a **flashing dot** is shown on the display.

2. **Display in "Sleep" mode**
A **flashing dot** is shown on the display, i.e. the equipment is now in "Sleep" mode (OFF). Button lights, display lights and the whole system is switched off. Pressing any button returns the system to "stand-by" mode (ready for use). "Sleep" mode (OFF) is switched to about 15 minutes after finishing showering or using steam and switching off the light.

3. **White light on / off**
Briefly pressing **light push-button A** switches the shower lighting on or off. The display shows the current inside temperature of the cabin(e.g.44 °C). The lighting is automatically switched off after about 60 minutes. This value cannot be changed.

4. **Coloured light on / off**
Pressing the **light push-button A** longer than 1 sec switches the coloured light on. Press the button again shortly to switch it off again. The display shows the value set last, e.g. **C10**. The coloured light is automatically switched off after about 60 minutes. This value cannot be changed.

A = pulsante per l'illuminazione
(illuminazione / luci colorate acceso / spento)
B = display
(visualizzazione della temperatura / tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / Aggiunta Aroma / programma illuminazione colorata / tempo illuminazione colorata)
C = + / - Pulsante di selezione
(impostazione tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / Aggiunta Euca / programma illuminazione colorata / tempo illuminazione colorata)
D = pulsante Mode
(commutare nei diversi livelli di programma)
E = pulsante vapore
(funzione vapore acceso / spento)

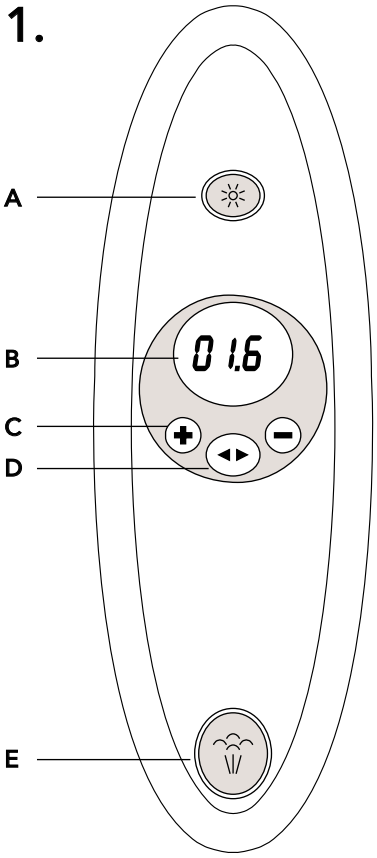
1. **Visualizzazione display in caso di messa in esercizio**
Alimentando l'impianto con la corrente elettrica, sul display appare una combinazione di cifre, che indica la versione di software disponibile. Dopo alcuni istanti si spegne l'illuminazione di fondo LCD e sul display appare un **punto che si illumina ad intermittenza**.

2. **Visualizzazione display in caso di stato "Sleep"**
Sul display di visualizzazione appare un **punto ad intermittenza,** cioè, l'impianto si trova adesso allo stato "Sleep" (OFF). L'illuminazione tasti ed il completo impianto sono spenti. Premendo un tasto qualunque, l'apparecchiatura può essere messa di nuovo allo stato "Stand-by" (stato di pronto). Dopo una doccia oppure dopo un "bagno di vapore" ed illuminazione spenta, ci vuole ca. 15 h fino a quando si raggiunge lo stato "Sleep" (OFF).

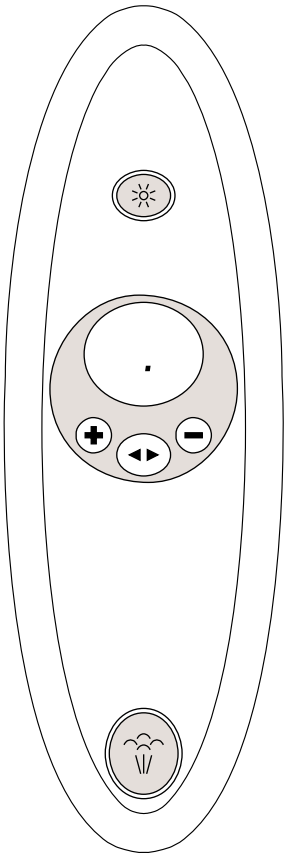
3. **Luce bianca acceso / spento**
Premendo brevemente il **pulsante per l'illuminazione A** si accende e si spegne l'illuminazione della cabina doccia. Sul display si visualizza la temperatura interna della cabina attuale (p.es. 44 °C). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo ca. 60 min. Questo valore non può essere modificato.

4. **Luci colorate acceso / spento**
Premendo più a lungo di 1 sec il **pulsante per l'illuminazione A** si accendono le luci colorate che possono essere spente premendo di nuovo brevemente sul tasto. Sul display si visualizza il valore impostato per ultimo p.es. **C10**. Le luci colorate si spengono automaticamente dopo ca. 60 min. Questo valore non può essere modificato.

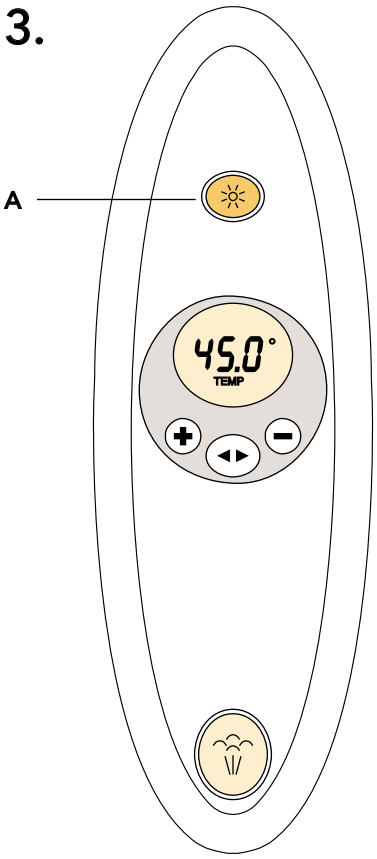
1.



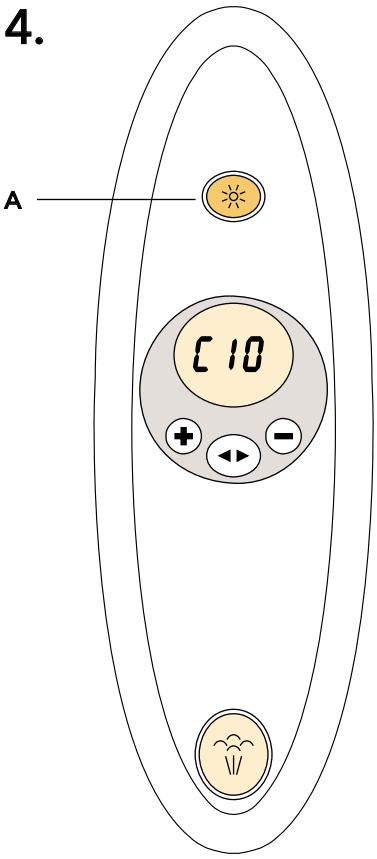
2.



3.



4.



4.1 Farbwahl Farblicht

Es stehen 8 Farben sowie 5 Farbprogramme zur Verfügung:

C00 = Benutzerdefinierte Einstellung
C01 = rot
C02 = orange
C03 = gelb
C04 = grün
C05 = blau
C06 = lila
C07 = violett
C08 = warme Farbtöne
C09 = kalte Farbtöne
C10 = grüne Farbtöne
C11 = gesamtes Farbspektrum, langsame Farbwechsel
C12 = gesamtes Farbspektrum, schnelle Farbwechsel

Durch Drücken der Wahltasten **C** kann in einen anderen Farbmodus gewechselt werden. Nach 30 sec ohne weitere Tastenbedienung wird im Display beim Duschbetrieb wieder standardmäßig die Mischwassertemperatur und beim Dampfbetrieb die Dampfzeit angezeigt.

4.2 Geschwindigkeit Farbwechsel

Bei Anwahl von C08 bis C12 kann die Geschwindigkeit des Farbwechsels im Farbprogramm beeinflusst werden. Nach Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display z. B. die Anzeige Ct4 (Ct0 = langsamster Farbwechsel, Ct9 = schnellster Farbwechsel).

4.3 Benutzerdefinierte Einstellung C00

Der Benutzer wählt zuerst sein Farbprogramm (C08 - C12) aus. Bei der gefundenen Lieblingsfarbe drückt der Benutzer die Lichttaste **A** > 1sec. Das Farbprogramm wird angehalten (Pausefunktion) und die Lichttaste **A** blinkt. Wird dieser Funktionszustand mindestens 30 sec gehalten, so wird die eingestellte Farbe auf C00 abgespeichert. Ab diesem Zeitpunkt kann der Benutzer diese Farbe jederzeit unter C00 auswählen.

5. Dampffunktion

Durch Drücken der Dampftaste **E** wird der Dampfgenerator aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Das Licht schaltet sich an.

Eucafunktion

Nach dem aktivieren der Dampffunktion und der Bildung von Dampf in der Kabine kann die Eucafunktion durch Drücken der Dampftaste **E** > 1 sec hinzugeschaltet werden (Taste blinkt kurz und ist hell dann hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Durch kurzes Drücken schaltet sich die Eucafunktion und die Dampffunktion ab. Die Dampffunktion kann durch Drücken der Dampftaste **E** wieder aufgenommen werden.

4.1 Coloured light colour selection

Eight colours as well as five colour programs are available:

C00 = user-defined setting
C01 = red
C02 = orange
C03 = yellow
C04 = green
C05 = blue
C06 = lilac
C07 = violet
C08 = warm colour shades
C09 = cold colour shades
C10 = green colour shades
C11 = complete colour spectrum, slow colour changes
C12 = complete colour spectrum, fast colour changes

Press selector buttons **C** to change the colour mode. The display switches back to mixed water temperature in shower operation and steam period in steam operation when no button is pushed for 30 seconds.

4.2 Colour change speed

Select C08 to C12 to adjust the colour change speed in the colour program. After pressing Mode button **D**, the display shows, for example, Ct4 (Ct0 = slowest colour change, Ct9 = fastest colour change).

4.3 User-defined setting C00

Select your colour program (C08 - C12). Press light push-button **A** > 1 second when you have found the best colour. The colour program stops (pause function) and light push-button **A** blinks. Leave this for at least 30 seconds to save your setting under C00. You can now select your colour at any time with C00.

5. Steam function

Press steam push-button **E** to activate the steam generator (button with bright backlighting) or deactivate the steam generator (button with weak backlighting). The display shows the expiring steam period.The light is switching on.

4.1 Selezione dei colori della luci colorate

Sono disponibili 8 colori nonché 5 programmi cromatici:

C00 = impostazione personalizzata
C01 = rosso
C02 = arancione
C03 = giallo
C04 = verde
C05 = blu
C06 = lilla
C07 = viola
C08 = tonalità cromatica calda
C09 = tonalità cromatica fredda
C10 = tonalità cromatica verde
C11 = completo spettro cromatico, cambiamento lento dei colori
C12 = completo spettro cromatico, ambiamento rapido dei colori

Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile passare ad un'altra modalità cromatica. Dopo 30 sec. in cui non si esegue nessuna attivazione di funzione, nel display si visualizza la temperatura dell'acqua miscelata, se si stà usando la doccia, oppure si visualizza il tempo di vaporizzazione, se si stà utilizzando il „bagno di vapore".

4.2 Velocità del cambiamento dei colori

Selezionando C08 fino a C12 è possibile modificare la velocità della sequenza dei colori nel programma cromatico. Una volta premuto il pulsante Mode **D** sul display appare p. es. la indicazione Ct4 (Ct0 = la sequenza più lenta dei colori, Ct9 = la sequenza più veloce dei colori).

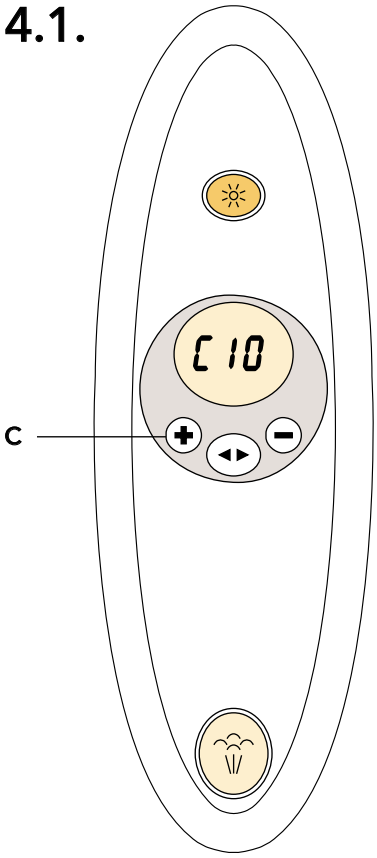
4.3 Impostazione personalizzata C00

L'Utente seleziona prima il proprio programma cromatico (C08 - C12). Una volta trovato il colore preferito, l'Utente pigia sul pulsante per l'illuminazione **A** > 1sec. Il programma cromatico si interrompe (funzione pausa) ed il pulsante per l'illuminazione **A** inizia a lampeggiare. Mantenendo questo stato di funzionamento per almeno 30 sec il colore impostato si salva in memoria su C00. A partire da questo momento l'Utente potrà selezionare alla voce C00 questo colore ogniqualvolta lo voglia.

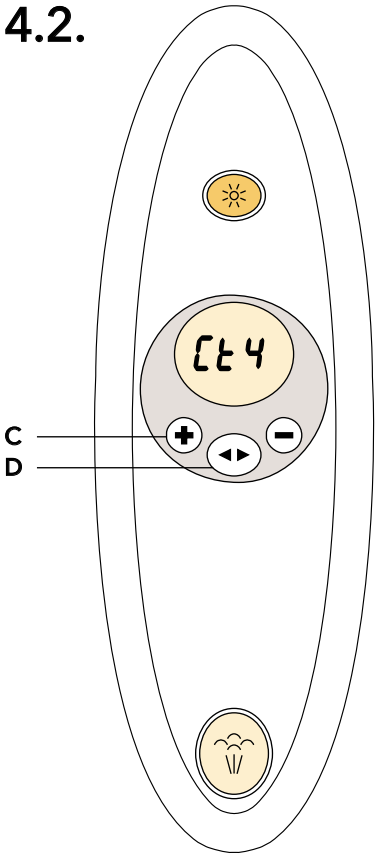
5. Funzione vapore

Premendo il tasto vapore **E** si attiva il generatore di vapore (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. L'illuminazione si mette in funzione.

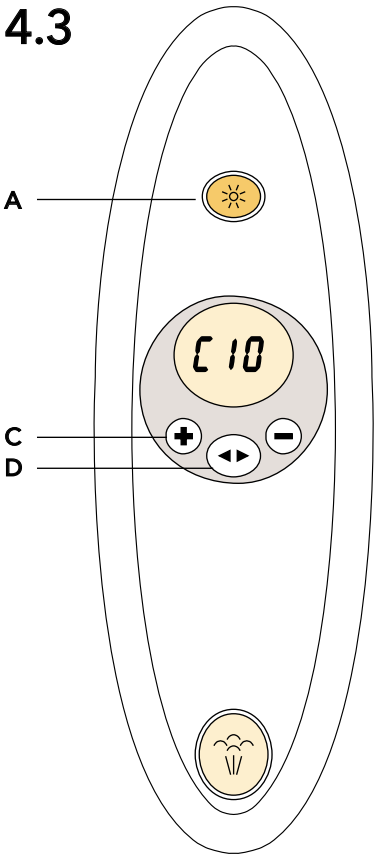
4.1.



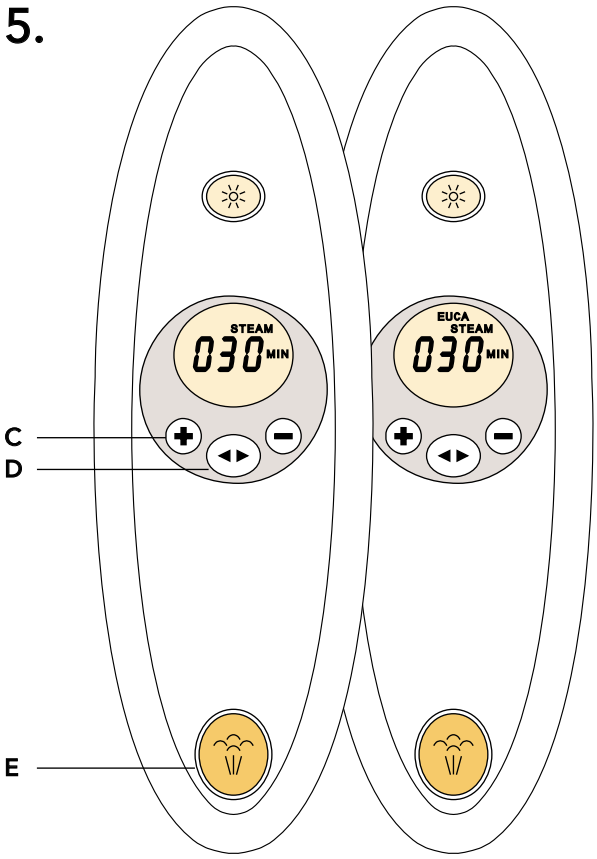
4.2.



4.3



5.



5.1 Dampfzeit einstellen
Durch Drücken der Wahltasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 2 und 60 Minuten eingegeben werden.

5.2 Dampfleistung einstellen
Durch einmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Dampfleistung, z. B. 70 %. Durch Drücken der Wahltasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

5.3 Euca-Zugabe einstellen
Durch zweimaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Euca-Zugabe, z. B. 60 %. Durch Drücken der Wahltasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

6. Kabineninnentemperatur
Durch mehrmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Kabineninnentemperatur. Nach 10 sec wird automatisch wieder die Dampfzeit im Display angezeigt.

Alle Programmfunktionen können durch Drücken der Mode-Taste **D** aufgerufen und verändert werden.

Essential oil function (Eucafunction)
After activating the steam function and steam will form in the cabin, the essential oil function can be activated by pressing button **E** > 1 sec. (button is blinking for a short time then it is bright backlighting)
The display shows the expiring steam period. Short pressing steam push-button deactivate the steam generator and the essential oil function. Press steam push-button **E** to activate the steam generator once more again.

5.1 Adjustment of steam period
Press selector switches **C** to enter a different value between 2 and 60 minutes.

5.2 Adjustment of steam performance
Press Mode button **D** once to display the steam performance, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

5.3 Adjustment of essential oils addition
Press Mode button **D** twice to display the essentila oils addition, e.g. 60%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

6. Temperature in cabin
Press Mode button **D** several times to display the temperature in the cabin. The display switches back to the steam period automatically after 10 seconds.

All program functions can be selected and changed by pressing the Mode button **D**.

Funzione Euca (Aroma)
Dopo l'attivazione della funzione vapore e la formazione di vapore nella cabina è possibile attivare anche la Funzione Euca premendo il tasto vapore **E** > 1 sec (il tasto s'illumina brevemente ad intermittenza e resta illuminato a pieno).Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. Premendo brevemente si disattiva la Funzione Euca e la funzione vapore. La funzione vapore può essere di nuovo attivata premendo il tasto vapore **E**.

5.1 Impostazione del tempo di vaporizzazione
Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 2 e 60 minuti.

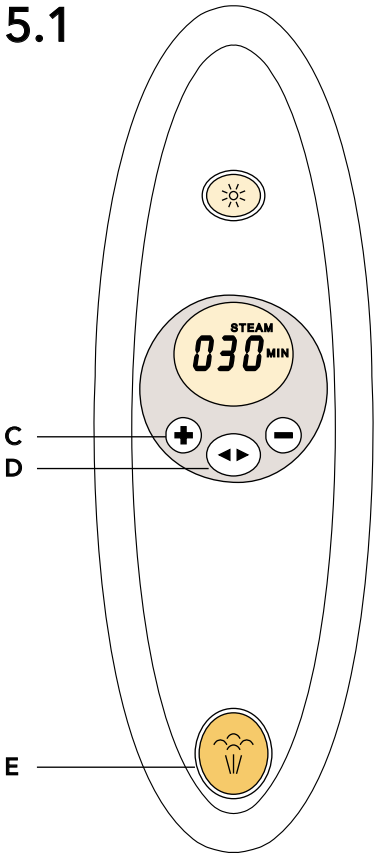
5.2 Impostazione della prestazione vapore
Premendo una sola volta il pulsante Mode **D** sul display appare la prestazione vapore, p. es. 70 %. Pigiando i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

5.3 Regolare l'aggiunta Euca (Aroma).
Premendo due volte il pulsante Mode **D** sul display appare l'aggiunta Euca, per es. 60 %., p. es. 60 %. Pigiando i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

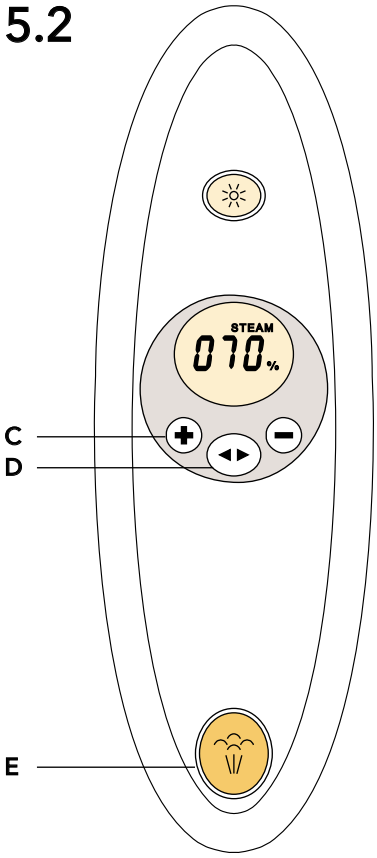
6. Temperatura interna della cabina
Premendo ripetutamente il pulsante Mode **D** sul display appare la temperatura interna della cabina. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo automaticamente il tempo di vaporizzazione.

Tutte le funzioni del programma possono essere richiamate e modificate premendo il pulsante Mode **D**.

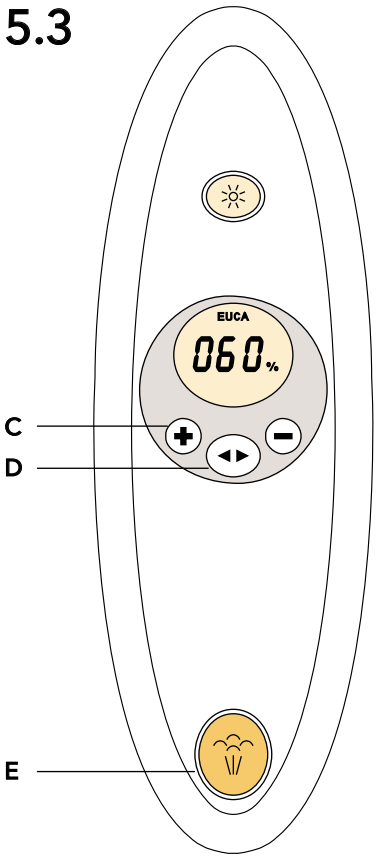
5.1



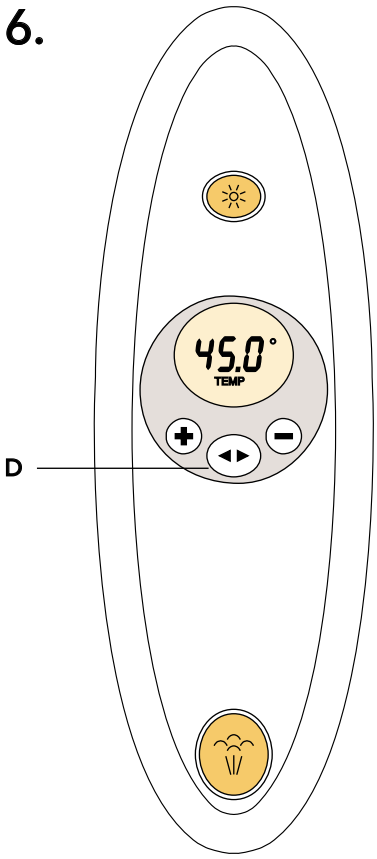
5.2



5.3



6.



Parameterwerte - Umstellung

1. Durch gleichzeitiges Drücken der Lichttaste **A** und der "+"Taste **C** > 5 sec. erscheint im Display **P 00.**

   Mit den "+" und "-" Tasten C kann zwischen den Parametern P00.... P06 gewählt werden (Vor- und Rückwärts blättern ist dabei möglich).

2. Öffnen eines gewählten Menüpunktes erfolgt über das Drücken der Lichttaste **A**. Es erscheint der Inhalt des geöffneten Menüpunktes z.B. 0,1 oder 2.
   Verstellen des Inhalts erfolgt mit den "**+**" und "**-**" Tasten **C** auf den gewünschten Wert des Parameters.
   Bestätigen des Inhalts und Schließen des Menüpunktes erfolgt mit der Lichttaste **A**.

3. Parameterliste

parameter value - change-over

1. By simultaneously pushing the light button **A** and "+" button **C** > 5 sec., on the display is shown **P00**.

   With "**+**" and "**-**" button **C** you can vote between parameter **P00.... P06** (it's possible to scroll up and down).

2. Opening a chosen menu item is raised by pushing the light button **A**. The contents of the open menu item appear e.g. 0,1 or 2.
   Choosing desired value with pushing the"**+**" and "**-**" button **C**.
   supporting the content and closing the menu item is raised by light-button **A**.

3. Parameterlist

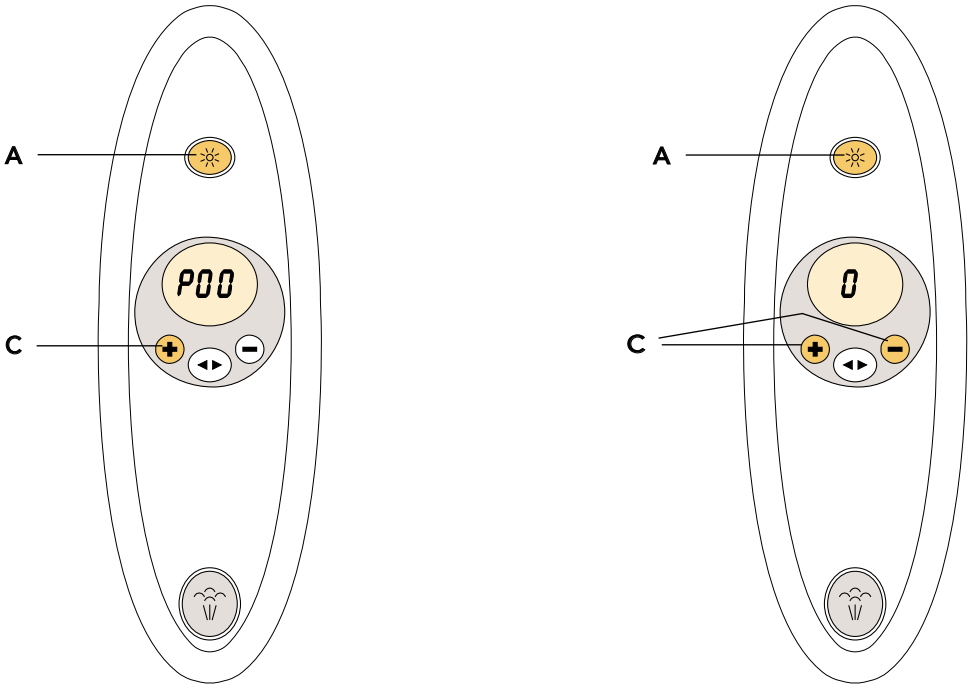
Valori parametrici - modifica

1. Premendo contemporaneamente il pulsante per l'illuminazione **A** ed il pulsante di selezione **C** "**+**" per più di 5 secondi sul display appare **P 00.**

   Con i pulsanti di selezione "**+**" e "**-**" è possibile scegliere tra i parametri **P00.... P06** (si può sfogliare sia in avanti sia indietro).

2. Premendo il pulsante per l'illuminazione **A** si apre la voce del menu scelta. Appare il contenuto della voce di menu appena aperto p.es. 0,1 oppure 2. La regolazione del contenuto avviene tramite i pulsanti **C** "**+**" e "**-**" impostando i valori parametrici desiderati. La conferma del contenuto e la chiusura della voce del menu avviene tramite il pulsante per l'illuminazione **A**.

3. Tabella dei parametri



Funktion	Parameter programm	eingestellter Parameter	Beschreibung
EUCA	P01	**0** **1** (DD 500) **2** (Wellspring/ DT New Line)	= für Steuerung mit Aromadispenser (Feststoff) = für Steuerung mit Dosierung (Duftstofftank)
Temperaturanzeige	P02	**0 oder** **1**	= °Celsius = ° Fahrenheit
Dampfgenerator Entleerung	P04	**0** (DD500) **1** ((Wellspring/ DT New Line)	= DG wird über Pumpe entleert = DG wird über Magnetventil entleert

function	parameter program	adjusted parameter	description
EUCA	P01	**0** **1** (DD 500) **2** (Wellspring/ DT New Line)	= for control with fragrance reservoir (solid scent) = for control with dosing (fluid scent)
temperature display	P02	**0 or** **1**	= °Celsius = ° Fahrenheit
steam generator draining	P04	**0** (DD500) **1** (Wellspring/ DT New Line)	= draining of steam generator about pump = draining of steam generator about solenoid valve

funzione	programma dei parametri	parametro impostato	descrizione
EUCA	P01	**0** **1** (DD 500) **2** (Wellspring/ DT New Line)	= per il controllo del dispenser di aroma (solido) = per il controllo con dosaggio (serbatoio di essenze)
indicazione della temperatura	P02	**0 /** **1**	= °Celsius = ° Fahrenheit
svuotamento del generatore di vapore	P04	**0** (DD500) **1** (Wellspring/ DT New Line)	= il generatore di vapore viene svuotato tramite la pompa = il generatore di vapore viene svuotato tramite la valvola elettromagnetica

Warnung	Art der Störung / Ursache	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
A13	- Befüllung bei Beginn des Dampfens in den ersten 3 min misslungen, d.h. unterer und oberer Wasserlevel nicht erreicht (z.B. bei Erstinbetriebnahme) - Fehler Magnetventil - Fehler Levelsensor (Erkennung: Wasser tritt bei Dampfbetrieb am Drainagerohr aus) - Fehler Dampfmodul	- Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - kein/ geringer Zulauf zum DG/ Zulauf d.h. Schmutzfangsieb im Eckventil, RV oder Durchflußbegrenzer zum DG verschmutzt - Schlauch zwischen DG + Eckventil und/oder RV falsch montiert - Magnetventil defekt oder ausgesteckt - Levelsensor defekt oder ausgesteckt - Dampfmodul defekt oder Spannungsversorgung nicht vorhanden	- Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Schmutzfangsiebe, RV und Duchflussbegrenzer reinigen. - Schlauch mit RV richtig montieren - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“) - Levelsensor tauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Level“) - Dampfmodul austauschen oder einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Mains 230V“)
A14	- Befüllung bei Beginn oder während des Dampfens innerhalb von 3 min nicht ausreichend, d. h. unterer Wasserlevel erreicht, jedoch nicht oberer	- Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - Magnetventil defekt oder ausgesteckt	- Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“)
A16	- Max. Kabinentemperatur von 55 °C überschritten	- Sicherheitsabschaltung bei Überschreitung der max. zulässigen Kabinentemperatur.	- Kabine abkühlen lassen
A17	- Drainage-Vorgang des Dampfgenerators abgebrochen.	- Generator verkalkt, d. h. Drainageausgang und / oder -rohr verstopft. Schmutzfangsieb im Eckventil und/ oder Durchflussbegrenzer zum DG verschmutzt.	- Generator ausbauen und inklusive Drainagerohr, Schmutzfansieb im Eckventil und Durchflussbegrenzer zum DG reinigen/tauschen
A18	- Meßwerte Kabinentemperatur-Sensor außer Toleranz	- Kabinentemperatur-Sensor defekt oder ausgesteckt	- Kabinentemperatur-Sensor austauschen oder einstecken
A19	- Dampfgenerator ist bei Inbetriebnahme	- Magnetventil defekt (undicht)	- Magnetventil-Membrane reinigen oder austauschen

Sobald eine Warnung im Display erscheint ist ein weiteres Nutzen der Steam-Funktion nicht mehr möglich!

Warnungen sind nicht löschbar, durch Drücken der Lichttaste wird die Warnung ignoriert. Ändert sich der Funktionszustand nicht, tritt nach weiterem Aufruf der entsprechenden Funktion die Warnung erneut auf.
Bei der Fehlermeldung A19 wird nach dem Drücken der Lichttaste ein automatischer Drainagevorgang durchgeführt.

Durch einen Netzreset (FI-Schalter ausschalten, nach 10 sec wieder einschalten) können Fehlermeldungen ohne Datenverlust eliminiert werden.

Warning	Type of Malfunction / Cause	Possible Cause	Possible Clearance
A13	- Filling failure at the start of steaming in the first 3 minutes, i.e. lower and upper water levels not reached (e.g. during initial start-up) - Solenoid valve error - Level sensor error (Symptom: Water emerges from the drain pipe during steam operation) - Steam module error	- Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected - Level sensor defective or disconnected - Steam module defective or no voltage supply	- Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking) - Replace level sensor or connect cable (cable on steam module with "Level" marking) - Replace steam module or connect cable (cable on steam module with "Mains 230V" marking)
A14	- Filling at the start of steaming in the first 3 minutes insufficient, i.e. lower water level reached, but not upper water level	- Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected	- Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking)
A16	- Maximum cabin temperature of 55°C exceeded	- Safety cut-out when maximum allowed cabin temperature exceeded	- Allow cabin to cool down
A17	- Drain process of steam generator defective	- Generator calcified, i.e. drain outlet and / or pipe clogged	- Remove generator and clean generator including drain pipe
A18	- Measured values from cabin temperature sensor out of tolerance	- Cabin temperature sensor defective or disconnected	- Replace or connect cabin temperature sensor
A19	- Steam generator is filled up or is filled particular when starting	- Solenoid valve defective (untight)	- Clean solenoid valve membrane or replace it

As soon as a warning is displayed, the steam function can no longer be used!

Warnings can be not deleted; press the light push-button to ignore a warning. If the functional state does not change, the warning is displayed again when the respective function is selected again.
After pressing the light push-buttom at warning A19, an automatic drain process of steam generator will be starting.

Error messages can be eliminated without loss of data with a mains reset (switching the FI switch off and on again after 10 seconds).

Allarme	Tipo Anomalie / causa	Possibili cause	Possibili rimedi
A13 -	- Riempimento fallito all'inizio della vaporizzazione primi 3 min, ovvero non si è raggiunto il livello inferiore e superiore dell'acqua (p.es. in caso di prima messa in esercizio) - Malfunzionamento valvola magnetica - Malfunzionamento del sensore di livello (fuoriuscita di acqua in caso di esercizio con vapore al tubo di drenaggio) - Malfunzionamento del modulo vapore	- Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata - Sensore di livello difettoso oppure staccato - Modulo di vapore difettoso oppure l'alimentazione di rete è non disponibile	- Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill") - Sostituire il sensore di livello oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Level") - Sostituire il modulo di vapore oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Mains 230V")
A14	- Riempimento insufficiente all'inizio oppure durante la vaporizzazione primi 3 min, cioè si è raggiunto il livello inferiore dell'acqua ma non quello superiore	- Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata	- Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill")
A16	- La temperatura max. 55° C dell'ambiente interno della cabina è stata superata!	- Le predisposizioni di sicurezza non funzionano in caso di superamento della temperatura ammessa all'interno della cabina.	- Aspettare che si raffreddi la cabina
A17	- Anomalia nell'operazione di drenaggio del generatore di vapore	- Generatore calcificato, cioè otturazione dell'uscita del drenaggio e/o del tubo di drenaggio	- Smontare il generatore e pulire anche il tubo di drenaggio
A18	- Valori di misurazione Sensore temperatura della cabina fuori della tolleranza	- Sensore della temperatura della cabina difettosa oppure staccato dalla presa	- Sostituire il sensore della temperatura della cabina oppure innestare
A19	- Durante la messa in funzione il generatore di vapore è riempito in parte oppure del tutto con dell'acqua	- La valvola elettromagnetica è difettosa (non tiene)	- Pulire oppure sostituire le membrane della valvola elettromagnetica

Non appena sul display appare un messaggio di avvertenza non sarà più possibile continuare ad utilizzare la funzione Vapore!
I messaggi di avvertenza possono essere cancellati; premendo il pulsante per l'illuminazione si ignora l'avviso.
Se lo stato di funzionamento non si modifica, in seguito ad un'ulteriore attivazione della rispettiva funzione si ripresenta nuovamente l'avviso.
Se appare la segnalazione d'errore A19 e premendo poi il tasto per l'illuminazione, viene effettuato un drenaggio automatico.
Attraverso un resettaggio della rete (spegnere l'interruttore a corrente di guasto FI, riaccenderlo dopo 10 sec) è possibile eliminare i messaggi di anomalia senza nessuna perdita di dati.

BEDIENUNG (ML/STEAM)

1. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube **A** (SW 2,5 mm) eingestellt werden.

2. Im Lieferumfang befinden sich zwei Seitenbrausen mit Nebelstrahl **B**, zwei Seienbrausen mit Normalstrahl **C** und vier Seitenbrausen mit Massagestrahl **D**. Diese können gegeneinander ausgetauscht werden. Befestigt sind die Seitenbrausen durch einen Bajonettverschluss. Durch Drehen der Seitenbrause um 90° nach links kann diese entfernt werden und die andere eingesetzt werden.

3. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe **E** wird die Strahlart ausgewählt.
Über die Waterdim-Funktion **F** kann die Durchflussmenge reguliert werden.

4. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes **G** kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.

5. Durch Drehen des Ab-/Umstellgriffes können die verschiedenen Brausen angesteuert werden:
Handbrause
Handbrause + Seitenbrausen
Seitenbrausen
Seitenbrausen + Kopfbrause
Kopfbrause
Schwallbrause

Durch Heben und Senken des Griffes kann die Wasserzufuhr reguliert werden..

OPERATION (ML/STEAM)

1. Use Allen screw **A** (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.

2. The scope of delivery contains 2 side showers with fine spray **B**, 2 side showers with normal spray **C** and 4 side showers with massage spray **D**. These can be exchanged for each other. The body showers are fastened with a bayonet catch. Turn the body shower 90° to the left to remove it and then attach the other shower.

3. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk **E** to select a jet type.
Use waterdim function **F** to adjust the flow volume.

4. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature. Press red safety button **G** for temperatures > 38 °C.

5. Turning the shut-off/selection handle the different showers can be selected:
hand shower
hand shower + body shower
body shower
body shower + head shower
head shower
surge shower

Lifting and lowering the handle the water supply can be adjusted.

USO (ML/STEAM)

1. Utilizzare la vite ad esagono (misura 2.5 mm) per regolare in altezza il supporto scorrevole della doccetta a mano.

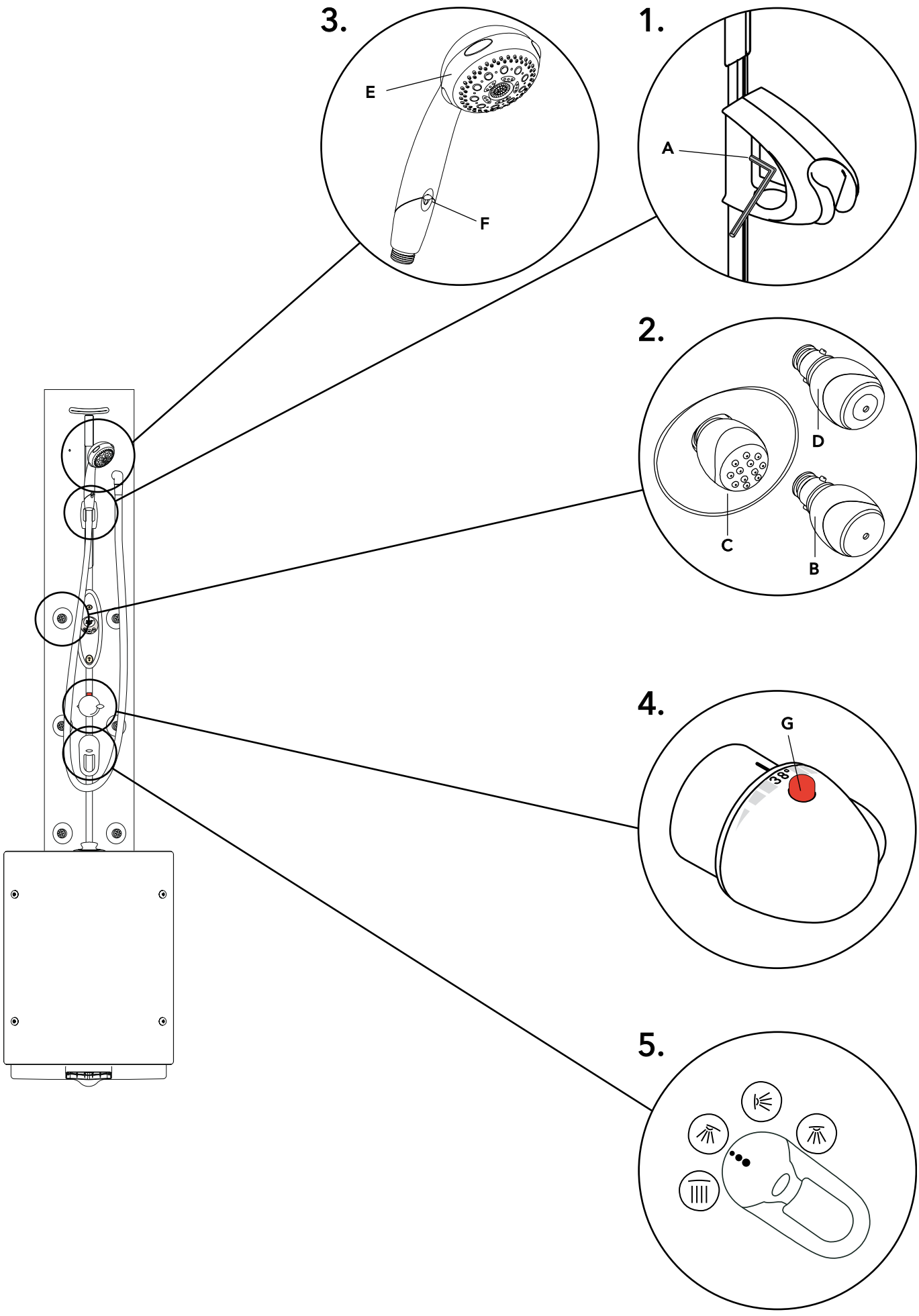
2. La fornitura include due doccette laterali con accurati getti a spruzzo del tipo **B**, due doccette laterali con getti normali di tipo **C** e quattro doccette laterali con getto massaggio del tipo **D**. Queste possono essere intercambiate l'una con l'altra. Le doccette laterali sono fissate attraverso un innesto a baionetta. Ruotando la doccia laterale di 90° verso sinistra è possibile rimuoverla ed applicarvi l'altra.

3. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto **E** si seleziona il tipo di getto.
Attraverso la funzione Waterdim **F** è possibile regolare la quantità della portata.

4. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico. Premendo il pulsante di sicurezza rosso **G** è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.

5. Ruotando la leva di chiusura / deviatore si possono azionare le diverse doccette:
doccia manuale
doccia manuale + docce laterali
docce laterali
docce laterali + soffione doccia
soffione doccia
doccia a cascata

Si può regolare l'alimentazione dell'acqua alzando e abbassando la leva.


3.
E
F
1.
A
2.
D
C
B
4.
G
38°
5.

Dampfmodul mit Aromadispenser:

1.1 In den umgedrehten Deckel **A** des Aromadispenser kann flüssiger Duftstoff eingefüllt werden. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht.

Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen.
Nach dem Dampfbad den Deckel **A** sorgfälltig ausspülen. Er kann auch zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

1.2 In den Siebeinsatz **C** des Aromadispenser kann fester Duftstoff eingefüllt werden, z. B. getrocknete Blätter oder auch ein mit Duftstoff getränkter Wattebausch. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht. Der Deckel **A** muss während des Dampfvorgangs die Duftanlage verschliessen.

Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen.
Nach dem Dampfbad den Siebeinsatz **C**, den Deckel **A** und den Einsatz des Aromadispenser sorgfältig ausspülen. Zum Herausnehmen des Aromadispens ereinsatzes muss der Hebel auf das Symbol **D** zeigen. Alle Teile können zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

Dampfmodul mit automatische Duftstoffdossierung:

2. Der Duftstofftank **E** kann mit flüssigem Duftstoff befüllt werden.
Duftstoffe von Pharo:

Eucalyptus	Best.-Nr: 21453000
Eucaminze	Best.-Nr: 21454000
Tannenduft	Best.-Nr: 21455000
Zitrone	Best.-Nr: 21456000

Die Duftstoff-Zugabe wird über die Steuerung K4 reguliert.

Steam modul with aroma dispenser:

1.1 Liquid essential oils can be filled into turned over cover **A** of the aroma dispenser. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear.

Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching.
Carefully rinse cover **A** after the steam bath. It can also be put into the dishwasher for cleaning.

1.2 Solid fragrances can be filled into the sieve insert **C** of the aroma dispenser, e.g. dried leaves or also cotton wool soaked in essential oils. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear. Cover **A** has to lock the fragrance equipment during the steam process.

Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching.
After the steam bath, carefully rinse sieve insert **C**, cover **A** and the insert of the aroma dispenser. To remove the aroma dispenser, the lever must point to symbol **D**. All parts can be put into the dishwasher for cleaning.

Steam modul with automatically essential oils addition

2. The essential oil tank **E** can be filled with liquid essential oils.
Essential oils from Pharo:

Eucalyptus	Order.-No: 21453000
Eucaminze	Order.-No: 21454000
Fir fragrance	Order.-No: 21455000
Lemon	Order.-No: 21456000

The essential oil addition is controled by the K4 control.

Modulo vapore con Aromadispenser:

1.1 Capovolgendo il coperchio **A** del Aromadispenser è possibile inserire dell'essenza aromatica liquida. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro.

Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccarlo, aspettare che il coperchio **A** si sia raffreddato.
In seguito ad una doccia con vapore, sciacquare accuratamente il coperchio **A**. Per pulirlo è anche possibile metterlo nella lavastoviglie.

1.2 Nell'inserto filtro **C** dell'Aromadispenser è possibile inserire anche essenza aromatica di tipo solido come, p. es. foglie secche oppure anche un tampone di ovatta impregnato di essenza aromatica. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro. Durante il bagno di vapore, il coperchio **A** deve chiudere l'impianto aromatico.

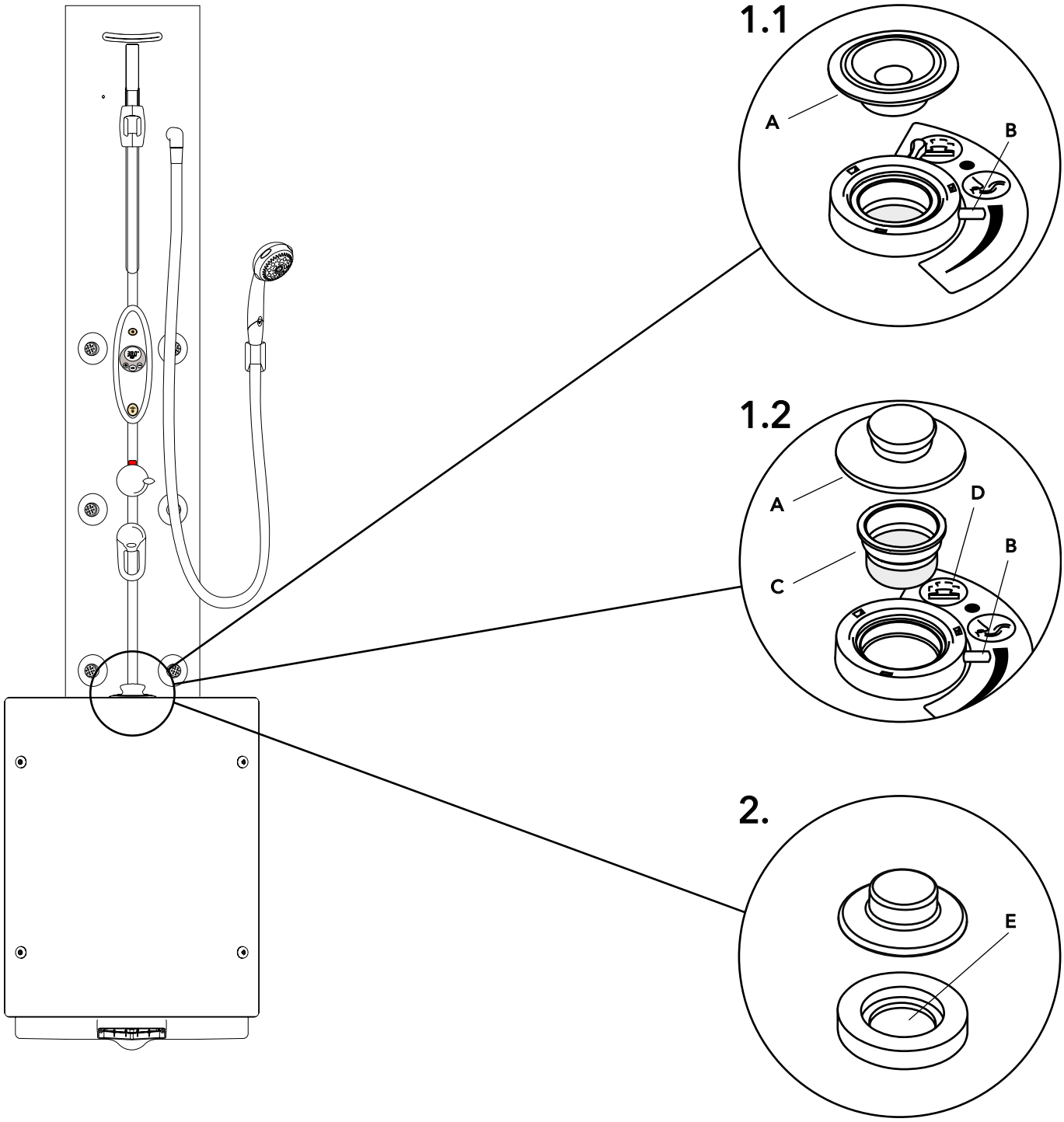
Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccare il coperchio **A**, aspettare che si sia raffreddato.
In seguito alla doccia con vapore, sciacquare accuratamente l'inserto filtro **C**, il coperchio **A** e l'inserto dell'Aromadispenser. Per estrarre l'inserto dell'Aromadispenser è necessario che la levetta sia posizionata sul simbolo **D**. Tutte le parti possono essere messe nella lavastoviglie per essere ripulite.

Modulo vapore con dosaggio automatico di sostanza aromatica:

2. Il serbatoio essenza E può essere riempito con essenza aromatica liquida.
Essenze aromatiche Pharo:

Eucalipto	Cod. ordin.: 21453000
Eucamenta	Cod. ordin.: 21454000
Essenza di abete	Cod. ordin.: 21455000
Limone	Cod. ordin.: 21456000

La regolazione dell'aggiunta di essenza aromatica avviene attraverso il sistema di controllo K4.


1.1
A
B
1.2
A
D
B
C
2.
E

1. Die Lamellen in der Dampfaustrittsdüse können verstellt werden, so dass die Ausströmrichtung des Dampfes beeinflusst wird.

Verbrühungsgefahr!
Das Ausrichten der Lamellen darf ausschließlich im ausgeschalteten Zustand des Dampfgeneratores und bei erkalteter Dampfdüse erfolgen.

2. Die Dampfaustrittsdüse wird während eines Dampfvorgangs sehr heiss!

3. 15 min nachdem das Licht ausgegangen ist bzw. nach letzter Tastenbedienung findet eine automatische Drainage des Dampfgenerators statt. Dabei tritt unterhalb des Eckschranks heisses Wasser aus.
Verbrühungsgefahr!
Während dieses Vorgangs darf sich niemand im Bereich zwischen Eckschrank und Wasserablauf aufhalten! Eventuell herausgespülte Schmutz- / Kalkpartikel können anschließend mit der Handbrause weggespült werden.

1. The lamellae in steam nozzle can be adjusted. With this adjustment the exhaust way can be enhanced.

Danger of scald!
The adjustment of the lamellae must be done only by switched off steam generator and by cold steam nozzle.

2. The steam outlet nozzle becomes very hot during a steam process!

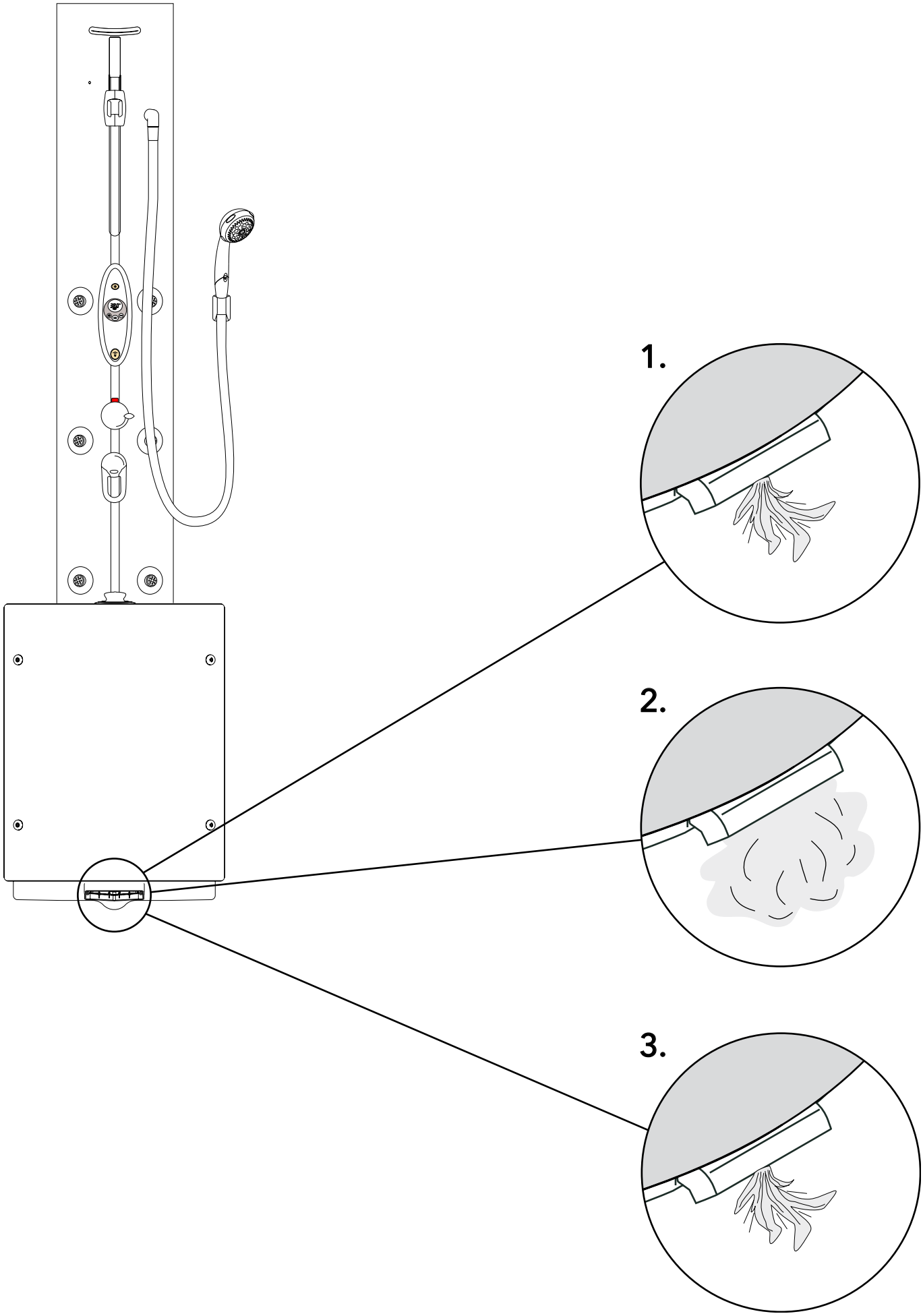
3. The steam generator is automatically drained 15 minutes after the light goes out or after the last button activation. Hot water emerges below the corner cabinet.
Danger of scald!
Nobody is allowed to remain between the corner cabinet and the drain during this operation!
Use the hand shower to flush out any rinsed out dirt/lime particles.

1. Le lamelle della griglia di uscita del vapore, si possono regolare per direzionare il flusso di vapore.

Avvertenza: rischio di scottature!
La regolazione della posizione delle lamelle può avvenire esclusivamente quando il generatore di vapore è spento e l'ugello per vapore è freddo.

2. L'ugello di spruzzo del vapore diventa molto caldo nel corso della funzione di vapore!

3. Dopo 15 min. che la luce si è spenta, oppure dopo l'ultima attivazione di uno dei tasti, il generatore di vapore si svuota automaticamente. Così facendo, nella parte inferiore dell'armadietto angolare si ha una fuoriuscita di acqua bollente.
Pericolo di scottatura!
Durante questa operazione è assolutamente vietato rimanere nella doccia cabina Duschtempel.
Eventuali particelle di sporcizia o di calce scaturite insieme all'acqua in uscita possono essere sciacquate via con la doccetta una volta terminata l'operazione.


1.
2.
3.

REINIGUNG/ WARTUNG

1. Mit „rubit®", der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.

2. Handbrause mit „Quiclean", der Reinigungsfunktion gegen Kalk. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen kleine Reinigungsstifte die Kalkablagerungen.

3. Reinigung des Filters der Handbrause
a Verschluss öffnen
b Brausekopf abziehen
c Filter durchspülen
d Brausekopf aufstecken
e Verschluss schliessen

4. Entkalken der Brausen
a Die Handbrause mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis entkalken. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten (Füllstand A ca. 20 mm).
b Brausekopf sorgfälltig abspülen.

5. Wartung Rückflussverhinderer
Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
a Rückflussverhinderer (RV DN15) und Schmutzfangsieb in absperrbaren Schlauchanschlusswinkeln.
b Rückflussverhinderer (RV DN10) in Seitenbrausen.

CLEANING/ MAINTENANCE

1. With "Rubit®", the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing.

2. Hand shower with "Quiclean", the cleaning function against lime. When changing the jet types, small cleaning pins remove calcification.

3. Cleaning Filters of Handbrause
a Open clamp
b Pull off shower head
c Rinse filter
d Fit shower head back on
e Close clamp

4. Decalcifying the showers
a Delime the hand shower with standard rapid deliming agent on citric acid basis. For mixture ratio and application time, please observe the manufacturer specifications.

b Thoroughly rinse shower head.

5. Maintenance of non return valve
The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
a non return valve (RV DN15) and filter inside angled hose connecton (with isolation valve)
b non return valve (RV DN10) in body showers
.

PULIZIA/ MANUTENZIONE

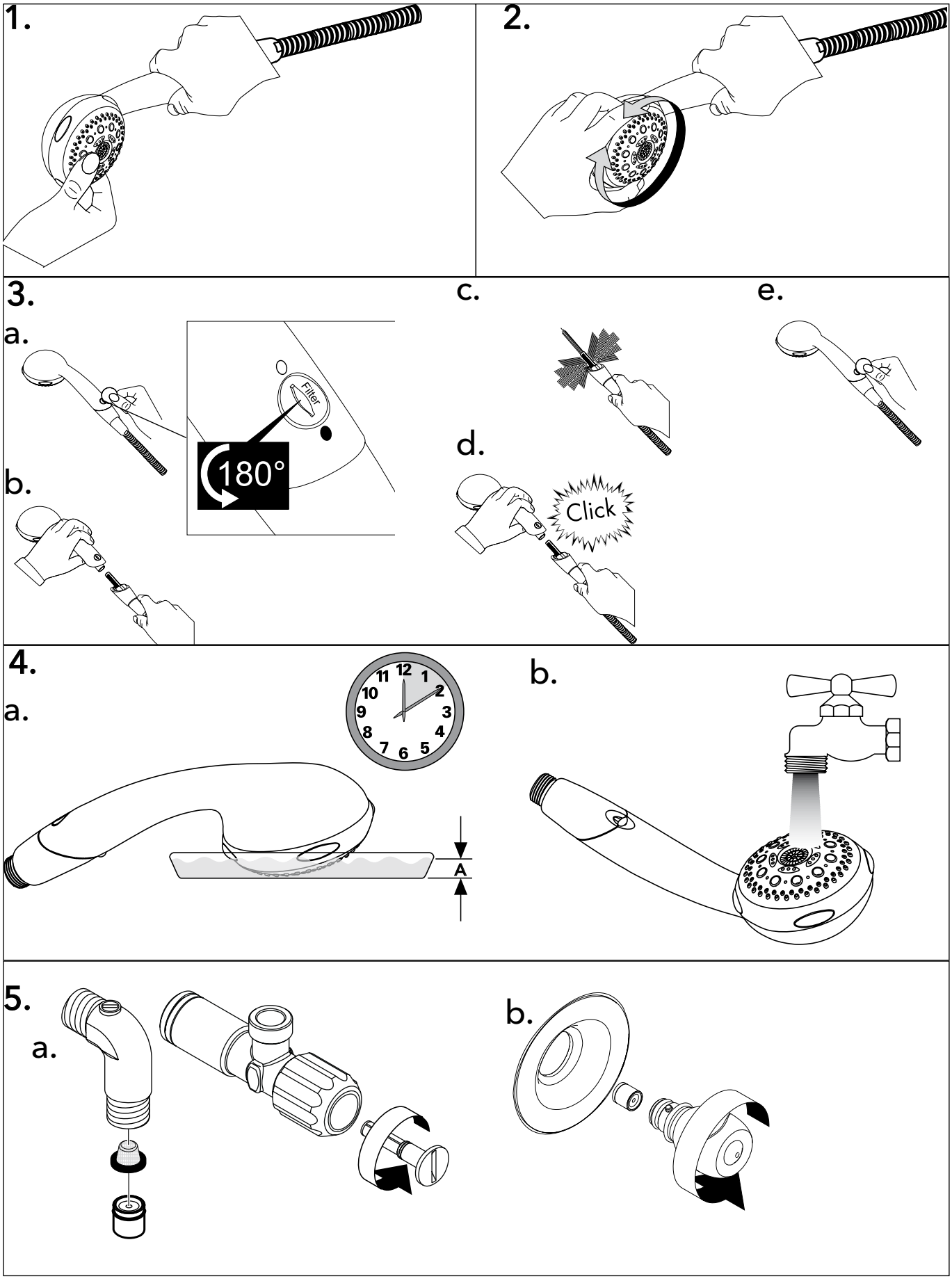
1. Tramite "rubit®", la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti di acqua con semplici movimenti di frizione.

2. La doccetta a mano con „Quiclean", (la funzione di pulizia contro il calcare), mentre si cambiano i tipi di getti, piccoli perni di pulizia eliminano i depositi di calcare.

3. Pulizia del filtro della doccetta a mano
a Aprire il tappo
b Rimuovere la testa della doccia
c Sciacquare il filtro facendovi scorrere l'acqua sopra
d Applicarvi sopra la testa della doccia
e Chiudere il tappo

4. Eliminazione di depositi di calcare dalle docce
a Decalcificare la doccetta manuale con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia. (livello di riempimento A ca. 20 mm).
b Sciacquare la testa della doccia accuratamente con acqua pulita.

5. Manutenzione della valvola di non ritorno
La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
a Valvola di non ritorno(RV DN15) e filtro nei gomiti per tubi flessibili con valvole di intercettazione.
b Rückflussverhinderer (RV DN10) in Seitenbrausen.


1.
2.
3.
a.
b.
Filter
180°
c.
d.
Click
e.
4.
a.
12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
A
b.
5.
a.
b.

ENTKALKEN

Um die Entkalkungsintervalle zu verlängern, bzw. Ihre Hausinstallation vor Schäden zu bewahren, muss ab 14° dH (~2,5 mmol/l) eine zentrale Enthärtungsanlage eingebaut werden.

Wann sollte entkalkt werden:
- die Dampfleistung lässt nach
- das Erreichen der ausgewählten Kabinentemperatur dauert länger wie bisher
- während des Dampfbetriebs kommt heißes Wasser aus der Düse

Entkalken (siehe Abb. A)

Der Aus- und Einbau el. Komponenten darf nur von einer konzessionierten Elektrofachkraft nach VDE 0100 vorgenommen werden.

Verbrühungsgefahr!
Das Entkalken darf nur im abgekühlten Zustand des Dampfgenerator durchgeführt werden.

1. + 2. Energiezufuhr abschalten und Glasscheibe der Revisionsöffnung entfernen.
3. Die Stecker zum Dampfgenerator lösen.
4. + 5. Das Eckventil für den Wasseranschluss des Dampfgenerators schließen und den Druckschlauch lösen.
6. Die Dampfleitung vom Dampfgenerator schrauben.
7. Die Schrauben am Dampfgenerator lösen, den Dampfgenerator anheben und aus dem Eckschrank nehmen. Restwasser aus dem Dampfgenerator leeren.
8. Den Dampfgenerator mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis füllen. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten. Dampfgenerator in waagerechter Position lagern!
9. Dampfgenerator entleeren und das Drainagerohr entfernen.
10. Den Dampfgenerator und das Drainagerohr mit klarem Wasser ausspülen. Restliche Kalk- und Schmutzpartikel aus dem Dampfgenerator und dem Drainagerohr entfernen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

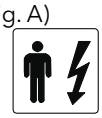
Nach dem Entkalken einen Dampfdurchgang ohne Benutzer durchführen!

DECALCIFYING

If your water has a hardness degree of 14 (~2,5 mmol/l) or higher, a water softening system must be integrated in the water supply to extend the decalcifying intervals resp. to save your domestic installation!

Decalcifying the steam generator:
- if the steam power gets weaker
- if it takes longer to achieve the chosen cabin temperauture like until now
- if hot water comes out of the steam nozzle during the operating time

Decalcifying (Fig. A)



Assemble and disassemble from electrical components is only allowed by electrican specialists.

Scalding danger!
Please note - The decalcifying must be done only when the generator is cold.

1. + 2. Turn off the electrical supply,lay a dustsheet/blanket in the shower tray and then remove the glass inspection opening panel,
3. Disconnect electrical cables from the **steam generator,**
4. + 5. Turn the water supply off to the steam generator (corner valve) and disconnect the chrome pressure hose,
6. Disassemble the steam pipe from the steam generator,
7. Loosen the screws for the steam generator, and then push the generator up and remove from the corner cabinet. Drain any remaining water from the steam generator,
8. Fill the steam generator with standard rapid deliming agent on citric acid basis. For mixture ratio and application time, please observe the manufacturer specifications. NB-Store steam generator in a horizontal position.
9. Drain steam generator and disassemble drainage pipe from steam generator.
10. After decalcifying thoroughly rinse steam generator and drainage pipe. Remove any remaining calc particles and dirt particles from steam generator and drainage pipe.

Mounting will happen in the opposite order.

Execute one steam passageway without users executes after decalcifying!

PER TOGLIERE IL CALCARE

In caso di acqua dura (14° o più), è necessario dotarsi di un apparecchio di dolcificazione dell'acqua, da inserire in prossimità delle condutture idrauliche, per evitare danni alle installazioni!

Togliere il calcare dal generatore di vapore:
- se l'intensità del diffusore di vapore è ridotta al minimo.
- se per raggiungere una determinata temperatura all'interno della cabina si deve attendere a lungo.
- se dal diffusore di vapore esce acqua calda durante la funzione del bagno di vapore.

Per togliere il calcare (fig. A):

L'installazione e la sostituzione di parti elettriche devono essere eseguite solamente da uno specialista con concessione a norma VDE 0100.

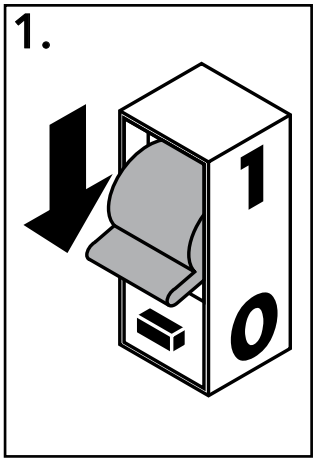
Pericolo di scottatura!
Attenzione - la decalcificazione deve essere fatta solo quando il generatore e' freddo.

1. + 2. Togliere la corrente elettrica, mettere un telo /una coperta sul piatto doccia e rimuovere il pannello ispezionabile.
3. Disconnettere i cavi elettrici dal generatore di vapore.
4. + 5. Chiudere l'erogazione d'acqua al generatore di vapore (valvola angolare) e scollegare il tubo flessibile cromato della pressione.
6. Smontare il tubo dal generatore di vapore.
7. Allentare le viti del generatore di vapore, sollevarlo e rimuoverlo dall'angolo della cabina. Far defluire l'acqua rimasta dal generatore di vapore.
8.. Riempire il generatore di vapore con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia. ATTN : Posizionare il generatore di vapore orizzontalmente.
9. Dopo un'ora, togliere l'agente decalcificante e smontare il tubo di drenaggio dal generatore di vapore
10. Dopo la decalcificazione, risciacquare accuratamente il generatore di vapore ed il tubo di drenaggio. Rimuovere eventuali particelle calcaree e polvere residue dal generatore di vapore e dal tubo di drenaggio.
Per l'installazione procedere in ordine contrario.

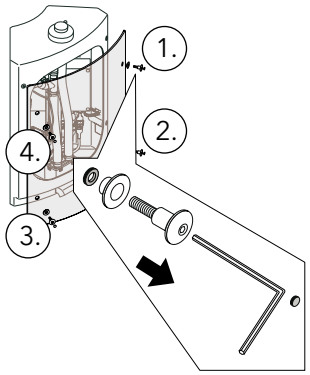
Dopo la decalcificazione fare un bagno di vapore senza alcuna persona all'interno della cabina doccia!

A

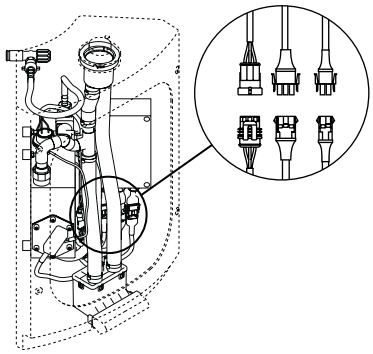
1.



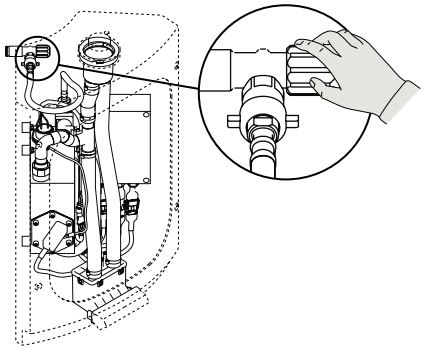
2.



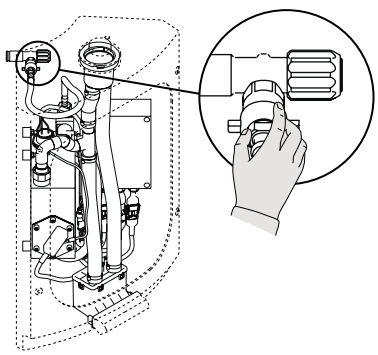
3.



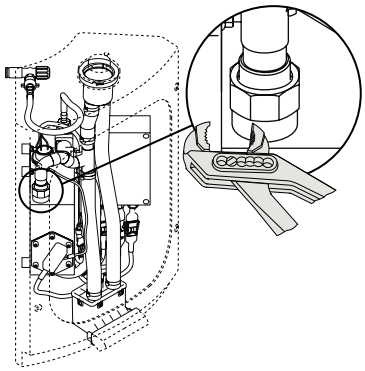
4.



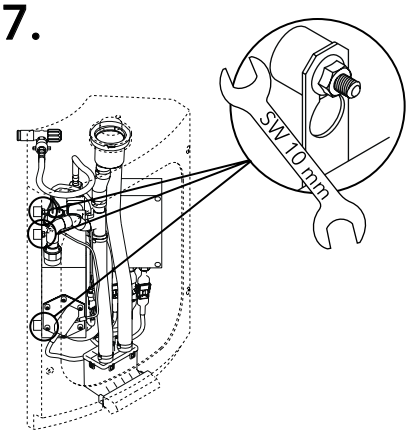
5.



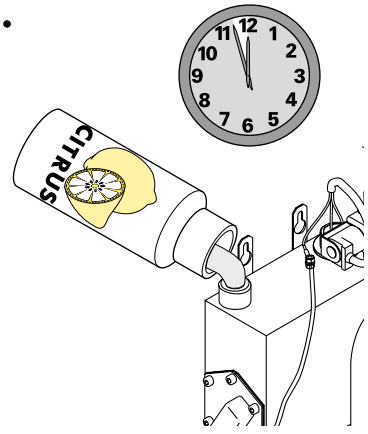
6.



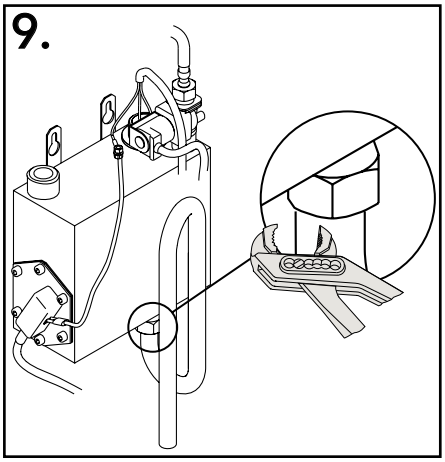
7.



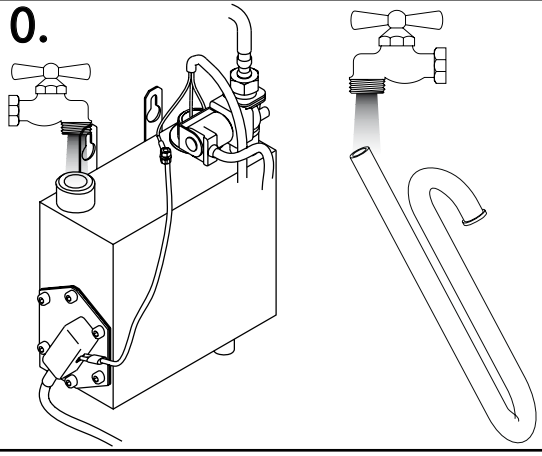
8.



9.



10.



EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Ausstellers:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Produktbezeichnung: Duscheinrichtung, multifunktional

Typenbezeichnung: Pharo Well Spring 115 R; Pharo Well Spring 115 L;
Pharo Well Spring 130

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

2006/95/EG

"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen".

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Das VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.

Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40021556
Aktenzeichen 541200-2232-0006 / 59084 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07
(Ort, Datum)

ppa. Kleinrath
(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Product: Shower cabinet, multifunctional

Type designation: Pharo Well Spring 115 R; Pharo Well Spring 115 L; Pharo Well Spring 130

The designated product is in conformity with the European Directive:

2006/95/EC

"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.

Certificate No. 40021556
File Reference 541200-2232-0006 / 59084 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07
(Place, Date)

ppa.
(legally binding signature of the issuer)

hansgrohe
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2010
9.05781.03